



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Donderdag

Jeudi

15-12-2016

15-12-2016

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (witte kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Rouwhulde - Jacky Morael <i>Sprekers: Siegfried Bracke</i> , voorzitter, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	1
Buitenlandse delegatie	4
Agenda - Vragen	4
VRAGEN <i>Spreker: Hendrik Vuye</i>	5
Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de loonmarge" (nr. P1691) <i>Sprekers: Raoul Hedebouw, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	5
Samengevoegde vragen van - de heer Egbert Lachaert aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "verkeersboetes" (nr. P1694) - de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "verkeersboetes" (nr. P1693) - de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "verkeersboetes" (nr. P1695) <i>Sprekers: Egbert Lachaert, Jef Van den Bergh, Koenraad Degroote, Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen	7
Samengevoegde vragen van - mevrouw Laurette Onkelinx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1696) - de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1697) - de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1698)	11

SOMMAIRE

Excusés	1
Éloge funèbre - Jacky Morael <i>Orateurs: Siegfried Bracke</i> , président, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	1
Délégation étrangère	4
Ordre du jour - Questions	4
QUESTIONS <i>Orateur: Hendrik Vuye</i>	5
Question de M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la marge salariale" (n° P1691) <i>Orateurs: Raoul Hedebouw, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	5
Questions jointes de - M. Egbert Lachaert au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les amendes de roulage" (n° P1694) - M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les amendes de roulage" (n° P1693) - M. Koenraad Degroote au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les amendes de roulage" (n° P1695) <i>Orateurs: Egbert Lachaert, Jef Van den Bergh, Koenraad Degroote, Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	7
Questions jointes de - Mme Laurette Onkelinx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1696) - M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1697) - M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1698)	11

- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1699)	12	- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1699)	11
- de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1700)	12	- M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1700)	11
- mevrouw Kattrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1701)	12	- Mme Kattrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1701)	11
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1702)	12	- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1702)	11
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1703)	12	- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1703)	11
<i>Sprekers:</i> Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie, Georges Dallemagne , Olivier Maingain , Meryame Kitir , voorzitter van de sp.a-fractie, Benoit Hellings , Kattrin Jadin , Patrick Dewael , voorzitter van de Open Vld-fractie, Wouter De Vriendt , Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie		<i>Orateurs:</i> Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS, Georges Dallemagne , Olivier Maingain , Meryame Kitir , présidente du groupe sp.a, Benoit Hellings , Kattrin Jadin , Patrick Dewael , président du groupe Open Vld, Wouter De Vriendt , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen	
Samengevoegde vragen van	24	Questions jointes de	24
- de heer Filip Dewinter aan de minister van Justitie over "de spionagerol van de Turkse Diyanetmoskeeën" (nr. P1704)	24	- M. Filip Dewinter au ministre de la Justice sur "l'espionnage par les mosquées liées à la Diyanet" (n° P1704)	24
- de heer Peter De Roover aan de minister van Justitie over "de spionagerol van de Turkse Diyanetmoskeeën" (nr. P1705)	24	- M. Peter De Roover au ministre de la Justice sur "l'espionnage par les mosquées liées à la Diyanet" (n° P1705)	24
<i>Sprekers:</i> Filip Dewinter , Peter De Roover , voorzitter van de N-VA-fractie, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Filip Dewinter , Peter De Roover , président du groupe N-VA, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sluiting van de kraamafdeling van Lobbes, Tubeke en Nijvel" (nr. P1706)	28	Question de M. Philippe Blanchart à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fermeture des maternités de Lobbes, Tubize et Nivelles" (n° P1706)	28
<i>Sprekers:</i> Philippe Blanchart , Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Philippe Blanchart , Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "fiscalefraudebestrijding" (nr. P1707)	30	Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la lutte contre la fraude fiscale" (n° P1707)	30
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	

Vraag van de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de consultancykosten in het dossier betreffende het redesign van de overheid" (nr. P1708)	32	Question de M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les frais de consultance dans le dossier du redesign de la Fonction publique" (n° P1708)	32
<i>Sprekers:</i> Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Vraag van de heer Veli Yüksel aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de overname van Brussels Airlines door Lufthansa" (nr. P1709)	34	Question de M. Veli Yüksel au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la reprise de Brussels Airlines par la Lufthansa" (n° P1709)	34
<i>Sprekers:</i> Veli Yüksel, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> Veli Yüksel, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Vraag van de heer Gilles Foret aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de minimale dienstverlening bij de NMBS" (nr. P1710)	36	Question de M. Gilles Foret au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le service minimum à la SNCB" (n° P1710)	36
<i>Sprekers:</i> Gilles Foret, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> Gilles Foret, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het dossier betreffende de geluidsnormen op Brussels Airport dat op de tafel van het Overlegcomité terecht komt" (nr. P1692)	38	Question de M. Hendrik Vuye au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le renvoi au Comité de concertation du dossier des nuisances sonores générées par les avions de Brussels Airport" (n° P1692)	38
<i>Sprekers:</i> Hendrik Vuye, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> Hendrik Vuye, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Agenda	39	Ordre du jour	39
WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN	39	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	39
Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 oktober 2016 tussen de Federale Staat en de Franse Gemeenschap betreffende de nadere regels voor de financiering en de werking van de internationale afdeling van de Internationale School van SHAPE (2123/1-3)	40	Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 octobre 2016 entre l'État fédéral et la Communauté française concernant les modalités de financement et de fonctionnement de la section internationale de l'École internationale du SHAPE (2123/1-3)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI, van het Wetboek van economisch recht (2122/1-6)	40	Projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique (2122/1-6)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Sprekers:</i> Johan Klaps, Karine Lalieux, Caroline Cassart-Mailleux, Michel de Lamotte, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en		<i>Orateurs:</i> Johan Klaps, Karine Lalieux, Caroline Cassart-Mailleux, Michel de Lamotte, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des	

Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (1697/1-7)	44	Proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (1697/1-7)	44
<i>Algemene bespreking</i>	44	<i>Discussion générale</i>	44
<i>Sprekers: Damien Thiéry, rapporteur, Carina Van Cauter, Daniel Senesael, Muriel Gerkens</i>		<i>Orateurs: Damien Thiéry, rapporteur, Carina Van Cauter, Daniel Senesael, Muriel Gerkens</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	50	<i>Discussion des articles</i>	50
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Landbouw (2187/1-3)	51	Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'Agriculture (2187/1-3)	51
<i>Algemene bespreking</i>	51	<i>Discussion générale</i>	51
<i>Bespreking van de artikelen</i>	51	<i>Discussion des articles</i>	51
Wetsontwerp houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen (2138/1-4)	51	Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières (2138/1-4)	51
<i>Algemene bespreking</i>	51	<i>Discussion générale</i>	51
<i>Spreker: Carina Van Cauter, rapporteur</i>		<i>Orateur: Carina Van Cauter, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	52	<i>Discussion des articles</i>	52
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol voor de toetreding van Montenegro tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, gedaan te Brussel op 19 mei 2016 (2178/1-3)	52	Projet de loi portant assentiment au Protocole au Traité de L'Atlantique Nord sur l'accession du Monténégro, fait à Bruxelles le 19 mai 2016 (2178/1-3)	52
<i>Algemene bespreking</i>	52	<i>Discussion générale</i>	52
<i>Bespreking van de artikelen</i>	52	<i>Discussion des articles</i>	52
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", gedaan te Brussel op 23 april 2014; - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, gedaan te Brussel op 29 en 30 september 2015, ter aanvulling van het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", ondertekend te Brussel op 23 april 2014 (2174/1-3)	53	Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", fait à Bruxelles le 23 avril 2014; - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, fait à Bruxelles les 29 et 30 septembre 2015, complémentaire à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", signé à Bruxelles le 23 avril 2014 (2174/1-3)	53
<i>Algemene bespreking</i>	53	<i>Discussion générale</i>	53
<i>Spreker: Jean-Jacques Flahaux, rapporteur</i>		<i>Orateur: Jean-Jacques Flahaux, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	53	<i>Discussion des articles</i>	53
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... houdende diverse bepalingen (2046/1-3)	54	Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... portant des dispositions diverses (2046/1-3)	54

- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2072/1-11)	54	- Projet de loi portant des dispositions diverses (2072/1-11)	54
- Wetsvoorstel tot ontbinding van het Zilverfonds (230/1-2)	54	- Proposition de loi visant la dissolution du Fonds de vieillissement (230/1-2)	54
<i>Algemene bespreking</i>	54	<i>Discussion générale</i>	54
<i>Bespreking van de artikelen</i>	54	<i>Discussion des articles</i>	54
Wetsontwerp houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen (2167/1-3)	55	Projet de loi instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants (2167/1-3)	55
<i>Algemene bespreking</i>	55	<i>Discussion générale</i>	55
<i>Sprekers: Caroline Cassart-Mailleux, Gilles Vanden Burre, Michel de Lamotte, Willy Borsus</i> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie, Pieter De Crem , staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie		<i>Orateurs: Caroline Cassart-Mailleux, Gilles Vanden Burre, Michel de Lamotte, Willy Borsus</i> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, Pieter De Crem , secrétaire d'État au Commerce extérieur, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	57	<i>Discussion des articles</i>	57
Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas - Tuchtraad - Derde oproep tot kandidaten	58	Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz - Conseil disciplinaire - Troisième appel aux candidats	58
Inoverwegingneming van voorstellen	59	Prise en considération de propositions	59
Urgentieverzoek vanwege de regering	59	Demande d'urgence émanant du gouvernement	59
<i>Sprekers: Pieter De Crem</i> , staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, Christian Brotcorne , Karine Lalieux , Muriel Gerkens		<i>Orateurs: Pieter De Crem</i> , secrétaire d'État au Commerce extérieur, Christian Brotcorne , Karine Lalieux , Muriel Gerkens	
NAAMSTEMMINGEN	62	VOTES NOMINATIFS	62
Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 oktober 2016 tussen de Federale Staat en de Franse Gemeenschap betreffende de nadere regels voor de financiering en de werking van de internationale afdeling van de Internationale School van SHAPE (2123/1)	62	Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 octobre 2016 entre l'Etat fédéral et la Communauté française concernant les modalités de financement et de fonctionnement de la section internationale de l'Ecole internationale du SHAPE (2123/1)	62
Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van boek XI van het Wetboek van economisch recht (nieuw opschrift) (2122/1-7)	62	Amendement et article réservés du projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique (2122/1-7)	62
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van boek XI van het Wetboek van economisch recht (nieuw opschrift) (2122/6)	63	Ensemble du projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique (2122/6)	63
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (1697/7)	63	Proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (1697/7)	63
<i>Spreker: Nele Lijnen</i>		<i>Orateur: Nele Lijnen</i>	
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Landbouw (2187/3)	64	Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'Agriculture (2187/3)	64
Wetsontwerp houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen (2138/4)	64	Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières (2138/4)	64

Spreker: Fabienne Winckel**Orateur: Fabienne Winckel**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol voor de toetreding van Montenegro tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, gedaan te Brussel op 19 mei 2016 (2178/1)	65	Projet de loi portant assentiment au Protocole au Traité de L'Atlantique Nord sur l'accession du Monténégro, fait à Bruxelles le 19 mai 2016 (2178/1)	65
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", gedaan te Brussel op 23 april 2014; - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, gedaan te Brussel op 29 en 30 september 2015, ter aanvulling van het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", ondertekend te Brussel op 23 april 2014 (2174/1)	66	Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", fait à Bruxelles le 23 avril 2014; - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, fait à Bruxelles les 29 et 30 septembre 2015, complémentaire à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", signé à Bruxelles le 23 avril 2014 (2174/1)	65
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën (nieuw opschrift) (2046/3)	66	Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances (nouvel intitulé) (2046/3)	66
<i>Sprekers: Marco Van Hees, Catherine Fonck</i> , voorzitter van de cdH-fractie		<i>Orateurs: Marco Van Hees, Catherine Fonck</i> , présidente du groupe cdH	
Wetsontwerp tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën (nieuw opschrift) (2072/10)	67	Projet de loi organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances (nouvel intitulé) (2072/10)	67
Wetsontwerp houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen (2167/1)	68	Projet de loi instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants (2167/1)	68
Goedkeuring van de agenda	68	Adoption de l'ordre du jour	68
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	69	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	69
BIJLAGE		ANNEXE	
<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 144 bijlage.</i>		<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 144 annexe.</i>	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 15 DECEMBER 2016

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 15 DECEMBRE 2016

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.22 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Kris Peeters, Jan Jambon, Didier Reynders, Willy Borsus, Marie Christine Marghem.

Berichten van verhindering
Excusés

Maya Detiège, Vanessa Matz, Vincent Van Quickenborne, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Bart De Wever, Robert Van de Velde, buitenslands / à l'étranger.

Federale regering / gouvernement fédéral:
Charles Michel, Europese Top / Sommet européen;
Steven Vandeput, met zending buitenslands (Londen) / en mission à l'étranger (Londres).

01 Rouwhulde - Jacky Morael

01 Éloge funèbre - Jacky Morael

Le **président** (*devant l'assemblée debout*):
Mesdames et messieurs, chers collègues, Jacky Morael, ministre d'État, membre de la Chambre des représentants pour la circonscription électorale de Liège de novembre 1991 à mai 1994, est décédé à Liège le 6 décembre. Il avait à peine 57 ans.

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*):
Dames en heren, beste collega's, op 6 december overleed in Luik minister van Staat Jacky Morael, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de kieskring Luik van november 1991 tot mei 1994. Hij was amper 57.

Jacky Morael était né à Herstal le 26 novembre 1959. Il était fils de mineur. A l'Athénée royal de Vottem, il eut José Daras comme professeur de géographie. Daras – cofondateur d'Ecolo en 1980 – initia le jeune Morael à la gestion environnementale.

Jacky Morael werd geboren in Herstal op 26 november 1959, als zoon van een mijnwerker. Aan het atheneum van Vottem had hij José Daras als aardrijkskundeleraar. Daras – in 1980 medestichter van Ecolo – wekte bij de jonge Morael belangstelling voor het milieubeheer.

Après une candidature en philosophie et une licence Na zijn kandidatuur in de wijsbegeerte en zijn

en sciences de la communication à l'Université de Liège, Jacky Moraël embrassa d'abord la carrière de journaliste puis devint en 1981 le collaborateur politique de José Daras qui avait été élu député.

Cinq ans plus tard, en mai 1986, Jacky Moraël accéda à la fonction de secrétaire fédéral d'Ecolo, fonction qu'il exerça jusqu'en novembre 1991 lorsqu'il fut élu député.

De briljante jonge politicus die hij was fungeerde onder meer als onderhandelaar van de Ecolo-Agalev-fractie in de door toenmalig premier Jean-Luc Dehaene in april 1992 opgestarte "Dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap", een dialoog die enkele maanden later zou uitmonden in het Sint-Michielsakkoord, een akkoord dat België tot een federale staat omvormde.

Na het einde van zijn mandaat als Kamerlid, in mei 1994, werd Jacky Moraël opnieuw federaal secretaris van Ecolo, samen met Isabelle Durant en Jean-Luc Roland.

Als geen ander beoogde hij zijn partij uit het politieke isolement te halen, wat hem door zijn pragmatisme en zijn scherp inzicht ook lukte: in juni 1999 behaalde Ecolo een grote verkiezingsoverwinning.

Ecolo trad toe tot de federale regering, tot de Franse Gemeenschapsregering en tot de Waalse Gewestregering.

Jacky Moraël fut très déçu lorsque l'assemblée générale de son parti décida, contre toute attente, de ne pas lui attribuer un poste ministériel dans le gouvernement arc-en-ciel de Guy Verhofstadt. Et il subit un revers de fortune bien plus douloureux quelques semaines plus tard, lorsque sa fille Laurie décéda d'une méningite à l'âge de 14 ans.

De juin 1999 à avril 2003, Jacky Moraël siégea au Sénat. En 2002, il fut nommé ministre d'État.

Après s'être tenu en retrait de la politique active pendant quatre ans, Jacky Moraël revint au-devant de la scène début 2007. Il aida son parti à définir sa ligne en vue de la campagne électorale en juin de la même année. Il fut lui-même candidat sur la liste du Sénat. Il s'engagea dans cette campagne avec un courage renouvelé en dépit de son infirmité due à une chute malencontreuse dans sa maison en 2005.

Lors du scrutin suivant, en juin 2010, Jacky Moraël

licentie in de communicatiewetenschappen aan de universiteit van Luik, ging Jacky Moraël eerst in de journalistiek om vervolgens, in 1981, politiek medewerker te worden van José Daras, die tot Kamerlid verkozen was.

Pas vijf jaar later, in mei 1986, werd Jacky Moraël federaal secretaris van Ecolo, een functie die hij uitoefende tot in november 1991, toen hij tot Kamerlid verkozen werd.

L'étoile montante qu'il était alors négocia pour le groupe Ecolo-Agalev le "Dialogue de Communauté à Communauté" lancé en avril 1992 par Jean-Luc Dehaene, qui était à l'époque premier ministre. Ce dialogue déboucherait quelques mois plus tard sur les accords de la Saint-Michel qui transformeraient la Belgique en État fédéral.

À la fin de son mandat de député en mai 1994, Jacky Moraël réintégra sa fonction de secrétaire fédéral d'Ecolo, fonction qu'il partagea désormais avec Isabelle Durant et Jean-Luc Roland.

Il sortait du lot par l'ambition qu'il nourrissait de sortir son parti de l'isolement politique, ce qui lui réussit grâce à son pragmatisme et à la finesse de ses analyses: en juin 1999, Ecolo remporta une grande victoire électorale.

Ecolo entra au gouvernement fédéral, au gouvernement de la Communauté française et au gouvernement wallon.

Dat Jacky Moraël, tegen de verwachting in, door de algemene vergadering van zijn partij geen ministerportefeuille gegund werd in de paars-groene regering-Verhofstadt, viel hem zwaar. Een nog veel hardere beproeving was het overlijden, slechts enkele weken later, van zijn 14-jarige dochter Laurie als gevolg van een hersenvliesontsteking.

Van juni 1999 tot april 2003 zetelde Jacky Moraël in de Senaat; in 2002 werd hij benoemd tot minister van Staat.

Na een viertal jaar afzijdigheid van de actieve politiek, trad Jacky Moraël begin 2007 opnieuw op de voorgrond. Hij hielp de lijnen uitzetten van de campagne van zijn partij voor de verkiezingen in juni van dat jaar, waarbij hij zelf kandidaat was op de senaatslijst. Hij ging er met vernieuwde moed tegenaan, hoewel hij sinds 2005, na een onfortuinlijke val in zijn woning, lichamelijk gehandicapt was.

Bij de volgende verkiezingen, in juni 2010, werd

fut réélu sénateur.

Jacky Morael opnieuw tot senator verkozen.

Peu après la fin de ce mandat, en septembre 2014, il publia un livre dans lequel il répéta son credo: "L'utopie serait de croire que vivre comme aujourd'hui pourrait encore durer longtemps".

Kort na het einde van dat mandaat, in september 2014, publiceerde hij een boek waarin hij zijn credo herhaalde: "L'utopie serait de croire que vivre comme aujourd'hui pourrait encore durer longtemps."

Animé par cette conviction, Jacky Morael milita sans désespérer en faveur du progrès écologique, démocratique et social – trois aspects qui étaient indissociablement liés à ses yeux. Son enthousiasme mais aussi son ardeur au travail, sa connaissance des dossiers et sa capacité d'analyse et d'organisation faisaient de lui un homme politique respecté de tous.

Vanuit die overtuiging streefde Jacky Morael onafgebroken naar ecologische, democratische en sociale vooruitgang – drie aspecten die voor hem onlosmakelijk verbonden waren. Zijn geestdrift, maar ook zijn werklust, zijn dossierkennis, zijn analyse- en organisatievermogen maakten van hem een alom gerespecteerd politicus.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à sa famille nos sincères condoléances.

In naam van de Kamer heb ik zijn familie onze oprechte deelneming betuigd.

01.01 Minister **Kris Peeters**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, op 6 december heeft ons land een briljant en visionair politicus verloren.

01.01 **Kris Peeters**, ministre: Le 6 décembre dernier, notre pays a perdu un homme politique brillant et visionnaire.

Figure historique du mouvement écologiste, Jacky Morael réussit, au début des années 90, à populariser l'écologie politique. Il propulsa son parti Ecolo sur le devant de la scène politique belge.

Jacky Morael was een van de grondleggers van de milieubeweging en slaagde er begin jaren 90 in om de politieke groene beweging bekendheid te geven bij het grote publiek. Hij bracht zijn partij Ecolo vooraan op het Belgische politieke toneel.

De Luikenaar, die enorm op zijn stad gesteld was, is al heel vroeg aan zijn politieke loopbaan begonnen. Met José Daras, zijn vroegere leraar aardrijkskunde, met wie hij een oprechte verstandhouding had, stichtte hij Ecolo.

Ce Liégeois, qui était énormément attaché à sa ville, avait débuté très tôt sa carrière politique. Avec José Daras, son ancien professeur de géographie avec lequel il était lié par une grande complicité, il fonda le parti Ecolo.

Zijn politieke intelligentie wordt voor iedereen duidelijk tijdens zijn eerste covoorzitterschap van de partij tussen 1986 en 1991.

Son intelligence politique fut unanimement reconnue pendant la coprésidence du parti qu'il assumait entre 1986 et 1991.

Tijdens zijn tweede mandaat, aan de zijde van Isabelle Durant, tussen 1994 en 1999, zorgde hij voor een ware omwenteling. Toen kregen de voorstanders van regeringsdeelname de bovenhand bij de groenen.

Au cours de son deuxième mandat, aux côtés d'Isabelle Durant, entre 1994 et 1999, il provoqua une véritable révolution. À l'époque, les partisans d'une participation gouvernementale prirent le dessus chez les Verts.

Peu de temps après, Jacky Morael fut extrêmement éprouvé par la disparition tragique de sa fille. Cette terrible épreuve ne le laissa pas indemne.

Kort daarop werd Jacky Morael zwaar op de proef gesteld door het tragisch overlijden van zijn dochter. Die vreselijke beproeving zal hem voor het leven tekenen.

Six ans plus tard, il est victime d'une très mauvaise chute dont il restera physiquement diminué.

Zes jaar later komt hij zeer zwaar ten val. Aan die gebeurtenis houdt hij een lichamelijke beperking over.

Beste collega's, wij verliezen een getalenteerd en geëngageerd iemand. Een man die over alle partijgrenzen heen bijzonder gerespecteerd werd.

Nous perdons un homme talentueux et engagé, une personnalité qui fut particulièrement respectée par-delà les clivages politiques. Il restera dans nos

Hij zal voor altijd herinnerd worden als een markant figuur van de Belgische politiek. *mémoires comme une figure marquante de la politique belge.*

Au nom du gouvernement, je voudrais adresser nos plus sincères condoléances à sa famille, à ses nombreux proches ainsi qu'à nos collègues de sa formation politique. *Namens de regering betuig ik onze oprechte deelneming aan zijn familie, zijn vele vrienden en onze collega's van zijn politieke familie.*

Wij wensen hun veel sterkte in deze moeilijke tijden. *Nous leur souhaitons beaucoup de courage dans ces moments difficiles.*

De **voorzitter**: Collega's, mag ik u vragen ter nagedachtenis van de overleden collega enige ogenblikken stilte in acht te nemen.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Buitenlandse delegatie Délégation étrangère

Dear colleagues, can I have your attention for one moment?

I would like to welcome in our hemicycle the Chairman of the Parliament of Montenegro and his ambassador. You will know that in due course of the evening we will have to decide upon Montenegro's membership of NATO. I believe this will pass in our parliament without any notable problem. So, Mr. Chairman, welcome in the House and congratulations with your membership, that is going to happen soon.

Je voudrais souhaiter la bienvenue dans notre hémicycle au président du Parlement monténégrin et à son ambassadeur. Ce soir, notre Assemblée devra se prononcer sur l'adhésion du Monténégro à l'OTAN. Je suis confiant dans l'issue favorable de ce vote, qui ne devrait pas poser de problème majeur. Bienvenue à la Chambre et félicitations pour votre adhésion!

*(Applaus)
(Applaudissements)*

02 Agenda - Vragen 02 Ordre du jour - Questions

02.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag ingediend die handelt over het Overlegcomité. De eerste minister is afwezig. Daarom heb ik die vraag ook ingediend bij het eerste aangewezen lid van de federale regering in dat Overlegcomité, de heer Peeters. Zijn namelijk aangewezen bij koninklijk besluit van 11 november 2014: als eerste lid de heer Peeters, nadien de heer Jambon, de heer De Croo, de heer Reynders en de heer Borsus. Ik merk evenwel op dat mijn vraag doorverwezen is naar de heer Bellot. De heer Bellot maakt echter geen deel uit van het Overlegcomité. Ik ken natuurlijk de sympathieke kant van de heer Peeters. Nu hij hier aanwezig is, zal hij ongetwijfeld op mijn vraag willen antwoorden. Ik dank hem daar al voor.

02.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): J'ai déposé une question relative au Comité de concertation. Étant donné l'absence du premier ministre, je l'ai également adressée au premier membre du gouvernement fédéral désigné au sein de ce Comité, à savoir à M. Peeters. Ma question a cependant été confiée à M. Bellot, qui ne fait pourtant pas partie du Comité de concertation.

De **voorzitter**: Mijnheer Vuye, u weet beter dan ik eigenlijk dat het beslist geen nieuwe discussie is. Het is iets wat geregeld voorkomt. Het antwoord zal u even bekend zijn. Het is niet omdat iets ter sprake komt in het Overlegcomité, dat de betrokken minister zijn bevoegdheden verliest. Het is niet omdat iets in de regering of de Ministerraad – want ook van de Ministerraad is de eerste minister de voorzitter – ter sprake komt dat de betrokken minister zijn

Le **président**: Cette discussion ne date pas d'hier. Ce n'est pas parce qu'un thème est évoqué au Comité de concertation, au gouvernement ou au Conseil des ministres que le ministre concerné perd ses compétences.

bevoegdheden ter zake verliest. U krijgt nog een wederwoord.

02.02 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Mijnheer de voorzitter, het is evident dat ik dat antwoord ken. Het is hier echter volledig naast de kwestie. De vraag handelt niet over de bevoegdheden van de minister of over de manier waarop die bevoegdheden van de minister zullen aangekaart worden in het Overlegcomité. Ze handelt over de werking van het Overlegcomité. Dat is dus iets helemaal anders. Op die vraag kan de heer Bellot eigenlijk niet antwoorden. Hij zal wel een voorgedrukt papiertje komen aflezen. Wij zullen daar waarschijnlijk allemaal genoeg mee moeten nemen; zo gaat dat hier nu eenmaal.

Nogmaals, eigenlijk is het een vraag over de werking van het Overlegcomité. Ik laat opmerken dat verscheidene leden aangewezen bij het eerder genoemde KB van 2014 hier aanwezig zijn, met name de heren Jambon, Reynders en Peeters, en dat zij blijkbaar niet de wil of de moed hebben om op die vraag te antwoorden. Wel, wij noteren dat. Wij noteren hoe 'groot' uw moed is. Het is jammer dat die moed zo klein is.

Vragen Questions

03 Question de M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la marge salariale" (n° P1691)

03 Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de loonmarge" (nr. P1691)

03.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de minister, het leven wordt steeds maar duurder. Mensen moeten steeds meer betalen, onder andere voor energie met de Turteltaks en de Tommeleintaks. Ze moeten ook 30 % meer betalen voor elektriciteit.

De mensen hopen dan ook dat de lonen zullen stijgen. De mensen gaan immers werken om een deftig loon te krijgen. De discussie van de voorbije dagen ging dan ook over de vraag hoeveel de lonen volgend jaar zullen kunnen stijgen.

Morgenvroeg wordt er op de Ministerraad een besluit genomen in verband met de vernieuwing van de wet van 1996. Er is nu ook een cijfer vrijgegeven door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. In de pers circuleert het cijfer van 0,9 à 1,2 % verhoging.

Mijn vragen zijn heel concreet, mijnheer de minister. Wordt er rekening gehouden in de vernieuwde wet van 1996 met de marge van 0,9 tot 1,2 %? Is de buffer van 0,5 % al in die 0,9 à 1,2 inbegrepen?

Is het cadeau van 1 miljard euro aan vermindering van werkgeversbijdragen al verrekend in het percentage?

Dat zijn twee concrete vragen over de norm zelf.

Daarnaast merk ik op dat veel werknemers naar de cao nr. 90 kijken voor enige loonsverhoging. De regeringen in België hebben al jaren besloten dat de lonen problematisch hoog zijn. Is cao nr. 90 opgenomen in wat u morgenvroeg zult goedkeuren?

02.02 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Cette réponse est tout à fait hors sujet, car ma question concerne le fonctionnement du Comité de concertation. M. Bellot viendra certainement lire un document préparé par d'autres et nous devrons nous en contenter. Plusieurs membres désignés par l'arrêté royal du 11 novembre 2014 sont pourtant présents, mais ils n'ont manifestement pas le courage de répondre à ma question. Je le déplore.

03.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): La vie devient de plus en plus chère. Le coût de l'énergie ne cesse d'augmenter pour les citoyens, qui espèrent dès lors voir leur salaire augmenter. Demain, le gouvernement décidera du renouvellement de la loi de 1996. Il est question d'une marge d'augmentation de 0,9 % à 1,2 %.

Cette marge tient-elle compte du renouvellement de la loi de 1996? Le tampon de 0,5 % est-il déjà inclus dans ces 0,9 à 1,2 %? Qu'en est-il du cadeau de 1 milliard d'euros de réduction des cotisations patronales?

Les salaires des travailleurs peuvent être rehaussés par le biais de la CCT n°90. Cette CCT se trouve-t-elle dans le texte que le Conseil des ministres approuvera demain? Combien d'euros chaque Belge perdra-t-il demain matin à cause de cette décision du gouvernement sur le renouvellement de la loi de 1996?

Ik kom dan tot mijn laatste vraag, iets wat alle Belgen interesseert. Morgenvroeg zal de regering de wijziging van de wet van 1996 goedkeuren. Kunt u zeggen hoeveel het verschil is, op basis van de cijfers van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, tussen de norm berekend via de vroegere wet van 1996 en de norm berekend via de toekomstige vernieuwde wet van 1996? Hoeveel percent en hoeveel euro's zal elke Belg morgenvroeg verliezen door uw beslissing?

03.02 Minister **Kris Peeters**: Mijnheer Hedebouw, u stelt mij om verschillende redenen teleur.

Ten eerste, ik meende dat u altijd rechtlijnig de sociale partners verdedigde. Van dat principe wijkt u nu heel grondig af. Ik weet niet of het in uw nieuwe ideologie past dat u, wanneer het u goed uitkomt, de sociale partners terzijde schuift.

Wat is immers de procedure?

In de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven wordt door de vertegenwoordigers van zowel de werkgevers als van de werknemers een technisch verslag opgesteld. Zij doen een voorstel over de mogelijke loonnorm of loonmarge voor de jaren 2017-2018. Dat rapport gaat naar de Groep van Tien, die zich over dat rapport buigt. Indien er een akkoord over die loonnorm is, is het tot nu toe altijd het geval geweest dat de regering dat akkoord respecteert.

U bent dus op dat vlak te vroeg met uw vraag. Ik heb het volste vertrouwen in de sociale partners. U hebt dat in het betreffende dossier iets minder, wat ik betreur.

Ten tweede, over de wet van 1996 bent u goed geïnformeerd. Het punt staat morgen op de agenda van de Ministerraad. Ik hoop dat wij morgen zowel de nieuwe tekst als de tekst inzake wendbaar werk kunnen goedkeuren.

Ook daarover vergist u zich echter. Een en ander geeft immers een algemeen kader. Wij leggen morgen niet de loonnorm vast. Wij moderniseren morgen de wet van 1996, zodat ook in de toekomst daarmee kan worden voortgewerkt om – de kloof van 1996 is gedicht – te beschikken over veiligheidsmarges.

Indien u de wettekst goed leest, zou u vaststellen dat wij eigenlijk nog meer mogelijkheden aan de sociale partners geven om in de toekomst zelf een invulling aan de loonontwikkeling te geven.

De Groep van Tien heeft aangegeven dat het nieuwe kader nog niet is goedgekeurd, maar dat hij binnen dat nieuwe kader zal werken. De Groep van Tien buigt zich daar nu al over. Ik hoop samen met u dat de Groep van Tien een akkoord zal sluiten. Een akkoord zou immers heel belangrijk zijn voor het dynamiseren van het sociaal overleg.

Uw laatste vraag ging over cao nr. 90.

Indien de sociale partners daarover iets willen zeggen, mogen zij dat doen. Op dit moment moeten wij echter een grote terughoudendheid aan de dag leggen en erop vertrouwen dat de Groep van Tien tot een akkoord over de loonontwikkeling komt op basis van de wet die hier in het Parlement zo snel mogelijk zal worden goedgekeurd.

03.02 **Kris Peeters**, ministre: M. Hedebouw me déçoit, je pensais qu'il défendait toujours loyalement les partenaires sociaux.

La procédure prévoit que les représentants des employeurs et des travailleurs rédigent un rapport technique au sein du Conseil Central de l'Économie. Ils formulent une proposition sur une norme salariale possible pour les années 2017-2018. Ensuite, le Groupe des 10 se penche sur le rapport. Si un accord est obtenu, le gouvernement le respecte. La question de M. Hedebouw est donc prématurée. Contrairement à lui, je fais entièrement confiance aux partenaires sociaux.

La loi de 1996 est en effet à l'ordre du jour du Conseil des ministres de demain, tout comme la loi sur le travail faisable. Mais là aussi, M. Hedebouw se trompe. Demain, nous n'établirons pas la norme salariale mais nous moderniserons la loi, par exemple pour pouvoir travailler avec des marges de sécurité. La loi élargit les possibilités offertes aux partenaires sociaux pour déterminer eux-mêmes l'évolution des salaires. Le Groupe des 10 n'a pas encore approuvé le nouveau cadre mais il travaillera en fonction de celui-ci.

Si les partenaires sociaux souhaitent formuler des remarques à propos de la CCT n° 90, qu'ils le fassent. Pour l'heure, il faut espérer qu'un accord sur l'évolution salariale sera obtenu sur la base de la future loi.

Ik hoop dat u op dat moment uw volle steun zult geven en het wetsontwerp zult goedkeuren.

03.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de minister, u doet alsof er geen verband bestaat tussen wat u morgenochtend zult beslissen en de marge, die er zal bestaan.

Laten we stoppen met hypocriet te zijn. De veranderingen zijn belangrijk. Die 0,5 % buffer zit er dus duidelijk in. U zegt duidelijk dat die dit jaar al wordt toegepast.

Wat alle cadeaus betreft, die u hebt gegeven, u hebt het hier altijd over de loonkosten, maar de sociale bijdragen verminderen.

Pourquoi n'en tenez-vous pas compte dans les comparaisons avec les autres pays? Pourquoi ne mettez-vous pas tout cela dans les comparaisons? En Allemagne, il y a des augmentations salariales de 4 % dans certains secteurs. Or, aujourd'hui, ce gouvernement va décider d'un véritable dumping salarial. Vous faites du dumping salarial! Attendez, de quoi s'agit-il? Pendant 20 ans, vous avez raconté... Allez! Allez! Bien sûr! La Belgique est le seul endroit où les salaires ont diminué: moins 0,2 %. Pendant 20 ans, depuis 1996, vous avez raconté aux travailleurs qu'il fallait résorber le déficit et l'écart salarial. Maintenant que nous avons atteint cet objectif, après 20 ans de blocage salarial, que venez-vous déclarer ici? "Non, ce n'est pas suffisant! Il faut encore aller plus loin!" Où s'arrêtera-t-on? Moi, je vous le dis. C'est clair. Les salaires ne sont pas le problème, les salaires sont la solution. L'ensemble de la planète a déjà compris qu'à force de compresser les salaires, on approfondissait la crise. Et vous, que décidez-vous tous ensemble ici? Qu'il n'y a pas de problème! C'est la crise et nous la poursuivons!

Le **président**: Monsieur Hedebouw, veuillez terminer! Vous avez encore droit à une phrase.

03.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Ils sont nerveux dès qu'on parle des salaires des travailleurs; légèrement inférieurs aux vôtres, c'est clair! J'espère réellement que, dans les semaines à venir, les négociations tourneront autour d'une réelle hausse salariale et qu'on ne poursuivra pas dans la voie de l'austérité.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Egbert Lachaert** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "verkeersboetes" (nr. P1694)

- de heer **Jef Van den Bergh** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "verkeersboetes" (nr. P1693)

- de heer **Koenraad Degroote** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "verkeersboetes" (nr. P1695)

04 **Questions jointes de**

- M. **Egbert Lachaert** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les amendes de roulage" (n° P1694)

- M. **Jef Van den Bergh** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les amendes de roulage" (n° P1693)

03.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Le ministre fait comme s'il n'y avait aucun lien entre la décision de demain et la marge. Les changements sont importants. Ce "matelas" de 0,5 % y est manifestement inclus. Le ministre dit clairement qu'il est déjà appliqué cette année.

Le ministre parle tout le temps des coûts salariaux mais les cotisations sociales diminuent.

Waarom houdt u daarmee geen rekening in de vergelijkingen? België is het enige land waar de lonen met 0,2% gedaald zijn. Deze regering kiest voor loondumping. Sinds 1996 vraagt u aan de werknemers inspanningen om de loonkloof weg te werken, en vandaag eist u nog meer. De lonen zijn niet het probleem maar de oplossing. De lonen inkrimpen zal de crisis doen toenemen. Ik wacht op ernstige onderhandelingen over een loonsverhoging.

- M. Koenraad Degroote au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les amendes de roulage" (n° P1695)

04.01 Egbert Lachaert (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, deze week lazen we nog in de media dat het aantal verkeersslachtoffers daalt. Het staat zelfs op een minimum in ons land. Dat is het resultaat van gezamenlijke inspanningen de afgelopen jaren, zowel op het vlak van handhaving, mobiliteit, politie als veiligheid. Het is wat jammer dat wij nu het bericht vernemen dat het Hof van Cassatie een beslissing neemt over verkeersboetes die werden uitgeschreven op basis van nummerplaatherkenning, omdat de politie blijkbaar niet gemachtigd zou zijn om bij de verkeersdiensten na te kijken op wiens naam een nummerplaat staat.

Dit zou ermee te maken hebben dat sinds 2010 aan de politiediensten geen uitzondering werd verleend voor het verkrijgen van die machtiging. Zo komt nu een aantal vaststellingen van de politie in het gedrang waarmee hardrijders konden worden aangepakt.

Mijnheer de minister, u zult het met mij eens zijn dat wij dat niet mogen laten gebeuren. Wij moeten er alles op inzetten dat dit niet gebeurt, want het zou een slecht signaal zijn aan wie de afgelopen jaren braaf en trouw zijn boetes heeft betaald bij de vaststelling van een overtreding.

Mijnheer de minister, wat is juist het probleem? Waarom werd er geen KB genomen om de politiediensten vrij te stellen, dus om een machtiging te vragen om die informatie te krijgen?

Zal die machtiging snel worden verkregen? Kunnen we die snel verkrijgen, zodat tenminste voor vandaag het probleem is opgelost? Wat gebeurt er met alle vastgestelde verkeersovertredingen van de afgelopen jaren, die nog hangen voor politierechtbanken en nog niet verjaard zijn?

Wat is het effect van deze uitspraak en van het feit dat er geen machtiging of uitzondering bestond voor die vastgestelde overtredingen? Welke oplossing ziet u?

04.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de minister, ik kan verwijzen naar de vraag van collega Lachaert. De recente cijfers inzake verkeersveiligheid kunnen ons inderdaad goede hoop geven, maar België zit nog altijd in de staart van het peloton in Europa.

Verkeersveiligheid moet een belangrijke prioriteit blijven en uiteraard spelen controles daarbij een heel belangrijke rol. Als die controles geen gevolg kunnen krijgen wegens een procedureprobleem, dan moeten wij daarop heel snel een antwoord bieden.

Ik heb de wetgeving ter zake even nagekeken. De machtigingsproblematiek kan op twee manieren worden opgelost. Dat

04.01 Egbert Lachaert (Open Vld): Grâce à des efforts politiques communs en matière de respect de la réglementation et en matière de mobilité, de police et de sécurité, on constate une diminution du nombre de victimes sur nos routes. Nous atteignons même actuellement un niveau historiquement bas. Il est dès lors regrettable que la Cour de cassation annule des amendes de roulage infligées sur la base de la reconnaissance de la plaque minéralogique parce que la police n'est manifestement pas habilitée à vérifier l'identité du détenteur d'une plaque déterminée auprès des services de la circulation routière. Un certain nombre de constatations permettant de sanctionner les chauffards sont donc compromises. Nous ne pouvons prendre ce risque. Nous enverrions un mauvais signal aux conducteurs qui ont payé leurs amendes de manière assidue ces dernières années.

Pourquoi n'a-t-on pas prévu d'arrêté royal dispensant les services de police de l'obligation de posséder une habilitation? Obtiendront-ils prochainement cette habilitation? Qu'advient-il de toutes les infractions routières des années précédentes, toujours en attente dans les tribunaux de police mais pas encore prescrites? Quelle solution le ministre envisage-t-il pour sortir de cette situation?

04.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Bien que les derniers chiffres en matière de mortalité routière nous donnent bon espoir, la Belgique se trouve en queue du peloton européen. La sécurité routière doit dès lors rester une priorité, et les contrôles jouent un rôle important à cet égard. Nous devons donc remédier au plus vite à ce problème de procédure, soit en demandant une habilitation, soit

is verwerkt in de wet. Ofwel wordt er een machtiging aangevraagd, ofwel wordt door de minister een koninklijk besluit opgemaakt dat de permanente toegang tot de databank creëert.

Mijn vragen zijn vrij eenvoudig, mijnheer de minister. Waarom is dat tot op heden niet gebeurd? Hoe snel kan dit worden opgelost? En tot slot, welk signaal geven wij vandaag aan de automobilisten die op onze wegen rijden?

04.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, wij werden geconfronteerd met het nieuws dat duizenden verkeersboetes, hoofdzakelijk flitsboetes, niet wettelijk zouden zijn.

Dat nieuws vernamen wij via een zeer recent arrest, het arrest van 13 december 2016 van het Hof van Cassatie.

De reden waarom die boetes onwettig zouden zijn is, volgens het uittreksel dat ik voorlees, "het niet-beschikken over een machtiging van het Sectoraal comité voor de Federale Overheid bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer".

De eerste vraag die rijst is of in het verleden procedureel iets fout is gelopen waardoor de politie nu problemen ondervindt.

Niet alleen die vraag rijst. Uiteraard rijzen er nu ook vragen bij de burgers over de geldigheid van de hangende geldboetes, de hangende procedures. Er rijzen ook vragen over de geldigheid van toekomstige acties van de politie in verband met verkeersveiligheid.

Ook de politiemensen te velde zullen zeker veel vragen hebben, vragen over hun werk. Zij willen gewoon hun werk doen, zonder geconfronteerd te worden met extra procedurele problemen. Zij stellen ook vragen over de geldigheid van hun vaststellingen.

Ik kom tot mijn vragen, mijnheer de minister.

Is het probleem waarmee wij vandaag geconfronteerd worden een nieuwe toestand? Of is dit al langer aan de gang? Hebt u intussen al bepaalde maatregelen genomen? Ik kijk uit naar uw antwoord.

04.04 Minister Jan Jambon: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, inderdaad, toen wij gisteren het nieuws kregen over de arresten van het Hof van Cassatie, heb ik onmiddellijk mijn diensten gevraagd om de situatie te onderzoeken en te bekijken wat er hier echt aan de hand is. Het ontbreekt de politie inderdaad sedert 2003 aan de machtiging om gebruik te maken van data uit de Kruispuntbank van de voertuigen.

De wet op de privacy van 2003 bepaalt dat elke federale overheidsdienst die gebruik wilt maken van die data, een machtiging daarvoor moet hebben. Letterlijk zegt artikel 36 van die wet, die in werking trad op 26 juni 2003: "Behalve in de door de Koning bepaalde gevallen, vereist elke elektronische mededeling van persoonsgegevens door een federale overheidsdienst of door een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid die onder de federale overheid ressorteert een principiële machtiging van dit sectoraal comité." Die wet is in 2010 gewijzigd, naar aanleiding van de oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen. Daar werd nog eens bevestigd dat

en demandant au ministre d'établir un arrêté royal créant un accès permanent à la banque de données. Pourquoi cela n'a-t-il pas encore été fait? Dans quels délais ce problème peut-il être résolu? Quel message cet arrêt adresse-t-il aux automobilistes?

04.03 Koenraad Degroote (N-VA): D'après un récent arrêt de la Cour de cassation, des milliers d'amendes auraient été infligées illégalement, car aucune habilitation n'avait été demandée au Comité sectoriel pour l'Autorité fédérale de la Commission de la protection de la vie privée. Une erreur s'était-elle alors glissée dans la procédure? Qu'en est-il de la validité des procédures en cours et des futures actions de la police en matière de sécurité routière? Comment la police est-elle censée gérer cette situation dans le cadre de la poursuite de ses activités? Ce problème se pose-t-il depuis longtemps? Le ministre a-t-il déjà pris des mesures entre-temps?

04.04 Jan Jambon, ministre: Après examen, il s'avère que depuis 2003, la police n'est pas autorisée à utiliser les données de la Banque-Carrefour des Véhicules. La loi de 2003 sur la protection de la vie privée exige pourtant cette autorisation pour toute communication électronique de données à caractère personnel. Cette loi a été modifiée en 2010 au moment de la création de la banque-carrefour et à cette occasion, cette exigence a été réitérée. Le gestionnaire de la banque-carrefour n'a d'ailleurs pas vérifié si la police disposait de cette autorisation. Avant 2003, le

een overheidsdienst, zoals de politie, zo'n machtiging nodig heeft. Welnu, ik moet toegeven dat zowel in 2003 als in 2010 de politie nagelaten heeft die machtiging te vragen.

Een tweede element dat men daaraan kan toevoegen, is het volgende. Degene die de kruispuntbank beheert, heeft die gegevens ook steeds aan de politie ter beschikking gesteld, en ook niet gecontroleerd of er een machtiging was. Vóór 2003 was er geen probleem. Toen kon men vrij over die gegevens beschikken.

Ik heb vanochtend, in samenwerking met collega De Backer, waarvoor dank, die situatie zo snel mogelijk rechtgetrokken. De politie heeft vanochtend een aanvraag ingediend en het Sectoraal comité van de Privacycommissie zit op dit moment, *as we speak*, samen om zich te buigen over die machtiging.

Mijnheer Lachaert, de vraag naar de retroactiviteit is een beetje complexer. Ik heb daarop op dit moment nog geen klaar en duidelijk antwoord. Mijn diensten zijn daaraan aan het werken en wij zullen het zo snel mogelijk kenbaar maken als wij eruit zijn.

Ik ben het ten gronde volledig eens met collega De Backer dat wij die hele wetgeving op de privacy eens onder de loep moeten nemen en bijspijkeren waar nodig.

04.05 Egbert Lachaert (Open Vld): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik ben blij te horen dat u samen met de heer De Backer zo snel mogelijk het nodige zult doen.

Wij hopen dat die machtiging zal worden verkregen zodat er vanaf vandaag al duidelijkheid is, dat er voor alle burgers die geflitst worden geen probleem meer is, dat de verkeersovertredingen kunnen worden vastgesteld en vervolgd.

Ik begrijp dat de retroactiviteit complex is, maar wij moeten daarvoor echt een oplossing zoeken. Wij moeten het signaal geven dat wij er alles aan zullen doen om degenen die in het verleden overtredingen hebben begaan toch te bestraffen. Dat is de enige manier om rechtvaardig en eerlijk te zijn tegenover degenen die hun boete wel hebben betaald.

Dat kan op een aantal manieren. U hebt het zelf gezegd. Er kan een KB worden genomen en retroactief worden toegepast, met een uitsluiting of een machtiging voor het verleden. Ik hoop dat wij zo'n oplossing vinden.

Ik hoop ook dat de rechters of het parket met gezond verstand verder kijken dan alleen het kenteken, om toch voldoende bewijzen te vinden om mensen aan te pakken die overtredingen begaan. Het is een kwestie van rechtvaardigheid om hen gelijkwaardig te behandelen met degenen die braaf hun boete hebben betaald.

04.06 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord en voor het snelle ingrijpen. Het is goed dat dit probleem snel wordt aangepakt en snel wordt rechtgezet.

Dit is een vreemde situatie. De databank voor de leasewagens kan vandaag wel automatisch worden gebruikt. Buitenlandse DIV's krijgen

problème ne se posait évidemment pas.

Avec le secrétaire d'État De Backer, j'ai fait en sorte que la police introduise ce matin une demande d'autorisation. Le Comité sectoriel de la Commission "vie privée" l'examine en ce moment même.

Mes services se penchent actuellement sur la question complexe de la rétroactivité. Il nous sera peut-être nécessaire de réexaminer en détail l'ensemble de la législation sur la protection de la vie privée et de l'affiner, le cas échéant.

04.05 Egbert Lachaert (Open Vld): Je me réjouis que le ministre, avec le secrétaire d'État De Backer, agisse vite. Espérons que cette habilitation arrivera incessamment afin que nous puissions continuer à poursuivre les auteurs d'infractions de roulage. Il nous faut à tout prix éviter que des infractions passées demeurent impunies car cela risquerait de heurter le sentiment de justice qu'éprouve tout citoyen. Nous pouvons agir par l'entremise d'un arrêté royal, une exclusion ou une habilitation pour le passé. J'espère que les juges ou le parquet feront eux aussi preuve de bon sens.

04.06 Jef Van den Bergh (CD&V): Je remercie moi aussi le ministre d'avoir agi rapidement. Curieusement, les DIV étrangères ont accès aux plaques minéralogiques et le problème se

wel toegang tot de gegevens van de nummerplaten. Er is geen probleem met overtredingen uit het buitenland, in het binnenland wel. Ik denk dat het goed is dat dit probleem heel snel uit de wereld wordt geholpen.

Er worden 3,5 miljoen overtredingen per jaar vastgesteld met camera's op basis van de nummerplaten. Dat is niet niets. Het zou goed zijn dat er zo snel mogelijk een signaal komt dat dit niet betekent dat iedereen vrijuit gaat als hij of zij geflitst wordt.

De privacywet moet misschien worden aangepast, maar naar mijn mening is de wetgeving vandaag duidelijk. Het komt er vooral op aan dat de aanvraag gebeurt, dat de machtiging wordt verkregen of dat een KB wordt opgesteld waardoor er automatisch toegang tot de databank wordt gegeven. Ik denk dat dit vooral zo snel mogelijk moet gebeuren.

limite aux infractions commises dans notre pays. Chaque année, quelque 3,5 millions d'infractions sont constatées à l'aide de caméras qui enregistrent les plaques minéralogiques. Il est donc urgent qu'un signal soit donné pour lutter contre un possible sentiment d'impunité chez les contrevenants. Il est à présent capital d'obtenir l'octroi de cette habilitation aux agents de la police de la route ou de leur permettre d'accéder automatiquement à la banque de données.

04.07 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord en zeker voor uw kordaat en snel optreden in samenwerking met uw collega. We kijken uit naar een spoedige oplossing. We zijn blij dat er een krachtig signaal gegeven wordt, want men mag bij bepaalde mensen niet de indruk wekken dat dit arrest een vrijgeleide zou zijn om nu het gaspedaal in te drukken. Dat wordt het dus zeker niet.

04.07 Koenraad Degroote (N-VA): Je remercie le ministre pour ses interventions fermes. Un signal fort est en effet nécessaire pour éviter de voir naître un sentiment d'impunité, d'autant que des efforts ont été faits, notamment par le ministre Weyts en Flandre, pour faire reculer le nombre de victimes d'accidents de la route. Ces efforts ne doivent pas être mis à mal par des questions de procédure.

Wat mij ook van het hart moet, ieder verkeersslachtoffer is er een te veel. Er worden de jongste jaren heel wat inspanningen gedaan – ik denk onder andere aan collega Weyts in Vlaanderen – om het aantal verkeersslachtoffers op onze wegen te verminderen. Het mag niet zo zijn dat al die pogingen doelloos of zonder resultaat zouden zijn omwille van procedurekwesties. Dat moeten we dus oplossen en hopen dat er minder verkeersslachtoffers zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Questions jointes de

- Mme Laurette Onkelinx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1696)
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1697)
- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1698)
- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1699)
- M. Benoît Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1700)
- Mme Katrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1701)
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1702)
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Alep" (n° P1703)

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Laurette Onkelinx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1696)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en

Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1697)

- de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1698)
- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1699)
- de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1700)
- mevrouw Kattrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1701)
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1702)
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Aleppo" (nr. P1703)

05.01 Laurette Onkelinx (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, voilà plus de cinq ans que la Syrie connaît la descente aux enfers. À Alep ou ailleurs, devant tant de violence, d'horreur, face à tant de cris de détresse ou d'agonie, on ressent de la colère, de l'indignation mais aussi de la honte, la honte de l'impuissance, la honte d'être dans nos petits comforts de vie, dans nos misérables petites querelles de clocher, alors qu'une ville vient, sous nos yeux, d'être éventrée, d'être déchirée.

On gère l'impuissance comme on peut: les uns en témoignant ou en manifestant, les autres en convoquant les images et les mots. Plus on est impuissant, plus les mots choisis doivent être forts, comme s'ils pouvaient faire oublier le charnier syrien. C'est de cette impuissance-là que je voulais vous parler, des moyens de diminuer notre honte collective. Un sommet européen est en cours. L'Europe va-t-elle ouvrir le couloir de l'espoir ou se contenter des mots de l'émotion?

Je ne néglige pas les initiatives prises par la Belgique. Mais, au-delà, on apprend qu'une évacuation est en cours à Alep. Les informations fusent dans tous les sens. Certains estiment que tout se passe bien; d'autres évoquent des tirs, des tirs sur des ambulances, des tirs sur des convois. Avez-vous des informations? Quelle est la position de la Belgique sur des couloirs humanitaires sous contrôle de l'ONU ou sous contrôle d'observateurs indépendants, européens par exemple?

Alep n'est pas la seule ville martyre. Quelle est la position de notre diplomatie, que va-t-elle défendre à l'Europe, pour que nous ne soyons ensemble et non plus divisés pour défendre le peuple syrien confronté tant aux horreurs de Daesh que du régime de Bachar al-Assad? La Belgique étant candidate au Conseil de sécurité, sa position est d'autant plus importante.

Enfin, monsieur le ministre, en votre âme et conscience, face à tant d'horreur, ne ressentez-vous pas l'indignité d'un gouvernement qui refuse d'exécuter une décision de justice et de délivrer un visa pour une de ces familles qui appelle au secours?

05.02 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, l'agonie d'Alep aura donc duré cinq ans. Jour après jour, nous avons vu sur les écrans essentiellement des civils se faire bombarder, sans discrimination, en contradiction avec tous les droits de la guerre, le

05.01 Laurette Onkelinx (PS): Sinds vijf jaar gaat het in Syrië van kwaad naar erger. De nood- en doodskreten van de plaatselijke bevolking wekken woede en verontwaardiging op en we schamen ons voor onze onmacht.

Er vindt een Europese top plaats. Zal Europa de weg naar de hoop openen of zal het zich met emotionele verklaringen tevredenstellen? Ik wil de Belgische initiatieven niet bagatelliseren maar we vernemen dat Aleppo geëvacueerd wordt en er is tegenstrijdige informatie. Volgens sommigen verloopt alles goed. Volgens anderen worden er ambulances en konvoien beschoten. Heeft u meer informatie? Hoe staat België tegenover humanitaire corridors onder toezicht van de VN of van onafhankelijke waarnemers?

Wat onderneemt onze diplomatie om Europa op één lijn te krijgen en het Syrische volk, dat het slachtoffer van de verschrikkingen van IS en Bashar al-Assad is, te verdedigen? Vindt u het ten slotte niet beschamend dat een regering weigert een rechterlijke beslissing uit te voeren en een visum uit te reiken aan een gezin dat om hulp roept?

05.02 Georges Dallemagne (cdH): De lijdensweg van Aleppo heeft vijf jaar geduurd. Vijf jaar lang werd de stad rücksichtslos

droit humanitaire et les conventions de Genève.

L'agonie d'Alep est évidemment due aux bombardements du régime syrien et de la Russie, qui participe à ce carnage et l'a permis.

Mais l'agonie d'Alep est aussi liée à notre indifférence, à notre impuissance, et à votre impuissance, monsieur le ministre, même si vous n'êtes pas le seul, évidemment. Je veux parler de l'impuissance du Conseil de sécurité, de l'Union européenne et même des États membres les plus importants au sein de l'Union européenne.

Mais cette impuissance et cette indifférence se manifestent par l'absence de colère dans nos rues et de manifestations devant les ambassades impliquées directement dans ce carnage.

Mais la Belgique a rajouté à l'impuissance, l'indécence d'une discussion, dérisoire et tout à fait incroyable, en refusant le visa à une famille qui tentait de fuir les combats.

Monsieur le ministre, je voudrais que vous me disiez, aujourd'hui, que vous n'êtes pas résigné, que vous allez vous battre pour que l'agonie du peuple syrien prenne fin, pour qu'on trouve enfin la sortie du tunnel, pour que les crimes de guerre soient poursuivis et sanctionnés, pour que les corridors humanitaires soient ouverts, pour que nous prenions notre part du fardeau concernant les réfugiés, pour que nous puissions faire en sorte que le terrorisme et l'État islamique soient éradiqués, et que jamais, jamais, le tyran Bachar al-Assad ne soit considéré comme un allié ou un partenaire à l'issue de ce conflit.

05.03 Olivier Maingain (DéFI): Comme les orateurs précédents, nous ressentons, effectivement, un sentiment de gêne. Nous prenons conscience que l'humanité a reculé et a sombré dans les ruines d'Alep, comme hier à Srebrenica, ou au Rwanda lors du génocide.

Et, à chaque fois, l'Europe lance quelques incantations mais sans porter d'effets réels.

Quel est le positionnement certain de l'État belge face à ceux qui, en Europe, pensent que Bachar al-Assad doit redevenir un interlocuteur politique, si ce n'est acceptable, en tout cas toléré, le temps peut-être de négocier une transition. J'ai toujours été de ceux qui pensaient comme François Hollande qui a eu un jour un propos fort à la tribune des Nations unies en arguant que Bachar al-Assad n'était pas la solution mais le problème.

J'en veux d'ailleurs pour preuve une remarquable analyse d'un journaliste du quotidien libanais *L'Orient-Le Jour*, Michel Touma, qui, dans une mise en garde à François Fillon, rappelait – je synthétise son propos pour ne pas le citer explicitement – que c'est Bachar al-Assad qui, au tout début de la rébellion, avait libéré des milliers de djihadistes pour qu'ils aillent radicaliser l'opposition à Bachar al-Assad pour mieux justifier, après cela, sa répression à l'égard de la population et des civils.

Ne nous trompons pas, Bachar al-Assad a mené un calcul visant à encourager dans un premier temps l'État islamique et son

gebombardeerd door het Syrische regime, met de instemming en medewerking van Rusland. Die lijdensweg is mede te wijten aan onze onverschilligheid en onze machteloosheid, en die van de Veiligheidsraad en de Europese Unie. In ons land ging niemand de straat op, werd er niet betoogd voor de ambassades. België staat niet alleen machteloos, maar heeft er nog een schepje bovenop gedaan met de beschamende en bespottelijke discussie over een visum voor een gezin dat de gevechten ontvlucht is.

Zeg mij dat u alles zult doen wat in uw vermogen ligt om ervoor te zorgen dat de oorlogsmisdaden zullen worden vervolgd en bestraft, dat er humanitaire corridors zullen worden ingesteld, dat we ons steentje zullen bijdragen tot de vluchtelingenopvang, dat Daesh zal worden verslagen en dat de tiran Bashar al-Assad niet beschouwd zal worden als een bondgenoot of een partner in dat conflict.

05.03 Olivier Maingain (DéFI): Ook wij ervaren een gevoel van schaamte. De menselijkheid is ten onder gegaan in de ruïnes van Aleppo, zoals dat in het verleden al gebeurde in Srebrenica en Rwanda.

Welk antwoord geeft België aan diegenen die denken dat Bashar al-Assad opnieuw een aanvaardbare politieke gesprekspartner moet worden of moet worden geduld zolang men onderhandelt over een transitie? Michel Touma, journalist bij de Libanese krant *L'Orient-Le Jour* wijst erop dat Bashar al-Assad aan het begin van de opstand duizenden jihadisten heeft vrijgelaten opdat ze de oppositie zouden radicaliseren, teneinde de repressie van de burgers te kunnen verantwoorden. Assad heeft de groei van IS aangemoedigd om zijn rol ten aanzien van die groepering te

développement, pour mieux tenter de justifier, après cela, son rôle face à l'État islamique et trouver des alliés.

Première question: êtes-vous - je ne le crois pas mais j'attends que vous le confirmiez – d'accord avec la position tchèque qui a maintenu, par exemple, une ambassade à Damas? Ou restons-nous avec les autres États européens décidés à ne pas rétablir de relations diplomatiques avec le régime de Bachar al-Assad?

Deuxièmement, il y aura à assumer le travail humanitaire et l'organisation du couloir pour permettre l'évacuation des civils. Quand donc l'Union européenne aura-t-elle la volonté de dire plus clairement à la Russie, qui joue un rôle dangereux dans cette partie du monde, que les sanctions seront éventuellement encore plus lourdes à son égard si elle continue à être l'alliée des régimes qui sont occupés à mettre à mal l'entièreté du bassin méditerranéen?

05.04 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, op dit moment wordt in Oost-Aleppo gestart met de evacuatie van duizenden burgers uit de stad. Aleppo ligt al jaren onder vuur door het Syrische leger, het Russische leger en de strijdende rebellen. Journalisten hebben geen vrije toegang tot dat gebied en er zijn zelfs berichten dat er bij de bevrijding mensen worden geëxecuteerd, dat er afrekeningen plaatsvinden en dat konvoien en ziekenwagens worden beschoten.

Bij het zien van al die beelden ben ik beschaamd. Wij zouden collectief beschaamd moeten zijn over de menselijke drama's die op dit moment in Aleppo plaatsvinden. De mensen leven daar in een permanente oorlogssituatie en hebben zelfs geen voedsel.

Vandaag start een Europese Top waarop de uitzichtloze toestand van het Midden-Oosten aan bod komt. Ons land stond op de eerste rij om bombardementen uit te voeren in de regio. Zal ons land vandaag ook vooraan staan om een humanitair hart te tonen, nu de menselijke schade van de oorlog zo zichtbaar is geworden?

De evacuatieoperatie die nu aan de gang is, heeft nood aan waarnemers van de Europese Unie en aan begeleiders van de VN. Wij hebben toch lessen getrokken uit Rwanda en Sarajevo? Wij moeten bijstand leveren, zodat voedsel, medicijnen en andere hulpgoederen ter plaatse kunnen komen in Aleppo. Wij mogen onze ogen niet sluiten voor deze gruwel. Het gaat om mensen die in acute nood verkeren. En daarna zal er een plan moeten komen om de stad Aleppo terug op te bouwen. Mensen hebben recht op hoop en op een toekomst. Zo niet zullen zij, terecht, blijven vluchten naar een plaats waar het veiliger is.

Gezien de geopolitieke belangen en de verharding van de standpunten van veel wereldleiders zijn wij als Europeanen verplicht om het voortouw te nemen. Wij moeten door het vuur gaan om de mensenrechten, die wij na 1945 hebben vastgelegd, ook voor de mensen van Aleppo en in Syrië te verdedigen.

Mijnheer de minister, ik heb dan ook de volgende vragen. Welke

rechtvaardigen en om bondgenoten te vinden.

Kiest u voor het behoud van een ambassade in Damascus, zoals Tsjechië? Of voor het niet herstellen van de diplomatieke betrekkingen met het Syrische regime, zoals de andere Europese lidstaten?

Wanneer zal de Europese Unie Rusland duidelijk maken dat er zwaardere sancties kunnen worden getroffen tegen dat land als het een bondgenoot blijft van regimes die onheil stichten in de landen van het Middellandse Zeegebied?

05.04 Meryame Kitir (sp.a): À Alep-Est, on entame en ce moment même l'évacuation de milliers de civils. La ville est prise d'assaut depuis des années, les journalistes n'y ont pas accès, il est question d'exécutions sommaires et de règlements de comptes, les ambulances sont prises pour cible, la famine règne. J'ai honte de cette situation inhumaine.

Notre pays a été en première ligne quand il s'est agi de bombarder. Serons-nous également les premiers à faire preuve d'humanité? Des observateurs sont nécessaires durant les évacuations et des médicaments et des vivres doivent être acheminés vers Alep. Il faut d'abord prodiguer l'aide d'urgence, puis contribuer à la reconstruction. Si nous n'apportons à ces gens ni espoir, ni avenir, ils continueront de fuir.

Il est temps que nous, Européens, prenions les devants. Nous devons aujourd'hui défendre les droits de l'homme de 1945, y compris pour les citoyens d'Alep. Quels efforts le ministre Reynders a-t-il fournis au cours des derniers jours et quel point de vue défendra-t-il sous peu lors du Sommet européen?

inspanningen hebt u de voorbije dagen geleverd en welk standpunt zult u straks innemen bij de Europese Top, om te zorgen voor waarnemers ter plaatse?

05.05 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, chers collègues, Bachar al-Assad a gagné Alep en faisant d'Alep un cimetière. Bachar a assuré sa survie politique en réduisant ses adversaires au silence par l'assassinat. Aujourd'hui, en ce moment, à Alep, des milices chiites alliées à l'Iran sont occupées à terminer le boulot de l'aviation syrienne et, surtout, de l'aviation russe.

Ils ont fait d'Alep un amas de ruines, mais surtout un amas de corps. La conséquence politique de cela, c'est la radicalisation de ce qui reste des populations sunnites d'Alep. Et cela, c'est l'horreur absolue pour nous, démocrates. Ces massacres de la Russie et du régime syrien vont jeter ce qu'il reste d'opposants politiques à Bachar al-Assad dans les bras de l'État islamique. C'est un problème que nous allons devoir régler plus tard, en tant qu'Européens et démocrates.

Nous devons tous malheureusement faire le constat que la diplomatie et la politique ne sont pas capables d'offrir une solution et d'arrêter ce massacre. Dans ce contexte, il nous reste nos yeux pour pleurer, mais aussi nos bras et nos maisons, toutes choses qu'une famille de Namur avait souhaité offrir à une famille d'Alep.

J'ai deux questions simples, monsieur le ministre. Un sommet européen est en cours à Bruxelles. Allez-vous demander l'activation de cette clause de protection temporaire pour créer un vrai couloir humanitaire? Celui-ci serait assorti d'une protection, c'est vrai, temporaire, pour ces personnes qui aujourd'hui souffrent à Alep. À défaut de visa, puisque nous avons compris qu'un de vos collègues refusait de l'octroyer, allez-vous accorder un laissez-passer aux quatre membres de cette famille syrienne qui, aujourd'hui, risquent de mourir sous les armes des milices chiites actuellement présentes à Alep?

05.06 Katrin Jadin (MR): Alep et ses habitants sont en train de vivre un véritable calvaire, sous le pilonnage continu des troupes de Bachar al-Assad, de ses supplétifs iraniens ou du Hezbollah, évidemment bien aidés par l'aviation russe.

Le rapport de forces militaires en Syrie semble basculer définitivement au profit du pouvoir de Bachar al-Assad. Le processus diplomatique est au point mort, avec l'annonce - démentie - de la démission de M. Staffan de Mistura. La question de l'impunité dans cette guerre est également un point important.

Mais aujourd'hui, une tragédie humanitaire se déroule, à laquelle il faut répondre. Les informations vont dans tous les sens, beaucoup l'ont déjà dit. Il me paraît donc essentiel de vous poser quelques questions.

Monsieur le ministre, y a-t-il un cessez-le-feu, même partiel, à Alep, pour certaines zones ou certains quartiers? L'évacuation des civils a-t-elle réellement débuté? Il était prévu qu'elle débute mardi soir avant d'être retardée. Elle pourrait avoir débuté ce matin, on n'en sait rien de trop précis. Peut-on espérer la présence d'observateurs des

05.05 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Bashar al-Assad heeft Aleppo heroverd, maar de stad is een echt kerkhof geworden. Hij heeft zijn presidentschap veiliggesteld door zijn tegenstanders te vermoorden. De door Iran gesteunde sjiiitische milities maken het werk van de Syrische en Russische vliegtuigen af.

Wij moeten, als Europese democraten, de politieke gevolgen hiervan dragen, met name de radicalisering van de soennitische overlevenden van Aleppo die zich in de armen van de Islamitische Staat stortten. Diplomatie heeft jammer genoeg niet geholpen om dit bloedbad te stoppen.

Zal u tijdens de Europese top die momenteel plaatsvindt vragen om de regeling voor tijdelijke bescherming te activeren, zodat er een echte humanitaire corridor tot stand kan worden gebracht? Geeft u een laissez passer aan de vier leden van het Syrische gezin zonder visa die welkom zijn in Namen, maar vandaag dreigen om te komen?

05.06 Katrin Jadin (MR): Voor de inwoners van Aleppo zijn de bombardementen door de troepen van Bashar al-Assad en hun geallieerden een ware nachtmerrie.

De militaire krachtsverhoudingen evolueren in het voordeel van Bashar al-Assad terwijl er op diplomatiek vlak niets meer beweegt.

Nu komt het er echter op aan een antwoord op de humanitaire tragedie te bieden. Geldt er een staakt-het-vuren in ten minste bepaalde wijken van Aleppo? Is men werkelijk met de evacuatie van de burgers begonnen? Zullen VN-waarnemers ter plaatse ervoor

Nations unies sur place pour garantir cette évacuation? Les organisations internationales humanitaires, comme la Croix-Rouge et l'Unicef, pourront-elles, avec un minimum de sécurité, venir en aide à ces civils dans les camps installés en dehors de la ville?

La Belgique a-t-elle été sollicitée pour fournir de l'aide humanitaire aux habitants d'Alep sachant qu'en 2016, nous avons fourni 65 millions d'euros pour les réfugiés syriens accueillis dans les pays limitrophes?

05.07 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vicepremier, collega's, Aleppo staat op vallen. Deze stad stond eigenlijk symbool voor de revolutie tegen het regime, die vijf geleden is begonnen. Op dat ogenblik was het ook een revolutie voor vrijheid. Maar de revolutie draaide uit op dood en vernieling, op honderdduizenden burgerslachtoffers en mensen op de vlucht. Het regime, maar ook de rebellengroeperingen hebben deze slachtoffers op hun geweten.

Wij staan hier nu allemaal om onze verontwaardiging uit te drukken, al zou ik bijna zeggen om onze onmacht uit te schreeuwen. Het cynische is dat wij dit eigenlijk al jaren zagen aankomen. Het cynische is ook dat wij weten wat er volgt na de bombardementen en na de straatgevechten, met name een zuivering.

Collega's, het is pijnlijk om te moeten vaststellen dat wij eigenlijk niets hebben geleerd uit Rwanda, ex-Joegoslavië en andere slachtpartijen of burgeroorlogen. Het is pijnlijk om vast te stellen dat er opnieuw zoveel rode lijnen zijn overschreden zonder dat iemand echt actie ondernam.

De Verenigde Staten van Amerika hebben geweigerd om op te treden. Met de nieuwe president zal dat volgens mij niet veranderen. Het verdeelde Europa kon niet eens optreden. Ondertussen sprongen andere geopolitieke spelers gretig in het vacuüm. Ik vraag u om daar toch even bij stil te staan. Poetin, Erdogan, Iran en zelfs terreurgroepen hebben van dat vacuüm gretig gebruikgemaakt. Het was Turkije dat gisteren een staakt-het-vuren faciliteerde rond Aleppo. Wat een blamage voor de Europese Unie!

Mijnheer de minister, ons land heeft geprobeerd mee te werken aan een verbetering van de situatie ter plekke. Onze F-16's hebben IS aangepakt. Wij zijn militair tussenbeide gekomen. Minister De Croo gaf dit jaar 65 miljoen aan humanitaire hulp in en rond Syrië. Maar hoe waardevol die bijdragen ook zijn, België zal dat conflict nooit alleen kunnen oplossen. Wij hebben een sterk Europees buitenlands beleid nodig, met een bijhorend defensiebeleid.

Vandaag vindt er een Europese Top plaats. Wat zal de rol zijn van de Europese Unie in het tot stand brengen van humanitaire corridors voor hulpverleners en vluchtende burgers, zodat dit humanitaire drama kan stoppen?

Ten tweede, een vraag die ik u al heb gesteld: welke initiatieven zal ons land nemen om werk te maken van een sterker buitenlands en defensiebeleid op het vlak van de Unie?

zorgen dat de evacuatie goed verloopt? Zullen de internationale humanitaire organisaties een minimum aan bescherming kunnen bieden en de burgers in de kampen buiten de stad kunnen helpen?

Heeft men België gevraagd humanitaire hulp te bieden?

05.07 Patrick Dewael (Open Vld): Alep, la ville qui fut le symbole de la révolution, est en train de tomber. La révolution pour la liberté s'achève par des massacres et des destructions. Régime et rebelles ont sur la conscience des centaines de milliers de victimes civiles.

Nous hurlons notre indignation, mais notre impuissance est également criante. C'est un constat posé non sans un certain cynisme mais nous avons vu venir cette situation: bombardements et combats de rues font place aujourd'hui à une épuration. Nous n'avons rien appris du Rwanda et de l'ex-Yougoslavie. En Syrie, nombre de lignes rouges ont été franchies sans que personne ne réagisse. Les États-Unis ont refusé d'intervenir et nous, européens divisés, nous n'avons pas pu intervenir non plus. Poutine, Erdogan, l'Iran et les groupes terroristes se sont engouffrés dans la brèche. Quelle honte pour l'Europe qu'Erdogan ait été à l'origine du cessez-le-feu! Quel sera le rôle de l'Europe dans la mise en place de couloirs humanitaires?

Notre pays s'est engagé en envoyant ses F-16 bombardier l'État islamique, et en injectant 65 millions d'euros dans l'aide humanitaire à la Syrie mais nous ne pouvons évidemment pas résoudre ce conflit à nous seuls. Plus que jamais, il appartient à l'Europe de mener une politique étrangère et une défense fortes. Quelles initiatives le ministre compte-t-il prendre en la matière?

05.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, stilaan komt de eindejaarsperiode er aan. De kerstboom staat al in onze koffiekamer maar, eerlijk gezegd, ik ben er niet voor in de stemming. De foto's van dode kinderen in Aleppo zijn te gruwelijk en de getuigenissen van dokters ter plaatse zijn te schrijnend. Die dokters hebben geen materiaal, geen medicijnen, en weten niet met welke patiënt eerst te beginnen.

Als mens en als politicus kan men twee kanten uit: ofwel wegkijken, ofwel proberen te helpen. Wanneer zal België daadwerkelijk proberen te helpen? Wanneer zal er een einde komen aan de passiviteit die ons buitenlands beleid inzake Syrië te veel kenmerkt? Waarom roepen wij de ambassadeurs van Rusland en Iran niet op het matje in Brussel? Een land als Nederland is dat van plan. Elke politieke, diplomatieke druk kan maar helpen ten opzichte van landen die de burgerbevolking bombarderen. Waarom nemen wij geen contact op met een land als Turkije, bijvoorbeeld, om onze logistieke en financiële steun aan te bieden bij het organiseren van humanitaire corridors om mensen te evacueren uit Oost-Aleppo en de hulpverlening mogelijk te maken? Waarom pleiten wij niet voor een versterking van de sancties tegenover Rusland? Rusland heeft duidelijk een rode lijn overschreden. Als wij ons opstellen als zwakkelingen, zullen wij door Rusland ook zo behandeld worden.

Wij zijn dus te passief, collega's, behalve op één punt. De aandacht van deze regering is de voorbije dagen en weken uitgegaan naar het verhinderen van het uitreiken van een humanitair visum aan een gezin dat vastzit in Aleppo en aan wie wel degelijk bescherming zou kunnen worden geboden. En waarom, in hemelsnaam?

Kan er iemand een rationele reden, een rationeel argument geven om niet de kans te grijpen om één gezin uit Syrië te beschermen? De regering wil het zelfs afschuiven op een land als Libanon, waar nu al 1,5 miljoen Syrische vluchtelingen zitten op een bevolking van 4,5 miljoen mensen. Er zijn juridische procedures en de regering heeft het recht om in beroep te gaan. Waarom hebben wij echter in eerste instantie niet gewoon dat visum uitgereikt? Ik vind de oplossing om nu alles af te schuiven op een land als Libanon, dat niet eens de vluchtelingenconventie erkent, brutaal en cynisch en ik ben erdoor gedegouteerd als ik de oorlogsgruwel elke dag op mijn televisiescherm zie.

Ik wil nog een vraag stellen, zeker ook aan de collega's van de meerderheid. Als er vandaag aanvragen komen voor een humanitair visum van gezinnen die vastzitten in Syrië, zal ons land dan nu, op dit moment, wel zijn deel doen?

05.09 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis heureux que nous puissions avoir ce débat en séance plénière aujourd'hui.

Le drame, à Alep, est là depuis quelques années. La Belgique, comme l'Union européenne, notamment à travers sa diplomatie, agit depuis plusieurs années. Nous avons apporté notre soutien à l'opposition par le biais de multiples de contacts, mais aussi à travers des moyens mis à sa disposition. Nous avons d'abord - et cela a été rappelé - décidé de participer à une coalition militaire en Irak, pour,

05.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Si les sapins de Noël sont déjà décorés, moi je ne suis pas d'humeur à fêter Noël. Les images de cadavres d'enfants à Alep sont trop abominables, les témoignages des médecins trop poignants. Quand mettrons-nous enfin un terme à notre politique étrangère trop passive envers la Syrie? Pourquoi ne rappelons-nous pas à l'ordre les ambassadeurs de la Russie et de l'Iran, comme le projettent les Pays-Bas? Pourquoi ne proposons-nous pas à la Turquie de l'aider à aménager des corridors humanitaires afin d'évacuer la population d'Alep-Est? Pourquoi ne plaidons-nous pas pour un durcissement des sanctions contre la Russie? En faisant preuve de faiblesse face à Moscou, nous serons traités comme des faibles.

Un seul point semble faire réagir ce gouvernement, qui se focalise uniquement sur le refus de délivrer un visa à une famille d'Alep. Pourquoi? Existe-t-il une seule raison valable de ne pas saisir cette occasion de protéger une famille syrienne? Refiler la patate chaude au Liban, qui accueille déjà 1,5 million de réfugiés, est brutal et plus que cynique. S'il reçoit aujourd'hui de nouvelles demandes de visas humanitaires de la part de familles bloquées en Syrie, notre pays jouera-t-il enfin son rôle?

05.09 Minister Didier Reynders: België is zoals de Europese Unie al jaren actief. We hebben de oppositie via verschillende contacten en met middelen ondersteund. Onze deelname aan een militaire coalitie in Irak werd uitgebreid met een missie met onze F-16's in Syrië.

ensuite, étendre la mission de nos F-16 en Syrie.

Je voudrais rappeler que personne, quel que soit le drame que connaît Alep, ne s'est montré favorable à une intervention de nos militaires au sol. Personne! Et quand il est question d'une intervention européenne, la démarche est la même dans tous les pays européens. On a cherché la possibilité de soutenir les actions des forces rebelles au sol, mais jamais l'idée n'est venue d'une intervention au sol.

Je voudrais également rappeler qu'en 2015, la Belgique a délivré 282 visas humanitaires. Plus de 240 personnes ont ainsi été évacuées des zones détenues par les rebelles. Ces personnes ont rejoint notre pays via notre ambassade à Beyrouth. Je ne reviendrai pas sur la procédure en cours.

Aujourd'hui, de nombreuses procédures sont en cours concernant une demande faite par une famille. Je tiens ici à signaler que cette famille s'est rendue à plusieurs reprises à Beyrouth, que des contacts ont été pris par notre diplomatie. Elle peut être accueillie au Liban. Si un drame sécuritaire existe réellement, la sécurité peut être assurée au Liban, d'autant que, sur le plan humanitaire, nous aidons les pays qui entourent la Syrie.

Je rappelle qu'il y a eu, y compris dans cette assemblée, beaucoup de débats pour savoir s'il fallait ou non intervenir, par le biais des moyens directs de l'Union européenne, dans le cadre de l'accueil des réfugiés en Turquie. Nous le faisons. Nous intervenons en Jordanie. Nous intervenons également au Liban. La solution se trouve là pour un certain nombre de personnes, aujourd'hui évacuées. Si elles le souhaitent, il y a une possibilité d'accès au Liban.

Ten tweede, de toestand is vandaag en sinds enkele weken en dagen nog erger geworden. De verantwoordelijkheid ligt niet alleen bij het regime van Bashar al-Assad maar zeker en vast ook bij Rusland en Iran. Dat is klaar en duidelijk.

Mijnheer De Vriendt, wij hebben ter zake al een aantal initiatieven genomen. Wij steunen verschillende landen, onder andere Frankrijk, bij een resolutie binnen de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. Dat was altijd onmogelijk op basis van een veto van Rusland en soms van China. Wij hebben ook gezegd dat het mogelijk is om waarnemers uit te sturen, maar ook dat vergt een beslissing van de Veiligheidsraad. Het is misschien mogelijk om vandaag op Europees vlak iets meer te doen via een voorstel voor Europese waarnemers. Ik herhaal dat daarvoor een akkoord nodig is binnen de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

Wij hebben altijd alle initiatieven van de Europese Unie gesteund. Ik herhaal dat ik aan onze ambassadeurs in Moskou en Teheran de instructie heb gegeven om naar de overheid te stappen. Nogmaals, een groot deel van de verantwoordelijkheid ligt bij Rusland en Iran. We moeten vandaag een echt staakt-het-vuren in Aleppo vragen.

Il est vrai que nous avons répété à plusieurs reprises que c'est la seule façon de pouvoir intervenir concrètement sur le terrain.

Niemand bleek voorstander te zijn van een militaire interventie met Belgische of andere Europese grondtroepen.

In 2015 heeft België 282 humanitaire visa uitgereikt. Meer dan 240 mensen werden geëvacueerd uit de gebieden die in handen zijn van de rebellen.

Betreffende de aanvraag die een gezin heeft ingediend zijn bepaalde procedures nog lopende. Dit gezin is verschillende keren naar Beiroet gereisd en onze diplomatieke diensten hebben daar contacten gelegd. Het gezin kan in Libanon worden opgevangen, a fortiori omdat we de landen rond Syrië op humanitair vlak ondersteunen. Via de Europese Unie leveren we een bijdrage voor de opvang van vluchtelingen in Turkije. We leveren ook een bijdrage in Jordanië en in Libanon. De geëvacueerde mensen hebben toegang tot Libanon.

La situation s'est détériorée au cours des derniers jours et des dernières semaines. La responsabilité en incombe au régime du président Assad mais également à la Russie et à l'Iran.

Nous avons déjà pris différentes initiatives, notamment en soutenant la résolution française des Nations Unies mais jusqu'ici, la Russie et parfois aussi la Chine y ont opposé leur veto. Une proposition d'envoi d'observateurs européens circule à nouveau mais elle requiert toujours un accord du Conseil de sécurité de l'ONU. Nous avons toujours soutenu chaque initiative de l'UE. Nous avons également donné instruction à nos ambassadeurs en poste à Moscou et à Téhéran de réclamer instamment un cessez-le-feu à Alep.

De heer Dewael heeft erop gewezen dat Turkije een initiatief heeft genomen om tot een mogelijk staakt-het-vuren te komen.

Sinds vandaag is er de mogelijkheid om tot een evacuatie over te gaan. Van het Rode Kruis hebben wij vernomen dat het mogelijk is in een twintigtal bussen te voorzien, vooral voor de mensen met een reëel gezondheidsprobleem.

Un certain nombre de blessés et de malades sont évacués pour l'instant. L'information est d'autant plus précise que le maire d'Alep-Est est pour l'instant à Bruxelles. Il est reçu à l'échelon du Conseil européen et on essaie de voir avec lui quelles sont les meilleures manières d'organiser l'évacuation et l'aide humanitaire sur place, en particulier et d'après les informations qui sont à confirmer, pour des blessés graves. Les blessés sont évacués vers la partie de la ville occupée aujourd'hui par les troupes du régime et certains d'entre eux seront conduits, s'ils le souhaitent, vers d'autres régions sous contrôle rebelle.

L'année dernière, nous avons déjà accueilli un certain nombre de personnes avec des visas humanitaires et un accueil direct est également possible dans des pays voisins, comme cela été vérifié par notre diplomatie, en ce compris là où des familles se sont rendues, à Beyrouth, au Liban.

Cela dit, face aux drames que vivent des civils aujourd'hui à Alep, notre pays est prêt à participer non seulement à un certain nombre d'initiatives diplomatiques, mais aussi aux initiatives qui seront probablement proposées tout à l'heure par l'Union européenne sur le plan humanitaire.

Er is al voor 65 miljoen euro aan hulp voor het opvangen van de vluchtelingen in de buurlanden, maar misschien is het mogelijk om meer te doen. Er lopen verschillende besprekingen over corridors. Dat is ook een mogelijkheid. Maar nogmaals, dat moet gebeuren met de toestemming van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. Zonder die toestemming is het bijna onmogelijk verder te gaan.

Je voudrais enfin vous dire que nous avons aussi soutenu des initiatives et pas seulement sur le cessez-le-feu. Avec 122 autres pays, nous sommes passés par l'assemblée générale des Nations unies pour demander un cessez-le-feu à Alep mais nous avons aussi demandé - et le Lichtenstein vient de prendre une initiative que nous avons immédiatement soutenue, avec d'autres - que l'on collecte un certain nombre de preuves à Alep, parce qu'il ne pourra pas exister d'impunité pour ce qui se passe aujourd'hui et que l'on qualifie de violation des droits humains. On peut probablement parler de crimes de guerre et probablement pire.

Donc, il faut qu'à l'échelon de la communauté internationale, au-delà de l'aide, il y ait aussi une capacité de lutter contre cette impunité. Il y a donc une initiative en cours, que nous soutenons, pour mettre en place un système juridictionnel international dans ce cas précis. Nous verrons sous quelle forme, mais on souhaite que l'assemblée

La Turquie a pris l'initiative de ce cessez-le-feu. Depuis aujourd'hui, l'évacuation est possible. La Croix-Rouge met à disposition une vingtaine de bus qui transporteront en priorité les personnes gravement malades.

De burgemeester van het oostelijke deel van Aleppo is in Brussel. Hij wordt door de Europese Raad ontvangen voor de organisatie van de evacuatie en de humanitaire hulp voor de zwaargewonden. De gewonden worden geëvacueerd naar het gebied dat in handen is van de regeringstroepen en, als ze dat willen, naar rebellengebieden.

Bij dit drama is ons land bereid deel te nemen aan een aantal diplomatieke initiatieven en aan de initiatieven op humanitair vlak die de Europese Unie zo dadelijk zal voorstellen.

Un budget de 65 millions d'euros a déjà été dégagé pour l'accueil de réfugiés dans les pays limitrophes mais il est peut-être possible de faire davantage. Des discussions sont en cours au sujet des couloirs humanitaires mais pour cela, il nous faut aussi l'accord du Conseil de sécurité de l'ONU.

Samen met 122 andere landen hebben we in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties gevraagd dat er in Aleppo een staakt-het-vuren wordt afgekondigd en dat er bewijzen worden verzameld, omdat wat er zich daar afspeelt, en wat als een schending van de mensenrechten moet worden gekwalificeerd, niet ongestraft kan blijven. Op internationaal vlak moet er een capaciteit zijn om die straffeloosheid tegen te gaan. We steunen het initiatief dat strekt tot de oprichting van een inter-

générale puisse se prononcer.

Enfin, il va falloir continuer à rechercher une solution politique. Je voudrais répéter, si c'est nécessaire, monsieur Maingain que déjà en 2012, j'ai eu l'occasion de dire, lors des rencontres réunissant les Amis du peuple syrien, que lorsque l'on emprunte le chemin de la barbarie, on ne le rebrousse pas et que, dès lors, le bourreau de son peuple ne pourra pas faire partie de la solution.

Il est évident aussi que la négociation de la transition se fait avec des représentants du régime. Cela a été le cas dans chaque négociation à Genève. Il est impossible de mettre en place une transition autrement. Cela étant, je le répète, nous avons non seulement dit, dès le départ, qu'il n'était pas possible que l'actuel président joue un rôle dans la solution pour son pays demain, et nous avons participé à des initiatives pour que l'on puisse imaginer des poursuites à son égard, comme à l'égard d'un certain nombre d'autres responsables du régime.

Cela étant, monsieur le président, je voudrais conclure en disant que je comprends le sentiment d'impuissance que beaucoup peuvent avoir. Cela ne nous empêche pas d'agir. Cela ne nous empêche pas d'être présents dans chacune des étapes du drame que vivent aujourd'hui des populations, pas seulement à Alep, mais dans d'autres villes de Syrie également. Mais pour pouvoir mettre fin à cette situation de conflit, il faut qu'un certain nombre d'acteurs du conflit acceptent de participer à la solution.

Jusqu'à présent, cela n'a jamais été le cas du régime; ce fut très rarement celui tant de la Russie que de l'Iran. Nous continuerons donc de plaider non seulement en faveur d'une avancée vers un cessez-le-feu et une aide humanitaire directe, mais également pour une véritable solution politique d'ensemble en Syrie.

05.10 **Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie.

Vous avez raison de rappeler les initiatives prises par la Belgique. Il n'est pas question ici de le contester, mais nous savons que cela ne représente qu'un petit pas et qu'une action concertée à l'échelle européenne est indispensable pour pouvoir peser véritablement.

Il s'agit, comme vous l'avez dit, de peser sur la gestion du conflit et sur l'aide humanitaire au travers des couloirs de l'espoir, mais il faut aussi empêcher que prévale une quelconque impunité. Par conséquent, je soutiens sans réserve cette idée de plaider pour que des instances puissent juger ces crimes contre l'Humanité. C'est une évidence pour moi. Dès lors, j'espère que, tout à l'heure, le sommet européen - qu'il s'agisse d'intervenir dans le conflit politique, de soutenir l'aide humanitaire ou de refuser l'impunité pour les horreurs qui sont commises là-bas - prononcera une parole forte.

Rappelez-vous qu'à l'ONU, Ban Ki-moon, constatant cette impuissance, a déclaré: "L'Histoire ne nous absoudra pas facilement". Il ne faudrait pas que l'Europe dise la même chose.

nationale juridiction.

Men moet blijven zoeken naar een politieke oplossing. Sinds 2012 zeg ik dat de beul van zijn eigen volk geen deel kan uitmaken van de oplossing. Er wordt met de afgevaardigden van het regime onderhandeld over de transitie. Er is geen andere oplossing. De huidige president zal echter geen rol spelen in de oplossing voor zijn land.

We hebben deelgenomen aan initiatieven die het mogelijk zouden maken om hem en andere verantwoordelijken van het regime te vervolgen.

Ik begrijp het gevoel van machteloosheid. Dat mag ons niet verhinderen actie te ondernemen. De partijen in het conflict moeten echter willen meewerken aan een oplossing.

Het regime was daartoe niet bereid en ook bij Rusland en Iran is er weinig animo. We zullen blijven aansturen op een staakt-het-vuren en blijven pleiten voor rechtstreekse humanitaire hulp en voor een echte politieke oplossing voor Syrië.

05.10 **Laurette Onkelinx** (PS): Ik stel de door ons land ontwikkelde initiatieven niet ter discussie, maar ze zijn niet meer dan een druppel op een gloeiende plaat. Er moet op Europees niveau actie worden ondernomen om gewicht in de schaal te kunnen leggen bij het beheer van het conflict en het verlenen van humanitaire hulp en om te voorkomen dat er straffeloosheid heerst. Ik hoop dat de Europese top zich daadkrachtig zal opstellen.

Ik ben het niet met u eens wat de opvang van vluchtelingen betreft. Levert Libanon al niet een bovenmenselijke inspanning? De vluchtelingen stromen er massaal toe en worden ondergebracht in kampen waar met name de

En revanche, je ne vous suis évidemment pas du tout dans les propos que vous avez tenus au sujet de l'accueil de réfugiés. J'estime qu'il est cynique de répondre: "Ils n'ont qu'à aller au Liban. Nous les aiderons". Le Liban ne fournit-il pas déjà un effort démesuré? Pour le moment, les réfugiés y affluent en masse et sont cantonnés dans des camps où la situation sanitaire, en particulier, est inacceptable. Notre seule réponse à une décision de justice consiste à déclarer: "Nous ne prenons pas cette famille, qui n'a qu'à se rendre au Liban". Je trouve cela indécent et regrette que vous n'ayez pas lavé l'outrage que le gouvernement belge a infligé au courage, à la solidarité et, tout simplement, à l'humanisme.

05.11 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre des Affaires étrangères, vous avez tenté de vous justifier en disant: "Nous avons agi". Personne n'a contesté le fait que vous, et d'autres, avez agi, mais le constat est là: c'est un échec terrifiant pour l'Europe, pour notre diplomatie, pour nos valeurs. Et c'est un échec qui coûte aussi très cher à l'Europe, parce que ce conflit a évidemment des conséquences régionales, mais aussi des conséquences mondiales qui sont aujourd'hui patentées. Il ne s'agit pas seulement de la sécurité des Syriens, mais de notre propre sécurité.

Il faut faire ce constat. Vous l'avez dit, personne ne voulait envoyer d'hommes sur le terrain. Personne ne voulait vraiment agir pour arrêter ce conflit. Nous n'avons pas vraiment cherché à l'arrêter. Tant qu'on ne cherchera pas vraiment à le stopper, il se poursuivra, et nous en subirons toutes les conséquences.

Je salue par contre la proposition que vous faites, avec d'autres, de mettre en place un mécanisme pour contrer l'impunité. C'est extrêmement important. J'attends de vous que vous suiviez cette proposition de manière très concrète.

Sur le reste, sur ces fameux visas, ce que je vous reproche surtout, et ce que je reproche à votre gouvernement, c'est d'avoir laissé se poursuivre cette discussion totalement odieuse et indécente; d'avoir de ce fait occulté la vraie réalité du drame syrien; d'avoir initié ce débat. Il était beaucoup plus fondamental, beaucoup plus important d'avoir un débat sur la manière dont nous pourrions, avec nos capacités, avec nos ressources, alléger un tout petit peu la souffrance du peuple syrien.

Et pourquoi pas, à côté des 282 visas que nous avons octroyés, en accorder trois ou quatre de plus? Pourquoi cela n'était-il pas possible? Tout simplement parce que cela servait le jeu politique d'un de vos alliés du gouvernement. Grâce à cela, il pouvait rebondir dans le populisme et dans une discussion politique totalement déplacée et indécente sur le dos des victimes syriennes.

05.12 Olivier Maingain (DéFI): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne cacherai pas mon dépit. Car ce que vous nous avez rappelé - et je vous laisse le crédit d'avoir eu certains propos forts à certains moments -, c'est que finalement l'Europe mène la diplomatie de la gestion des conséquences des drames. Mais elle n'a plus la capacité ou la volonté de mener l'action politique de la prévention des

sanitaire situation onaanvaardbaar is. Dat is onfatsoenlijk.

05.11 Georges Dallemagne (cdH): Niemand heeft het feit betwist dat u en anderen iets ondernomen hebben. Maar we kunnen alleen maar vaststellen dat het een nederlaag voor Europa, onze diplomatie en onze waarden is. Het gaat niet alleen over de veiligheid van de Syriërs maar ook over onze eigen veiligheid. Zolang we niet echt proberen dat conflict te beëindigen, zal het voortduren en zullen wij voor de gevolgen ervan opdraaien.

Ik sta achter het voorstel om een mechanisme in het leven te roepen waarmee de straffeloosheid bestreden kan worden. Dat is belangrijk.

Wat die fameuze visa betreft, verwijt ik de regering vooral dat men niets ondernomen heeft om die verwerpelijke discussie, die de realiteit van het drama in Syrië verbergt, te stoppen, terwijl het veel belangrijker was dat er een debat gevoerd werd over de manier waarop we het lijden van de mensen in Syrië zouden kunnen verlichten.

Waarom konden er niet drie of vier extra visa verleend worden? Omdat dat goed paste in het politieke spel van één van uw coalitiepartners die de populistische toer wilde opgaan?

05.12 Olivier Maingain (DéFI): Europa bedrijft de diplomatie van het beheer van de gevolgen van de conflicten. Het is niet langer in staat of bereid om conflicten te voorkomen. Europa durft niet

drames. Parce que l'Europe ne veut pas se poser la vraie question et n'ose pas l'affronter, à savoir le rapport avec la Russie.

C'est la Russie, aujourd'hui, qui est en train de jouer un rôle détestable aux portes de l'Europe, pour finalement déstabiliser notre partie du continent européen. Récemment encore, le 1^{er} décembre dernier, Vladimir Poutine a émis un décret dont certains ont estimé qu'il relançait la guerre froide de par sa conception de la politique étrangère et, plus particulièrement de ses relations avec l'Europe.

Je sais très bien que la voix de la Belgique à elle seule ne pourra pas réveiller toutes les volontés dans l'Union européenne. Mais il est temps d'avoir un sursaut des consciences pour savoir ce qui nous menace en Europe quand il y a une coalition des pouvoirs forts en train de se mettre en place, de la Russie jusqu'en Iran, pour soutenir les régimes les plus opprimants aux portes de l'Europe. Voilà le danger. De la part de l'Union européenne, il n'y a pas de réponse à la mesure de ce danger. Et alors? Lorsqu'on dit qu'on veut des couloirs humanitaires, un couloir humanitaire qui s'arrête à la frontière du Liban, ce n'est même pas digne de s'appeler un couloir humanitaire.

05.13 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de minister, sommigen in dit halfroond hebben deelgenomen aan een televisieprogramma waarin de weg van een oorlogsvluchteling werd afgelegd. Zij zullen wel weten dat het geen pretje is om geld te betalen aan een mensensmokkelaar, dat het niet aangenaam is om kinderen met hun ouders langs prikkeldraad en grenzen te zien lopen, en mensen te zien die honger lijden en geen toekomst hebben.

Mijnheer de minister, ik heb begrepen dat ook deze regering de urgentie inziet. U zult op de Europese Top felle standpunten verdedigen. Ik hoop van harte dat die standpunten ook voor humanitaire oplossingen zullen zorgen, mijnheer de minister.

Europa moet nu Europese waarnemers eisen. Dat is wat men moet doen. Men moet zijn rug rechten. Als dat niet gebeurt, dan zal de geschiedenis ons hiervoor hard en terecht veroordelen.

05.14 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, bonne nouvelle: les crimes commis ne seront pas impunis, vous l'avez dit. Il y aura une forme de collationnement des horreurs et c'est un pas dans la bonne direction.

Vous avez parlé du fait que la Belgique s'était investie, via l'action de nos F-16, en Irak et en Syrie. M. Maingain a parlé des causes et des conséquences. La cause de l'émergence de Daech en Syrie, c'est le fait que le régime syrien opprime et met de côté l'immense majorité des sunnites. Si on ne règle pas politiquement l'avenir des sunnites en Syrie, on ne règlera pas le problème de Daech, qui nous occupe tous, ici et là-bas. Je pense par exemple que le fait d'avoir signé des conventions militaires entre la Russie et les six pays de la coalition en 2015 n'est pas un pas dans la bonne direction car cela renforce le discours de Daech.

Sur la question des réfugiés, je demande à nos collègues de la majorité de réfléchir, non pas comme des politiques qui essaient de rechercher l'électorat perdu et passé vers le Vlaams Belang, mais comme des humains. Ce que le maire d'Alep-Est vous dira

eerlijk te kijken naar zijn verhouding met Rusland. Rusland speelt een verwerpelijke rol aan de grenzen van Europa en destabiliseert ons. Op 1 december heeft Vladimir Poetin een decreet uitgevaardigd dat sommigen beschouwen als de aanzet tot een nieuwe Koude Oorlog. Het is duidelijk dat België alleen niet heel Europa tot actie kan aanzetten. Het is de hoogste tijd dat men begint te beseffen dat er gevaar dreigt. Europa is niet in staat om een degelijk antwoord te bieden op de uitdagingen.

Een humanitaire corridor die stopt aan de grens met Libanon is die naam onwaardig.

05.13 Meryame Kitir (sp.a): Les députés qui ont participé à un programme télévisé durant lequel ils ont suivi l'itinéraire d'un réfugié savent qu'il ne s'agit pas d'un voyage d'agrément. J'espère que les engagements fermes que le gouvernement a promis de prendre aboutiront à des solutions humanitaires lors du Sommet européen. L'Europe doit se ressaisir et exiger l'envoi d'observateurs européens. Sinon, l'histoire nous condamnera fermement et avec juste raison.

05.14 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Het is positief dat de misdaden niet ongestraft zullen blijven.

De onderdrukking van de soennieten door het Syrische regime verklaart de opgang van Daesh in Syrië. Als hun toekomst niet politiek geregeld wordt, zal het probleem blijven bestaan. De militaire overeenkomsten met Rusland gaan niet in de goede richting.

Ik vraag dat de collega's van de meerderheid blijf geven van humaniteit ten aanzien van de vluchtelingen. De burgemeester van het oostelijk deel van Aleppo

prochaine, c'est qu'il veut des visas, il veut des laissez-passer, il veut des couloirs humanitaires qui vont de Syrie vers l'Union européenne, pas forcément vers le Liban. C'est cela que vous devez faire, au nom de l'Humanité, la nôtre et la leur.

05.15 Katrin Jadin (MR): Monsieur le ministre, vous parliez de l'initiative du Liechtenstein à laquelle la Belgique veut s'associer. Je pense que c'est un pas dans la bonne direction et il faudra faire la lumière autour de tous ces crimes atroces qui ont été commis à Alep depuis cinq ans.

Mon collègue Maingain parlait du sursaut de conscience européen. J'y vois deux origines. Tout d'abord le manque de prise de conscience dans l'Union européenne, bien que chaque pays essaie d'aider au mieux la population en détresse avec les moyens diplomatiques et humanitaires dont il dispose. Ce sursaut de conscience aurait probablement dû se faire au niveau européen si l'Europe avait été plus forte. Je l'ai dit à plusieurs reprises, l'Union européenne doit pouvoir parler d'une seule voix au niveau des relations extérieures et de la défense. On a parlé des divergences dans les nouvelles relations Est-Ouest qui se dessinent et qui ne laissent pas présager beaucoup de bonnes choses. Nous devons prendre notre destin en main au niveau de l'Europe pour pouvoir aider les populations en détresse et être entendus au sujet de la défense des droits de l'homme.

05.16 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is politiek en intellectueel niet correct om het debat over wat er moet gebeuren ten opzichte van Syrië en Aleppo, te vermengen met het individuele geval van dat gezin. Dat is politiek en intellectueel niet correct.

Collega Calvo, bespaar mij dus uw selectieve verontwaardiging. Ik moet wat dat betreft van niemand lessen krijgen of niemand moet mij een geweten schoppen. Ik heb geen selectieve verontwaardiging nodig en evenmin wil ik meedoen aan een proces van het selectief sussen van uw geweten. U weet perfect dat als wij spreken over één visum...

05.17 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): (...)

05.18 Patrick Dewael (Open Vld): Waarom spreken wij maar over één visum? Waarom spreken wij niet over twee visa, of over drie, tien, twintig visa? Waarom spreken wij niet over vijftigduizend visa, voor alle betrokkenen in die belegerde stad? Nee, u gaat een keuze maken en u zegt dat met één geval uw geweten eigenlijk op een selectieve manier gesust is. Daar doe ik dus niet aan mee!

Voor individuele visa geldt hetzelfde als voor individuele regularisaties. Ik heb dat gedurende zes jaar gedaan en ik heb toen vaak de vraag gesteld: waarom één, waarom geen twee, waarom geen tien of waarom geen honderd? Waar ligt de grens? Niemand kon mij daar ooit een antwoord op geven. Wij moeten de rechtsregels respecteren en de regering heeft het recht en de plicht om de rechtsmiddelen uit te putten.

U weet perfect dat u dat niet kunt doen. U maakt de mensen iets wijs. U weet ook perfect dat wij het probleem daar in de regio moeten

vraagt visa en humanitaire corridors naar de Europese Unie. Die moeten hem worden toegekend.

05.15 Katrin Jadin (MR): Het initiatief van Liechtenstein gaat in de juiste richting. Er moet licht worden geworpen op de in Aleppo gepleegde gruweldaden.

Hoewel elk land met zijn eigen middelen probeert te helpen, had de bewustwording zich op het Europese niveau moeten afspelen. In de context van de nieuwe Oost-Westverhoudingen moet de Europese Unie haar lot in eigen handen nemen om hulp te verlenen aan de volkeren en de eerbiediging van de mensenrechten af te dwingen.

05.16 Patrick Dewael (Open Vld): Politiquement et intellectuellement, il n'est pas correct de faire un amalgame entre deux choses différentes: Alep et la Syrie d'une part et le cas individuel de cette famille syrienne d'autre part. Que M. Calvo nous épargne son indignation sélective.

05.18 Patrick Dewael (Open Vld): Pourquoi parle-t-il d'un seul visa et non de trois, vingt ou 50 000? C'est la question que je pose depuis des années au sujet des régularisations individuelles et à laquelle nul n'est capable de répondre. M. Calvo veut soulager sa conscience de manière sélective.

Nous devons respecter les règles de droit et épuiser tous les moyens juridiques disponibles. Il nous faut résoudre le problème dans la région, renforcer l'UE et responsabiliser la communauté

oplossen. Er was wel een politieke consensus om de Europese Unie daar sterker te maken en de internationale gemeenschap te responsabiliseren.

Mijnheer de voorzitter, iemand zei dat de enige les die wij kunnen trekken uit de geschiedenis erin bestaat dat mensen geen lessen trekken uit de geschiedenis. Laten wij wat de toekomst van Syrië en Aleppo aangaat, het bewijs leveren dat het ook anders kan en dat het anders moet. Ik dank u.

05.19 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, ik denk wel dat wij in een nieuwe realiteit leven in deze wereld. Als onze Belgische diplomatie blijft wachten op een gezamenlijk akkoord van de 28 lidstaten van Europa of op een akkoord van de Veiligheidsraad, dan zijn wij vleugellam. Wij moeten op zoek gaan naar eigen hefboomen die wij met onze eigen Belgische diplomatie op tafel kunnen leggen. Daarnet heb ik enkele suggesties in die zin aangebracht, bijvoorbeeld het volgen van het Nederlands voorbeeld.

Mijnheer Dewael, wat België ook perfect kan doen, zonder te moeten wachten op de VN-Veiligheidsraad, is zich solidair opstellen en voor een fair deel de zorg en de bescherming van oorlogsvluchtelingen op zich nemen.

05.20 Patrick Dewael (Open Vld): Dat gebeurt.

05.21 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): U verwijst naar Libanon. Daarnet heb ik gezegd dat Libanon 1,5 miljoen Syrische vluchtelingen opvangt. Weet u hoeveel Syrische vluchtelingen ons land opvangt gedurende het nu al vijf jaar durend conflict? Ik zal het u zeggen: 12 414 Syrische vluchtelingen in totaal, omgerekend 0,1 % van onze bevolking.

Wij pleiten niet voor selectieve verontwaardiging, maar voor het opnemen van een stuk bescherming en zorg. Het klopt dat wij niet alles kunnen doen, maar wij kunnen wel een fair deel op ons nemen. Dat gebeurt echter niet. Daarom zeg ik: begin vandaag en geef dat visum aan dat ene gezin uit Aleppo.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip Dewinter aan de minister van Justitie over "de spionagerol van de Turkse Diyanetmoskeeën" (nr. P1704)

- de heer Peter De Roover aan de minister van Justitie over "de spionagerol van de Turkse Diyanetmoskeeën" (nr. P1705)

06 **Questions jointes de**

- M. Filip Dewinter au ministre de la Justice sur "l'espionnage par les mosquées liées à la Diyanet" (n° P1704)

- M. Peter De Roover au ministre de la Justice sur "l'espionnage par les mosquées liées à la Diyanet" (n° P1705)

06.01 Filip Dewinter (VB): Mijnheer de minister, het was de Turkse

internationale. Qu'on nous laisse l'occasion de prouver qu'il est possible de tirer des leçons de l'histoire.

05.19 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Nous vivons dans une réalité nouvelle. La Belgique ne doit pas attendre un accord au sein de l'UE ou du Conseil de sécurité des Nations Unies. Nous devons trouver nos propres méthodes. Je viens à l'instant de vous proposer plusieurs suggestions. Je répondrais à M. Dewael qu'il ne faut pas nécessairement que la Belgique reste dans l'expectative.

Elle peut également assumer sa juste part de la mission de protection des réfugiés de guerre.

05.21 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): En effet, alors que le Liban accueille 1,5 million de réfugiés syriens, la Belgique en a accueilli 12 414 au cours de ces 5 dernières années. Nous ne sommes pas favorables à une indignation sélective, mais plaidons pour une solidarité juste. Commençons dès aujourd'hui et délivrons un visa à cette famille syrienne!

06.01 Filip Dewinter (VB): Selon

premier Erdogan die ooit op een bevlogen moment de volgende zin op papier zette: “Onze moskeeën zijn onze kazernes, de koepels van de moskeeën zijn onze schilden, en de minaretten van onze moskeeën zijn onze bajonetten.” Daarmee gaf Erdogan perfect aan wat de eigenlijke invulling is die hij gaf, en die overigens ook de islam geeft, aan een moskee. Het is niet alleen een plaats waar de eredienst wordt gehouden, maar ook een kazerne, een uitvalsbasis, een voorpost, een bolwerk, voor het verspreiden van hun ideeën. Dat past het Diyanetnetwerk, dat vanuit het Turkse ministerie voor Religieuze Zaken wordt georganiseerd, aangestuurd en gefinancierd, ook in de praktijk toe.

Deze brief, verstuurd door het Diyanetnetwerk in Turkije, geeft opdracht aan 68 Diyanetmoskeeën in België om hier te spioneren. Hij is in het Turks, mijnheer de voorzitter, wat moeilijk leesbaar, maar ik zal er toch enkele zaken uit citeren. In deze brief wordt onder andere gezegd dat er informatie moet worden verzameld over anti-Turkse activiteiten in ons land.

Dat doen die moskeeën ook. In het buitenland hebben de moskeeën dezelfde brief gekregen van de Diyanet. Die doen dat actief. In Duitsland zijn al drie dergelijke rapporten onderschept toen zij naar de Turkse regering werden gestuurd.

Er wordt gespioneerd door de Diyanetmoskeeën in ons land! Moskeeën die overigens voor een deel erkend worden door de Vlaamse en de Waalse overheden, en die gesubsidieerd worden met belastinggeld van Vlamingen, Walen en Brusselaars. Zover is het ondertussen gekomen.

De Veiligheid van de Staat weet van niets. Of misschien wel, vertel het ons.

Mijnheer de minister, op het Vlaamse niveau zegt de betrokken minister, mevrouw Homans, dat zij u heeft aangezocht ter zake een onderzoek in te stellen via de Veiligheid van de Staat. Ik verneem dus graag van u in hoeverre u op de hoogte bent van deze spionageactiviteiten en wat daarvan de consequenties zijn.

Voor mij zijn de consequenties heel duidelijk. Ten eerste, sluit de 68 Diyanetmoskeeën in ons land. Zet de betrokken Turkse imams die door Diyanet zijn aangesteld het land uit. Roep de Turkse ambassadeur op het matje, en zeg hem dat dit soort van praktijken in ons land nooit hebben gekund, niet kunnen en nooit getolereerd zullen worden!

06.02 Peter De Roover (N-VA): Mijnheer de minister, het is de eerste keer dat ik mij over Turkije tot u wend, maar het thema is hier wel al meermaals aan bod gekomen. Ik ben in deze zaal wellicht niet de enige die door mensen uit de Turkse diaspora aangesproken werd over de steeds grotere druk die rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitgeoefend vanuit Ankara, om de onderlinge verhoudingen in ons eigen land te verzieken en om conflicten uit Turkije – daarover hebben wij het hier al meermaals gehad – te exporteren naar gemeenschappen die bij ons leven.

Deze week werd daar een element aan toegevoegd, namelijk het gebruik, via de Diyanet, van moskeeën die, wat de Turkse

le président Erdogan, les mosquées ne sont pas seulement des lieux de culte, elles constituent un avant-poste pour diffuser ses propres idées. Le réseau de la Diyanet, dirigé et financé par le ministre turc des Affaires religieuses, a également appliqué ce principe lorsqu'il a envoyé une lettre à 68 mosquées du réseau pour inviter celles-ci à espionner et à faire état des activités antiturques en Belgique. Ces mosquées sont d'ailleurs partiellement reconnues et subventionnées par nos pouvoirs publics. La ministre flamande, Mme Homans, a demandé au ministre que la sûreté de l'État mène une enquête à ce sujet.

Le ministre est-il au fait de cette situation? Quelles en sont les conséquences? Pour moi, les choses sont claires: il faut fermer ces mosquées, expulser les imams de Belgique et convoquer l'ambassadeur. Ces pratiques sont, en effet, inacceptables!

06.02 Peter De Roover (N-VA): Je ne suis sans doute pas le seul ici à avoir été interpellé par la diaspora turque au sujet de la pression croissante exercée par Ankara qui vient envenimer les relations entre Belges d'origine turque sur notre propre territoire et importe des conflits de Turquie. Cette semaine, un appel a été lancé à partir de mosquées liées à la Diyanet pour que des citoyens

gemeenschap aangaat, in direct verband staan met Ankara en het ministerie van Religieuze Zaken dat daar opereert.

Mijnheer de minister, het spreekt nogal voor zich dat een oproep – er is net uit geciteerd – waarin werkelijk wordt gevraagd dat de ene burger in dit land de andere zou bespioneren en dat de ene burger de andere zou aangeven omwille van politieke motieven, absoluut en radicaal onverenigbaar is met onze levenswijze.

U hebt de Moslimexecutieve mee opgedragen om zich in te schakelen in het proces dat nodig is om de opleiding van imams – een gemeenschapsaangelegenheid – en de erkenning van moskeeën en de islam zoals die bij ons beleden wordt, te integreren binnen de basisregels – daarover kan geen discussie bestaan – die wij hanteren. De Diyanet is om die reden ook in conflict met de Moslimexecutieve. De Diyanet aanvaardt die benadering niet. Dat betekent dat de weg die u bent ingeslagen op termijn de juiste is.

Die activiteiten – ook in het buitenland, in Duitsland en Nederland bijvoorbeeld, zijn er voldoende aanwijzingen – nopen mij ertoe u te vragen of de Veiligheid van de Staat de passende prioriteit verleent aan het opvolgen van dit concreet dossier. Ik verwijs ook naar de elementen die ik eerder aangaf, namelijk de algemene benadering van Ankara om mensen in dit land mee te sleuren in een binnenlandse Turkse politieke problematiek en om van onze samenleving een samenleving te maken van mensen die elkaar aangeven, die elkaar in het oog houden en als het ware elkaars vijanden zouden worden.

06.03 Minister **Koen Geens**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Dewinter, mijnheer De Roover, laat mij eerst en vooral zeggen dat ik tijdens de recente reis naar Turkije met verschillende leden van de regering, als minister bevoegd voor de eredienssten, heb geprobeerd om op diplomatiek vlak de juiste contacten met de Diyanet aan te knopen.

Ik heb ook in België op dezelfde wijze van gedachten gewisseld met de hoofdvertegenwoordiger van de Diyanet naar aanleiding van de nieuwe erkenningsregels voor het Executief.

Die relaties zijn correct en duidelijk, maar ook noodzakelijk. Zoals u zegt, is het absoluut noodzakelijk dat geen buitenlandse conflicten in onze samenleving worden geïmporteerd omdat dit de integratie van die gemeenschappen geenszins ten goede komt. Het is de bedoeling dat de Turkse Belgen in de eerste plaats Belgen zijn en niet een eiland van Turkije in ons land.

Wat de Veiligheid van de Staat betreft, kan ik u verzekeren dat zij de problematiek van Turkije in het algemeen en de problematiek van de Diyanet in het bijzonder van zeer nabij opvolgt en ten behoeve van de minister van Justitie, maar ook van alle bevoegde ministers, zoals de bevoegde ministers van de Gewesten, de nodige rapportering doet wanneer haar dat noodzakelijk lijkt.

Sinds de politieke evolutie van de laatste maanden hebben wij op dat vlak verschillende rapporten gekregen van de Veiligheid van de Staat.

Ik denk dat wij in België op alle niveaus de verantwoordelijkheid

soient espionnés. Ces faits sont totalement incompatibles avec nos principes.

Le ministre a chargé l'Exécutif des musulmans d'intégrer l'islam dans nos règles de base. C'est aussi la raison du conflit entre la Diyanet et l'Exécutif. La voie du ministre est, à terme, celle à privilégier.

Je voudrais dès lors demander au ministre de charger la Sûreté de l'État de traiter prioritairement ce dossier.

06.03 **Koen Geens**, ministre: Lors de mon dernier voyage en Turquie, je me suis efforcé de nouer des contacts adéquats avec la Diyanet. J'ai également discuté avec le représentant principal de la Diyanet en Belgique. Ces relations sont correctes, mais également nécessaires. Nous ne souhaitons évidemment pas que des conflits étrangers s'invitent dans notre pays.

La Sûreté de l'État suit de très près la question de la Turquie et de la Diyanet. Ces derniers mois, nous avons reçu un certain nombre de rapports à ce sujet.

Il convient de surveiller attentivement, à tous les niveaux de pouvoir, le financement de la religion et de l'Islam en Belgique, ce qui est précisément ce dont s'occupent nos services actuellement. Il incombe aux Régions d'assumer leurs responsabilités en ce qui concerne l'agrément des mosquées.

hebben, en dus zeker op federaal niveau, om de financiering van de religie en de islamreligie in België nauwlettend in het oog te houden. Ik heb dat opgedragen aan mijn diensten, zowel van de Veiligheid van de Staat als aan de parketten, en er wordt daaraan volop aandacht besteed.

De Gewesten moeten op hun manier en op hun plaats bij de erkenning van de moskeeën – dat is hun verantwoordelijkheid – ex ante en ex post doen wat moet om de rekeningen zo goed mogelijk te volgen.

Dat is mijn antwoord, beste collega's.

06.04 Filip Dewinter (VB): Mijnheer de minister, u bent een beschaafd, minzaam en zeer gestudeerd man, maar uw antwoord is helaas nietszeggend. Ik betreur dat ten zeerste, want het gaat hier om een ernstige zaak.

Het gaat om een buitenlandse mogendheid die de moskeeën die onder haar rechtstreekse controle en financiering staan, opdraagt om via een schrijven dat u kent, te spioneren in ons land, om alle anti-Turkse activiteiten te registreren en over te maken aan het ministerie van Religieuze Zaken in Turkije. Dat is de realiteit. Het staat hier zwart op wit. U kent het schrijven. De Veiligheid van de Staat kent het schrijven.

U geeft hier een omzwachteld, onduidelijk, nietszeggend antwoord dat nergens op slaat. Ik verwacht van u in dezen daadkracht. Ik verwacht dat u optreedt. Die Diyanetmoskeeën, alle 68, zijn de voorposten van Erdogan in ons land, die hier spioneren en god weet wat nog allemaal meer doen met het oog op de totalitaire en fundamentalistische gedachte van de Turkse dictator die Erdogan heet. Dat kunnen en mogen wij niet tolereren.

Er zijn organisaties, partijen en politici waaronder mijzelf die ernstiger in de gaten worden gehouden en strenger worden bestraft dan de manier waarop u deze subversieve en staatsgevaarlijke organisatie aanpakt die de Diyanet in ons land uiteindelijk is. Dat kan ik, en veel burgers met mij, niet tolereren en niet accepteren.

06.05 Peter De Roover (N-VA): Er werden hier al geregeld debatten over moslimextremisme gevoerd. Ik denk dat het hier eigenlijk over Turks imperialisme gaat. Er is een mengvorm van beide. Dat betekent dat wij het hier hebben over de inmenging van een buitenlandse overheid in het leven van burgers die bij ons geacht worden te leven.

U weet dat minister Homans moskeeën moet erkennen of de erkenning kan intrekken. Ik mag erop rekenen dat u met haar samenwerkt – u hebt dat ook aangegeven – opdat zij passende maatregelen neemt wanneer die erkenning absoluut ongepast is.

U weet dat wij een beleid voeren dat erop gericht is om imams, eerder dan ze te importeren, in eigen land op te leiden. Dat is waarschijnlijk de reden waarom men bij de Diyanet zeer ongelukkig is met de evolutie die wij daarin uitgaan.

Wij hebben zonet over een conflict in het Midden-Oosten gedebatteerd. Ik wens toch te beklemtonen – dat is van het

06.04 Filip Dewinter (VB): Cette réponse est creuse. Une puissance étrangère charge les mosquées, par le biais d'un document que nous avons tous pu consulter, d'espionner notre pays et de transmettre des informations au ministère des Affaires religieuses en Turquie. C'est inacceptable. J'attends de la réactivité au lieu d'une réponse dénuée de sens. Les 68 mosquées de la Diyanet constituent les avant-postes d'Erdogan et de ses idées totalitaires et fondamentalistes, auxquelles elles se conforment. Nous ne pouvons le tolérer. Certains acteurs politiques sont surveillés plus attentivement que cette organisation subversive et dangereuse pour l'État. Je trouve, tout comme un grand nombre de citoyens, que cette situation est intolérable.

06.05 Peter De Roover (N-VA): En réalité, il est ici question de l'impérialisme turc, car les autorités turques s'immiscent dans la vie de citoyens qui vivent en Belgique. J'espère que le ministre collaborera avec la ministre Homans qui délivre – et peut donc aussi révoquer – les agréments des mosquées. Notre objectif est également de former les imams en Belgique au lieu de les importer. Nous savons que la Diyanet s'oppose à cette idée. Nous devons faire en sorte que le bras long d'Erdogan n'atteigne pas nos villes. Il a déjà causé suffisamment de dégâts en

allergrootste belang – dat wij ervoor moeten zorgen dat de lange arm van Erdogan onder geen enkel beding kan grijpen tot in onze steden en onze gemeenten. De lange arm van Erdogan heeft al genoeg ellende veroorzaakt in Turkije zelf. Wij mogen niet tolereren dat hij dat ook hier doet.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Philippe Blanchart à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fermeture des maternités de Lobbes, Tubize et Nivelles" (n° P1706)

07 Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sluiting van de kraamafdeling van Lobbes, Tubeke en Nijvel" (nr. P1706)

07.01 Philippe Blanchart (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je ne peux vous cacher mon inquiétude. La qualité et l'accessibilité de nos soins de santé sont en danger. Nous ne cessons de le répéter, et cela se confirme encore aujourd'hui: suppression des services de maternité et de pédiatrie de l'hôpital de Lobbes, suppression des services de maternité et de pédiatrie de l'hôpital de Nivelles, suppression des services de mobilité d'urgence et de réanimation de l'hôpital de Tubize.

Voici un exemple parmi d'autres: le groupe hospitalier de Jolimont doit réorganiser ses services et ses activités pour faire face aux réformes envisagées par votre gouvernement et aux économies imposées dans le secteur des soins de santé. Ces économies se chiffrent à plus de 900 millions rien qu'en 2017, soit un tiers de l'effort à fournir. Les mesures sont déjà sur la table: 92 millions directement sur le dos des hôpitaux.

Vous avez déjà clairement mis une série de mesures sur la table: suppression du financement pour les pansements actifs, suppression de plus de 4 000 lits agréés, suppression de services de néonatalogie, de soins intensifs, de maternité et d'urgence. Si les rationalisations et les restructurations se multiplient encore dans les mois à venir, elles auront encore des conséquences énormes et dramatiques pour les patients, mais aussi pour les travailleurs des institutions et des hôpitaux. Beaucoup perdront leur emploi. Ils sont une trentaine, pour l'hôpital de Lobbes, à craindre pour leur emploi. L'hôpital de Lobbes est un hôpital de proximité, à dimension humaine, dans une région rurale peu peuplée et très étendue.

Madame la ministre, je vous invite à la remise en question. Différentes suppressions de services ont d'ores et déjà été annoncées dans le cadre des économies à réaliser, des mesures décidées à la hâte et non précisées jusqu'ici. Certains hôpitaux anticipent pourtant déjà ces mesures.

Madame la ministre, sur quelles bases ces fermetures seront-elles décidées? Quels seuils d'activité allez-vous leur imposer? Combien de services de néonatalogie, de soins intensifs, de maternité et d'urgences comptez-vous faire disparaître dans les mois à venir? Comptez-vous faire le nécessaire pour préserver des soins hospitaliers de proximité, essentiels dans les zones les plus rurales de notre pays?

Turquie.

07.01 Philippe Blanchart (PS): Ik maak me zorgen over de kwaliteit en de toegankelijkheid van de gezondheidszorg. De kraamafdeling en de afdeling pediatrie verdwijnen in de ziekenhuizen van Lobbes en Nijvel. Het ziekenhuis van Tubeke moet het voortaan zonder afdeling mobiliteit, spoeddienst en reanimatiedienst stellen. De ziekenhuisgroep Jolimont moet zijn activiteiten reorganiseren om aan de door de regering opgelegde besparingseisen te voldoen: alleen al voor 2017 gaat het om 900 miljoen euro, waarvan 92 miljoen ten kosten van de ziekenhuizen.

Dergelijke ziekenhuis-reorganisaties hebben bijzonder kwalijke gevolgen voor de patiënten en voor het personeel: in Lobbes staan zo'n dertig banen op de helling.

Ik vraag de minister die overhaast genomen maatregelen, waarop sommige ziekenhuizen nu al inspelen, opnieuw te bekijken. Op grond waarvan zal worden beslist welke afdelingen er moeten verdwijnen? Welke activiteitsdrempels zullen er worden gehanteerd? Hoeveel diensten neonatalogie en intensieve zorgen, hoeveel kraamafdelingen en spoeddiensten wilt u zo opdoeken? Zult u ervoor zorgen dat men ook in de toekomst in de nabije omgeving zal kunnen worden geholpen, wat voor landelijke gebieden erg belangrijk is?

07.02 **Maggie De Block**, ministre: Monsieur le président, monsieur Blanchart, par votre question, vous me donnez l'opportunité de corriger la désinformation qui a été faite. Concernant les initiatives au sein du groupe Jolimont, j'aimerais que les choses soient claires. À l'heure actuelle, ces fermetures ne sont en aucun cas la conséquence des décisions formelles venant de ma part. Manifestement, c'est le groupe Jolimont qui de lui-même a choisi de prendre cette décision, une décision qui a été prise il y a longtemps, comme le démontre l'inauguration, le mois dernier, de leur nouvelle maternité à La Louvière, ce qui a permis de...

(...): (...)

Le **président**: Laissez parler Mme la ministre. Poursuivez, madame la ministre!

07.03 **Maggie De Block**, ministre: Je n'ai aucune idée d'où vient ce chiffre minimal de 800 accouchements par an qui sont cités dans la publication. La norme actuelle est de 400 accouchements par an et l'arrêté royal stipulant cette norme date du 30 janvier 1989. À l'époque, c'est le ministre Busquin qui était responsable pour cet arrêté royal.

La maternité de l'hôpital de Lobbes comptait 330 accouchements par an, soit moins d'un accouchement toutes les 24 heures. En ce qui concerne la maternité de Nivelles, la norme actuelle de 400 accouchements par an n'est pas non plus atteinte, comme l'a même expliqué le communiqué de presse du groupe Jolimont. Les normes d'agrément pour les maternités imposent qu'un nombre suffisant de sages-femmes et de personnel formé et soignant qualifié doit être présent à la maternité pour pouvoir assurer une permanence 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Tenant compte du fait qu'en moyenne, il n'y a même pas un seul accouchement par 24 heures, le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il s'agit d'une utilisation tout à fait inefficace des moyens publics. Avec un nombre d'accouchements aussi bas, les prestataires n'acquerraient qu'une expertise ...

Monsieur le président, puis-je conclure car j'ai été interrompue.

Le **président**: Je vous laisse dix secondes.

07.04 **Maggie De Block**, ministre: Monsieur le président, c'est important.

Les initiatives du groupe Jolimont trouvent leur base dans l'application du cadre réglementaire actuel. Toutefois, le fait de concentrer leurs services de maternité dans moins d'établissements fera qu'ils pourront organiser les soins aux mères et aux enfants de façon nettement plus efficace et avec une meilleure qualité.

07.05 **Philippe Blanchart** (PS): Madame la ministre, je suis encore plus inquiet qu'avant de vous avoir interrogé.

Comment pensez-vous que l'on pourra faire 4 milliards d'économies d'ici 2019 sans qu'il n'y ait de la casse dans les hôpitaux? C'est inimaginable!

07.02 **Minister Maggie De Block**: Er werd desinformatie verspreid. De initiatieven van de ziekenhuisgroep Jolimont zijn niet het gevolg van mijn beslissingen, maar werden al lang geleden genomen: de nieuwe kraamafdeling in La Louvière werd immers vorige maand ingehuldigd.

07.03 **Minister Maggie De Block**: Ik weet niet waar de vermelde drempel van 800 bevallingen per jaar op gebaseerd is, want sinds het in 1989 door minister Busquin ondertekende koninklijk besluit ligt de norm op 400 bevallingen per jaar. Voor de kraamafdeling van Lobbes werden er 330 bevallingen per jaar geregistreerd en in de kraamafdeling van Nijvel werd die norm ook niet gehaald. Overeenkomstig de normen voor de erkenning van de kraamafdelingen moeten er evenwel een bepaald aantal vroedvrouwen en gekwalificeerde personeelsleden zijn om een 24-uursdienst te verlenen. Wanneer er gemiddeld minder dan één bevalling per 24 uur plaatsvindt, is er sprake van een inefficiënt gebruik van de overheidsmiddelen!

07.04 **Minister Maggie De Block**: Als de ziekenhuisgroep Jolimont haar kraamafdelingen samenvoegt, zal ze de zorgverstrekking aan de moeders en kinderen efficiënter en beter kunnen organiseren.

07.05 **Philippe Blanchart** (PS): Ik ben nu nog meer ongerust! Hoe denkt men 4 miljard euro tegen 2019 te kunnen besparen zonder dat er rampzalige gevolgen zijn voor de ziekenhuizen? Ziekenhuis-

Pourquoi des groupes hospitaliers sont-ils amenés à prendre des dispositions telles que celle-là qui – je l'imagine – sont loin d'être agréables? Tout simplement pour anticiper ces mesures qui les inquiètent énormément.

Je vous invite véritablement, madame la ministre, à reconsidérer votre position. La semaine prochaine, une délégation de travailleurs des hôpitaux viendra vous rencontrer. Écoutez les arguments de ces travailleurs. Ils ne sont pas légers. Ces travailleurs ont véritablement des choses à vous dire.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "fiscalefraudebestrijding" (nr. P1707)**

08 **Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la lutte contre la fraude fiscale" (n° P1707)**

08.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Mijnheer de minister, u bent ook bevoegd voor fiscalefraudebestrijding. Ik heb in de begroting 2017 gezien dat u 175 miljoen euro extra opbrengsten uit fiscalefraudebestrijding inschrijft. Ik zie ook dat tegenover dat bedrag geen enkele nieuwe maatregel staat. Het debat daarover zullen wij de komende week nog wel voeren.

In 2016 was er één belangrijk moment waarop de fiscalefraudebestrijding helemaal in het daglicht kwam. Dat was begin april 2016 met de wereldwijde Panama Leaks over internationale circuits van belastingontwijking. De verontwaardiging hier in het Parlement was groot. Ze was zo groot dat het Parlement van oordeel was dat een bijzondere Panamacommissie moest worden opgericht.

De verontwaardiging was ook groot bij de regering, die besliste een Panamaplan te maken. Mijnheer de minister, over dat plan wil ik het hebben.

Een van de maatregelen in het Panamaplan is de detachering van 15 fiscale ambtenaren naar Justitie. Dat betekent een verdubbeling, wat onderstreept dat de maatregel belangrijk is. De maatregel is ook belangrijk, omdat hij onze Justitie de slagkracht geeft om de desbetreffende dossiers desgevallend voor de rechtbank te brengen.

Wij zijn vandaag acht maanden later. Om die maatregel uit te voeren, is een simpel koninklijk besluit van de minister van Financiën nodig. Acht maanden later is dat koninklijk besluit er nog niet. Ik heb gelezen dat uw woordvoerder ter zake naar andere ministers verwijst, namelijk naar minister Vandepuut en naar de minister van Begroting, omdat u op hun handtekening zou wachten.

Acht maanden later is één noodzakelijk, simpel koninklijk besluit er nog niet.

Ik wil nog een andere maatregel in herinnering brengen. Panama zou op de lijst van landen worden geplaatst die tot de belastingparadijzen behoren. Mijnheer de minister, wij zijn acht maanden later. De maatregel veronderstelt een simpel koninklijk besluit. Dat simpel koninklijk besluit, dat u moet maken, is er nog altijd niet. Kortom, de

groepen nemen zulke maatregelen om op deze hervormingen vooruit te lopen. Ik vraag de minister dat ze haar houding herziet en dat ze naar de argumenten van de werknemers van ziekenhuizen luistert.

08.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Le ministre inscrit dans le budget 2017 175 millions d'euros de recettes supplémentaires issues de la lutte contre la fraude fiscale sans qu'aucune nouvelle mesure ne soit prise.

Début avril 2016, les Panama Leaks ont été divulguées au monde entier. L'indignation au Parlement était telle qu'une commission spéciale "Panama" a été créée. Le gouvernement a décidé d'élaborer un plan Panama. L'une des mesures de ce plan était le détachement de 15 fonctionnaires fiscaux vers le département de la Justice. Ce doublement des effectifs doit permettre à la Justice d'être à même de porter, le cas échéant, de tels dossiers devant la justice. Pour exécuter cette mesure, un simple arrêté royal est nécessaire, mais huit mois plus tard, cet arrêté n'a pas encore vu le jour. Le ministre attendrait la signature des ministres Vandepuut et Wilmès. Le Panama serait également inscrit sur la liste des paradis fiscaux. Le simple arrêté royal requis à cet effet se fait toujours attendre après huit mois.

Pourquoi le ministre n'entreprend-il pas les démarches nécessaires?

zaken die u had moeten doen en die u beloofd had te zullen doen, zijn er vandaag niet.

Mijnheer de minister, mijn vraag aan u is dus simpelweg de volgende. Waarom doet u niet wat u moet doen?

08.02 Minister **Johan Van Overtveldt**: Mijnheer Vanvelthoven, de regering voert de strijd tegen de fiscale fraude gevoelig op. Toen ik mijn plan inzake de strijd tegen de fiscale fraude voorstelde, herinner ik mij zeer pertinent dat u daarover behoorlijk enthousiast was, dat u dat verwelkomde en dat u daar positief tegenover stond. Anderen hebben scepsis geuit. Wat is vandaag de realiteit? Op dit moment zijn 30 maatregelen van het antifraudeplan in uitvoering of ze werden uitgevoerd.

Ik zal niet opnieuw heel de lijst opsommen: de versterking van de BBI, de doelgerichte verdere investering in datamining, de uitbreiding van de onderzoekstermijnen, de verplichting voor financiële instellingen fiscale constructies te melden, de aanzienlijk verscherpte controle op de verrekenprijzen enzovoort.

Inderdaad, als onderdeel van het Panamapakket werd ook beslist om het aantal fiscale ambtenaren dat aan Justitie ter beschikking zou worden gesteld, meer dan te verdubbelen, van 15 naar 33. Om die maatregel ten uitvoer te brengen, is er echter heel wat meer nodig dan een simpel KB. Er moeten een aantal procedures worden gevolgd, zijnde het inwinnen van de benodigde adviezen en goedkeuringen.

Ik geef u de chronologie van de feiten. U moet goed opletten dat er geen elementen in die tijdslijn door elkaar worden gehaald. Er is namelijk een initieel ontwerp van KB dat de modaliteiten op zich regelt, wanneer ambtenaren van de fiscale administraties aan Justitie ter beschikking worden gesteld. Dat ontwerp van KB heeft zijn procedure doorlopen. Op 22 april van dit jaar heeft de Ministerraad beslist om dat aantal gedetacheerde fiscale ambtenaren op te drijven voor Justitie. Vervolgens werd op 22 juni door Justitie aangegeven hoe die extra ambtenaren dienden ingezet te worden. Na het advies van de Inspectie van Financiën in juli 2016 werd ook het advies van de ministers van Begroting en Ambtenarenzaken gevraagd. Ik heb ondertussen van beide collega's vernomen dat er geen bezwaren zijn en dat we dus snel kunnen overgaan tot de inwerkingtreding van de maatregelen.

U had het ook over de maatregel om Panama op de lijst met belastingparadijzen op te nemen. Er wordt op dit moment in Europees verband aan die lijst gewerkt. Ik denk dat het heel zinvol is om daarop te wachten om daaraan voluit mee te werken, zodat we het probleem kunnen aanpakken op Europees vlak, veeleer dan op geïsoleerd Belgisch vlak, wat toch altijd een stuk minder evident is dan op Europees vlak.

08.02 **Johan Van Overtveldt**, ministre: Le gouvernement a sensiblement durci la lutte contre la fraude fiscale. Au moment de la présentation de mon plan, M. Vanvelthoven s'était montré réellement enthousiaste.

Actuellement, 30 mesures du plan contre la fraude sont en cours d'exécution ou ont été exécutées. Il s'agit notamment du renforcement de l'ISI.

Dans le cadre de l'ensemble des mesures Panama, il a été décidé de porter de 15 à 33 le nombre de fonctionnaires fiscaux pour la Justice. L'exécution de cette mesure requiert toutefois davantage qu'un simple arrêté royal. Une série de procédures doivent être respectées: les avis et approbations nécessaires doivent être recueillis.

Un premier projet d'arrêté royal réglant les modalités a déjà accompli ce parcours. Le 22 avril 2016, le Conseil des ministres a décidé d'augmenter le nombre de fonctionnaires fiscaux détachés auprès de la Justice. Le 22 juin 2016, celle-ci a indiqué la manière dont ces fonctionnaires supplémentaires devaient être affectés. Après l'avis transmis par l'Inspection des finances en juillet 2016, l'avis des ministres du Budget et de la Fonction publique a également été demandé. Dans l'intervalle, mes deux collègues m'ont fait savoir qu'il n'y avait pas d'objection et que les mesures pourront donc être rapidement mises en œuvre.

Toujours dans le cadre des mesures Panama, l'on planche actuellement au niveau européen sur une liste des paradis fiscaux. Il vaut la peine d'attendre que cette

liste soit finalisée pour que nous puissions nous attaquer au problème au niveau européen, plutôt qu'au niveau, isolé, de la Belgique.

08.03 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de minister, u bevestigt eigenlijk dat er niets gebeurd is. U bevestigt dat er inzake Panama niets gebeurd is. U kunt daar droevig over doen, want dat is inderdaad iets om droevig van te zijn.

Het duurt blijkbaar acht maanden om het advies te krijgen van twee collega's, die u elke week ziet. Het is onwaarschijnlijk dat het zolang moet duren, vooral omdat het een belangrijke maatregel is.

Dat Panama nog altijd niet op de lijst van belastingparadijzen staat: de regering heeft in juli de programmawet hier laten goedkeuren om dat net wel te kunnen doen. U hebt toen niet gevraagd om daarmee te wachten, omdat eerst Europa moest handelen.

De regering heeft ons een wetsontwerp voorgelegd en wij hebben dat met enthousiasme mee goedgekeurd. Het enige wat ontbreekt, is een KB van de minister van Financiën en die laat dat na. Vandaag zegt hij doodleuk in het Parlement dat dat op Europees vlak zal worden geregeld en dat België dat niet op zijn eentje zal regelen. U vergist zich daarin, mijnheer de minister. Panama moet dringend op die lijst komen, zodat onze Justitie en het departement Financiën fiscale fraude richting Panama grondig zouden kunnen onderzoeken.

Dit is nalatigheid van uw zijde.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les frais de consultance dans le dossier du redesign de la Fonction publique" (n° P1708)

09 Vraag van de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de consultancykosten in het dossier betreffende het redesign van de overheid" (nr. P1708)

09.01 Benoît Dispa (cdH) Monsieur le ministre, on vous a, en effet, envoyé ce matin une question sur l'impact budgétaire du redesign de l'État et sur les frais de consultance y afférents. J'ai cru comprendre que la question avait été refilee de l'un à l'autre.

Elle a d'abord été renvoyée chez votre collègue, M. Vandeput, puis chez M. Jambon, avant de vous revenir. J'en suis désolé pour vous. C'est un peu l'histoire du sparadrap du capitaine Haddock. Tout le monde se le refile et c'est sans doute révélateur de la difficulté de trouver un interlocuteur qui assume la responsabilité de cette opération et donc la responsabilité aussi, il faut bien le dire, de l'échec de cette ambition.

Mais, monsieur le ministre, je crois que c'est bien à vous que je dois poser la question non seulement parce que j'ai du plaisir à dialoguer avec vous mais, surtout, parce que le redesign était un élément important dans le financement du *tax shift*. Vous aviez annoncé à l'époque 100 millions en 2016, 200 millions en 2017, 750 millions en

08.03 Peter Vanvelthoven (sp.a): Le ministre confirme qu'il ne s'est rien passé. Il est invraisemblable que huit mois soient nécessaires pour obtenir l'avis de deux collègues. En juillet, le gouvernement a approuvé la loi-programme afin d'ajouter le Panama à la liste des paradis fiscaux. Le ministre déclare à présent attendre l'Europe et il reporte l'élaboration d'un arrêté royal à ce sujet. Il est urgent que le Panama figure sur cette liste pour permettre à la Justice et aux Finances d'examiner de façon approfondie les évasions fiscales vers le Panama. Vous faites preuve de négligence!

09.01 Benoît Dispa (cdH): Deze vraag was oorspronkelijk aan u gericht, maar men heeft ze doorgestuurd naar minister Vandeput, vervolgens naar minister Jambon en ten slotte terug naar u, wat bewijst dat niemand echt de verantwoordelijkheid voor die operatie op zich wil nemen. Het is echter normaal dat ik me tot u wend aangezien het redesign een van de pijlers van de financiering van de taxshift vormt. U had het over 100 miljoen euro in 2016, 200 miljoen euro in 2017 en 750 miljoen euro voor 2016-2020. Het Rekenhof is evenwel van

cumulé sur la période 2016-2020. C'était un élément important du financement du *tax shift*

Sur la base de l'avis de la Cour des comptes qui a été examiné en commission des Finances, il apparaît clairement que ces rendements ne seront jamais atteints. On parle maintenant de 25 millions en 2016 et de 53 millions en 2017. Sur ces deux années-là, c'est le quart du rendement annoncé, ce qui va d'ailleurs vous contraindre à nous présenter prochainement de nouvelles trajectoires de financement du *tax shift*.

Et puis, monsieur le ministre, la question se pose à vous parce que vous êtes finalement le principal sponsor du redesign. C'est, en tout cas, ainsi que vous vous êtes désigné dans une note soumise au Conseil des ministres au mois d'octobre dernier. C'est, en effet, via la meilleure perception, le meilleur recouvrement des recettes publiques que l'on espère désormais glaner 15 millions en 2016 et 40 millions en 2017.

Monsieur le ministre, les deux questions que je veux vous poser à cet égard sont donc simples. Quel est le rendement attendu du redesign de l'administration fédérale pour 2016, 2017 et au-delà? Si le rendement est revu à la baisse, quelles sont les mesures compensatoires qui devront être prises pour financer le *tax shift*?

Enfin, monsieur le ministre, depuis le début, il est question d'un important soutien externe à cette opération de redesign, via un recours à des consultants, à hauteur de 13 millions d'euros, si je ne me trompe. C'était, en tout cas, la décision du Conseil des ministres du mois de juin 2015. Treize millions d'euros représentent quand même la moitié du rendement de 2016! Ce n'est pas rien! Finalement, à combien s'élèvent ces frais de consultance à laquelle l'État a dû recourir?

09.02 Johan Van Overtveldt, ministre: Monsieur Dispa, vous me posez plusieurs questions sur le redesign, un programme qui relève des attributions de mon collègue Vandeput – comme vous l'avez indiqué. Je puis néanmoins vous préciser que, dans ce cadre, un budget de 10 millions d'euros a bel et bien été prévu pour bénéficier d'un appel externe relatif aux huit trajectoires. Dans cette optique, chaque ministre est responsable de celle qui lui a été assignée.

En ma qualité de ministre des Finances, je suis responsable du trajet n° 2 – à savoir une meilleure perception et un meilleur recouvrement. Pour cette trajectoire, nous n'avons pas besoin de ces 10 millions d'euros, car nous nous reposons entièrement sur les moyens dont dispose le SPF Finances. L'objectif consiste en l'amélioration des procédures de perception et de recouvrement au sein et en dehors de mon département. À cet égard, l'appui apporté par l'ICT est également réexaminé.

Le projet porte sur le concept de *nudging*, suivant lequel le citoyen reçoit un coup de pouce pour l'encourager à payer, mais aussi sur l'introduction d'un compte citoyen qui comprend un résumé de toutes les dettes et créances du contribuable envers l'État.

oordeel dat die rendementen nooit gehaald zullen worden. Er is nu sprake van 25 miljoen euro in 2016 en 53 miljoen euro in 2017. De taxshift zal du via andere kanalen gefinancierd moeten worden.

Hoeveel hoopt u dat het redesign echt zal opbrengen? Als de opbrengst naar beneden wordt herzien, welke compenserende maatregelen zullen er dan genomen worden? Kan u bevestigen dat het inschakelen van externe consultants 13 miljoen euro gekost heeft?

09.02 Minister Johan Van Overtveldt: Het redesign valt onder de bevoegdheid van minister Vandeput. Er werd 10 miljoen euro uitgetrokken om externe expertise aan te trekken voor de acht trajecten, waarvoor telkens een minister verantwoordelijk is. Zelf ben ik verantwoordelijk voor traject 2, dat gericht is op een betere inning en invordering. We zullen daartoe enkel gebruikmaken van de middelen van de FOD Financiën en geen beroep doen op het bedrag van 10 miljoen. Het is onder meer de bedoeling gebruik te maken van *nudging*, waarbij de belastingplichtige er zachtjes toe aangemaand wordt te betalen, en een burgerrekening in het leven te roepen waarop de schulden en de schuldvorderingen van de belastingplichtige ten opzichte van

de Staat worden opgenomen.

09.03 Benoît Dispa (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie de votre réponse.

J'ai l'impression que vous vous êtes fait avoir, parce qu'en définitive, c'est vous qui devez recueillir l'essentiel des recettes escomptées par le gouvernement grâce au redesign et qu'en même temps, vous ne puisez aucunement dans les 10 millions affectés aux frais de consultance. Vous êtes, certes, le bon élève du gouvernement, mais ce n'est pas très rassurant quant à l'usage qui en sera fait. Cette somme ne rapportera en effet rien, la majeure partie des efforts étant fournis par votre département.

J'ai perçu chez vous le même manque d'enthousiasme que chez votre collègue en charge du Budget lorsqu'elle nous a avoué, en commission des Finances, qu'il fallait désormais travailler au redesign du redesign. Manifestement, plus personne n'y croit. Le redesign fait "pschitt", sauf pour ce qui concerne les frais de consultance.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Veli Yüksel aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de overname van Brussels Airlines door Lufthansa" (nr. P1709)

10 Question de M. Veli Yüksel au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la reprise de Brussels Airlines par la Lufthansa" (n° P1709)

10.01 Veli Yüksel (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vanmorgen is er een definitief akkoord bereikt over de overname van Brussels Airlines door Lufthansa. De Belgische maatschappij Brussels Airlines wordt onderdeel van de lowcostcarrier Eurowings, een dochter van Lufthansa. De merknaam Brussels Airlines zou twee jaar blijven bestaan, maar daarna is alles mogelijk. Inzake tewerkstelling zegt Lufthansa dat er geen herstructurering komt, maar garanties voor het personeel worden niet gegeven.

Enkele weken geleden heb ik de premier hier over dat dossier ondervraagd en toen somde hij de prioriteiten van de federale overheid op. Ik breng die graag in herinnering: ten eerste, de verankering van Brussels Airlines; ten tweede, de tewerkstelling; ten derde, het behoud van het netwerk aan bestemmingen in Afrika en Noord-Amerika; en, ten vierde, het behoud van het beslissingscentrum in Brussel. De premier vond toen dat er weinig tot geen garanties werden gegeven in het voorstel van Lufthansa. De vraag rijst natuurlijk hoe het nu staat met die garanties.

Brussels Airlines is een belangrijke speler in onze luchtvaartsector, een belangrijke werkgever op de luchthaven en in de regio en ook een belangrijke speler voor het Gewest.

Mijnheer de minister, wat is de impact van die overnamebeslissing op Brussel en ons land?

Welke garanties zijn er gegeven voor het personeel?

Welke zijn de gevolgen op korte en middellange termijn?

09.03 Benoît Dispa (cdH): U hebt u laten rollen, want u zult moeten zorgen voor het leeuwendeel van de vooropgestelde inkomsten, maar u krijgt niets van de 10 miljoen voor consultancykosten, die dus nergens toe zullen dienen. Noch bij u, noch bij de minister van Begroting is veel enthousiasme voor het redesign te bespeuren. Niemand schijnt er nog in te geloven!

10.01 Veli Yüksel (CD&V): Brussels Airlines sera intégrée dans la filiale à bas coûts de la Lufthansa, Eurowings. Le nom Brussels Airlines subsisterait pendant deux ans mais ensuite, tout est possible. S'agissant de l'emploi, la Lufthansa affirme qu'il n'y aura pas de restructuration, sans fournir toutefois de garanties pour le personnel.

Il y a quelques semaines, le premier ministre énumérait les priorités de l'État fédéral: l'ancrage de Brussels Airlines, l'emploi, le maintien du réseau de destinations en Afrique et en Amérique du Nord et le maintien du centre de décisions à Bruxelles. Le premier ministre trouvait alors que la proposition de Lufthansa ne comportait pas ou guère de garanties. Qu'en est-il à présent de ces garanties? Brussels Airlines est une compagnie importante pour notre secteur aérien et pour la Région et elle est un grand pourvoyeur

Zal het beslissingscentrum in België blijven?

Is de verankering van Brussels Airlines in ons land verzekerd?

10.02 Minister **François Bellot**: Mijnheer de voorzitter, beste collega, zoals u weet, heeft de eerste minister, die vandaag verontschuldigd is wegens de Europese Raad, dat dossier van nabij gevolgd. In zijn afwezigheid kan ik u de volgende informatie meedelen.

Zoals al werd vermoed sinds de gedeeltelijke overname in 2008 van 45 % van SN Brussels Airlines door Lufthansa, heeft de raad van bestuur van Lufthansa eind september beslist om haar optie om de overige 55 % van de SN Brussels Airlines aandelen over te nemen, te lichten.

De Belgische regering heeft niet formeel deelgenomen aan de eerder dit jaar opgestarte onderhandeling tussen de twee private en autonome ondernemingen. De regering en de eerste minister hebben het dossier echter wel van nabij gevolgd, onder meer via de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij, die aandelen heeft in SN Brussels Airlines en voor 25 % aandeelhouder is van de luchthaven van Brussel.

De mobiliteit, de infrastructuur en de strategie van de luchthavens zijn sleutelsectoren voor de toekomst van België op economisch vlak en inzake jobs. Daarom is de toekomst van SN, en onrechtstreeks van de luchthaven van Brussel, een materie van nationaal belang.

Voor de regering en de FPIM, die een brief in die zin heeft gestuurd naar de CEO van Lufthansa, was het belangrijk dat Lufthansa stevige engagementen aanging over de volgende punten. Ten eerste, het respecteren van het huidige businessmodel van Brussels Airlines, met name een sterk Europees netwerk, aangevuld met langeafstandsvluchten, onder meer naar het Afrikaanse continent en een aanbod van concurrentiële en kwaliteitsvolle producten. Ten tweede, het ondersteunen van jobs. Ten slotte, het behoud van een beslissingscentrum in België. Deze engagementen leken ons bijzonder belangrijk voor een respectvolle integratie van de door SN Brussels Airlines gecreëerde waarde en voor een integratie die voordelig is voor beide partijen.

Zoals de eerste minister dinsdag in de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft aangegeven, in antwoord op een vraag van uw collega, de heer Vanden Burre, bevond het proces zich in de eindfase. De gezamenlijke mededeling van SN Brussels Airlines en Lufthansa bevestigt wel degelijk de intenties van de CEO van Lufthansa in zijn brief aan de eerste minister, maar deze intenties zullen in de komende maanden uiteraard moeten worden omgezet in concrete daden, die wij zeker zullen onderwerpen aan een diepgaande analyse.

d'emplois.

Quelle sera l'incidence de cette décision de reprise pour Bruxelles et pour notre pays? Quelles sont les garanties données au personnel? Quelles seront les conséquences à court et moyen terme? Le centre de décisions restera-t-il à Bruxelles? L'ancrage est-il assuré?

10.02 **François Bellot**, ministre: Le premier ministre a suivi attentivement ce dossier. Après avoir acquis 45 % des actions de SN Brussels Airlines en 2008, la Lufthansa a décidé fin septembre 2016 de lever son option sur les 55 % restants.

Bien que le gouvernement belge n'ait pas participé à la négociation menée entre les deux entreprises, il a suivi le dossier de près. La mobilité, l'infrastructure et la stratégie aéroportuaire constituant des secteurs-clés sur le plan de l'économie et de l'emploi, l'avenir de SN Brussels Airlines et de l'aéroport national revêtent une importance nationale. C'est la raison pour laquelle le gouvernement et la Société Fédérale de Participations et d'Investissement (SFPI) ont souligné dans une lettre qu'ils ont adressée au PDG de la Lufthansa qu'elle devait s'engager à préserver le modèle d'entreprise de Brussels Airlines, les emplois et le centre décisionnel en Belgique en vue de garantir une intégration respectueuse. Le communiqué conjoint de SN Brussels Airlines et de la Lufthansa confirme ces intentions, qui, dans les mois à venir, devront bien sûr se traduire par des actions concrètes – ce que nous ne manquerons pas d'analyser en profondeur.

Le **président**: Monsieur le ministre, votre réponse est beaucoup trop longue. Je dois vous demander d'être plus bref pour les suivantes.

10.03 Veli Yüksel (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor het uitvoerig antwoord. Het is belangrijk dat die intenties, geformuleerd in een brief van de eerste minister, en engagementen worden overgenomen door SN Brussels Airlines en Lufthansa.

De komende weken en maanden zijn cruciaal om inderdaad na te gaan of Lufthansa daarop ingaat. Als ik kijk naar de communicatie deze ochtend, dan vind ik dat met betrekking tot de tewerkstelling en die drie of vier prioriteiten weinig concrete zaken werden gezegd.

Wij moeten ervoor pleiten dat SN Brussels Airlines binnen Lufthansa een duidelijke aanwezigheid heeft, dat het beslissingscentrum in Brussel blijft en dat, vooral, de tewerkstelling van duizenden mensen gegarandeerd blijft. Want op basis van die jobs zijn er natuurlijk ook tienduizenden andere jobs die belangrijk zijn in de regio.

Wij moeten gaan voor die garanties en wij moeten die garanties ook krijgen van Lufthansa. De federale overheid en de federale regering moeten Lufthansa en SN Brussels Airlines daarin helpen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Question de M. Gilles Foret au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le service minimum à la SNCB" (n° P1710)

11 Vraag van de heer Gilles Foret aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de minimale dienstverlening bij de NMBS" (nr. P1710)

11.01 Gilles Foret (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'accord de gouvernement prévoit la mise en place d'un service garanti au sein du Groupe SNCB, ceci afin d'assurer aux travailleurs la liberté de se rendre sur leur lieu de travail. Il est important de rappeler que le client doit pouvoir, en tout temps, recevoir un service fiable et de qualité. Il n'est donc plus acceptable qu'une grève prive des centaines de milliers de travailleurs de leur mode de transport. Vous rappelez souvent que, quand une grève se produit dans les chemins de fer, elle oppose des travailleurs à d'autres travailleurs.

Vous avez donné le temps à la concertation sociale. Vous avez d'ailleurs prolongé de six mois le délai initialement prévu. Force est de constater aujourd'hui, au regard des déclarations de certains représentants syndicaux qui se retranchent derrière une position idéologique, qu'il y a un refus d'aboutir. C'est d'autant plus regrettable que le gouvernement avait donné toutes les chances à la négociation pour co-construire un modèle novateur dans le respect des milliers de navetteurs qui font confiance à la SNCB pour se rendre quotidiennement à l'école et sur leur lieu de travail.

Monsieur le ministre, quelle est votre réaction au regard de ces déclarations? Quelle méthodologie entendez-vous appliquer dans les prochaines semaines et les prochains mois pour aboutir et faire respecter l'accord de gouvernement. Des quatre scénarios présentés

10.03 Veli Yüksel (CD&V): Il est important que les deux entreprises reprennent les engagements demandés, mais dans la communication d'aujourd'hui, je ne retrouve pas grand-chose de concret à ce sujet. Brussels Airlines doit être clairement présente au sein de Lufthansa, l'ancrage du centre décisionnel doit être maintenu et l'emploi de milliers de personnes doit être garanti. Lufthansa doit pouvoir nous offrir ces garanties.

11.01 Gilles Foret (MR): Het regeerakkoord voorziet in een gegarandeerde dienstverlening bij de NMBS-Groep om de werknemers de vrijheid te geven naar hun werk te kunnen gaan. Een staking mag er immers niet voor zorgen dat honderdduizenden werknemers geen transport hebben. U hebt het sociaal overleg zes extra maanden de tijd gegeven, maar er moet worden vastgesteld dat de vakbonds-gedelegeerden het niet willen doen slagen.

Wat denkt u van de jongste vakbondsverklaringen? Hoe zult u de naleving van het regeerakkoord op dit punt afdwingen? Aan welk van de vier in de commissie voorgestelde scenario's geeft u de voorkeur?

en commission de l'Infrastructure, quel est celui qui a votre faveur? Enfin, pouvez-vous nous garantir, une fois de plus, que la sécurité sera au centre de vos préoccupations dans la recherche de solutions.

11.02 François Bellot, ministre: Cher collègue, les organisations syndicales reconnues considèrent que la proposition de service garanti est une entrave au dialogue social fructueux et une atteinte au droit de grève. La proposition mise sur la table offrait toutefois les opportunités maximales pour un tel dialogue, comme avant qu'il soit question de service garanti. Je déplore cette situation dans la mesure où un accord paritaire aurait pu constituer une solide base pour mettre en place un système acceptable de service garanti. J'ai laissé suffisamment de temps pour pouvoir aboutir.

Je pense toutefois que les choses n'en resteront pas là. Comme je l'ai déjà indiqué à plusieurs reprises et ce, conformément à l'accord de gouvernement, il appartient à présent au gouvernement de prendre lui-même une initiative. J'ai donc l'intention de prendre cette initiative législative. Je tiendrai compte autant que possible des objections pratiques et juridiques avancées par divers intervenants. Ce qui signifie aussi que je suis encore ouvert à des propositions constructives.

Bien que beaucoup se montrent critiques à l'égard du service garanti, je reste persuadé qu'un tel service est indispensable à l'heure où la saturation du réseau routier exige des alternatives fiables. Le défi consiste à dégager une solution praticable qui soit attentive à la fois au droit de grève et au droit de travailler.

Différents scénarios se trouvaient sur la table. Ils serviront, bien entendu, à l'élaboration du projet de loi. La procédure législative prendra un certain temps pour proposer une solution qui respecte tant le droit des usagers à avoir un service garanti, un service assuré avec tous les standards de sécurité maximaux ainsi que le droit des travailleurs. Je respecterai donc toutes les étapes qu'il convient de suivre normalement pour le dépôt et l'examen d'un projet de loi.

11.03 Gilles Foret (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Je ne doute pas un seul instant que vous mettez tout en œuvre pour faire en sorte que ce service garanti soit une réalité, et que nous puissions respecter le devoir que nous avons envers les usagers du rail qui font confiance à la SNCB pour se rendre sur leur lieu de travail ou à l'école. Je ne doute pas non plus que votre esprit constructif permettra de mettre sur la table une proposition efficace et applicable, et qui, évidemment, respectera tous les standards de sécurité nécessaires pour le bon déroulement du voyage par le rail.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het dossier betreffende de geluidsnormen op Brussels Airport dat op de tafel van het Overlegcomité terecht komt" (nr. P1692)

12 Question de M. Hendrik Vuye au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le renvoi au Comité de concertation du dossier des nuisances sonores générées par les avions de Brussels Airport" (n° P1692)

11.02 Minister François Bellot: Volgens de vakbonden is de gegarandeerde dienstverlening een aantasting van de sociale dialoog en een inbreuk op het stakingsrecht. Dat betreurt ik omdat een in een paritair comité bereikt akkoord een solide basis was geweest voor een aanvaardbare regeling inzake de gegarandeerde dienstverlening. Nu zit de regering aan de voorhand. Ik zal rekening houden met de aangevoerde praktische en juridische bezwaren en ik blijf openstaan voor constructieve voorstellen.

Aangezien het wegennet dichtslibt, is de gegarandeerde dienstverlening onontbeerlijk om een betrouwbaar vervoersalternatief te kunnen garanderen. De gekozen oplossing zal een evenwicht moeten bieden tussen het recht op staken en het recht op werken. Ik zal de gebruikelijke procedure voor de indiening en de bespreking van een wetsontwerp volgen.

11.03 Gilles Foret (MR): Ik ben ervan overtuigd dat u alles in het werk zult stellen om een gegarandeerde dienstverlening in te stellen waarbij er rekening wordt gehouden met de veiligheidseisen voor het treinvervoer.

12.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Mijnheer de minister, er is hier zagezegd een *communautaire standstill*, toch in het federaal regeerakkoord. De Brusselse regering denkt daar blijkbaar anders over en haalt plots de geluidsnormen uit de *communautaire diepvries*. De geluidsnormen zijn natuurlijk al streng. Ze fnuiken Zaventem, ze fnuiken Vlaams-Brabant, ze fnuiken Vlaanderen. Nochtans is Zaventem de tweede economische motor van Vlaanderen.

Wat doet nu mevrouw Fremault van het cdH? Die zegt dat ze de tolerantiegrens die maakt dat men voor kleine overtredingen een waarschuwing en geen boete krijgt, nu ook zal afschaffen. Dat betekent dat het aantal boetes ongeveer zal vervijfvoudigen. Dat zorgt voor jobverlies. Een maatschappij heeft al aangekondigd dat ze naar Frankfurt gaat, een andere heeft al aangekondigd naar Amsterdam te gaan. Andere zullen ongetwijfeld volgen. Mijnheer de minister, de jobs vliegen letterlijk weg uit Zaventem naar het buitenland.

Wat merk ik ook? De heer Gosuin, minister van Werk in Brussel, lacht ons vierkant uit. Volgens hem moet Zaventem maar verhuizen. Dit is wat men begrijpt in Brussel onder jobcreatie: jobdestructie in Vlaanderen.

Brussel krijgt met de zesde staatshervorming en de nieuwe financieringswet zakken vol, manden vol geld vanuit Vlaanderen. U weet dat, mijnheer Verherstraeten. Wat is het cadeau? Brussel, de heer Gosuin, staat ons vierkant uit te lachen.

De Vlaamse regering heeft gelukkig een belangenconflict ingeroepen. Dat zorgt voor een schorsing van ocharme zestig dagen. Ik zal daar straks nog iets over zeggen in mijn repliek. Mijnheer de minister, u kunt op mijn vraag eigenlijk niet antwoorden, want u maakt geen deel uit van het Overlegcomité. We zullen doen alsof u daar wel zitting in hebt, alsof u daar virtueel aanwezig zou zijn. Hoe dan ook bent u wel lid van de regering, de regering die het voortdurend over jobs, jobs, jobs heeft. U ziet die jobs nu wegvliegen van Zaventem naar het buitenland.

Wat zal het standpunt zijn van de federale regering in het Overlegcomité? Dat zou ik graag van u vernemen.

12.02 Minister François Bellot: Collega Vuye, u moet weten dat ik enkel in kennis werd gesteld van de titel van uw vraag. In die omstandigheden kan ik u het volgende zeggen over het dossier van de geluidsnormen en het Overlegcomité. Volgens de informatie waarover ik beschik, heeft Vlaanderen tot vandaag nog geen formele belangenconflictprocedure over de geluidsnormen ingeleid.

Het Overlegcomité krijgt het dossier pas ter behandeling vanaf het ogenblik dat een dergelijke procedure wordt opgestart.

Met betrekking tot de werking van het Overlegcomité verwijs ik u naar de daarvoor bevoegde personen.

12.03 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Ik weet niet of dit hier een grap is.

Is dat hier een grap? Parlementsleden moeten hier met een papiertje

12.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): En dépit du *standstill* communautaire au niveau fédéral, le gouvernement estime soudain devoir sortir le dossier des normes sonores du frigo communautaire. Malgré les normes, pourtant déjà sévères, imposées au détriment de Zaventem, dont l'importance économique est incontestable, Mme Fremault, du cdH, entend à présent supprimer le seuil de tolérance, avec un avertissement pour les infractions légères. Le nombre d'amendes s'en trouvera multiplié par cinq et les emplois s'envoleront littéralement de Zaventem vers l'étranger.

M. Gosuin, ministre de l'Emploi bruxellois, ajoute, sans rire, qu'il serait préférable que l'aéroport de Zaventem soit délocalisé. Bruxelles, qui grâce à la sixième réforme de l'État et à la nouvelle loi de financement, reçoit de l'argent à profusion de la Flandre, se moque donc carrément de nous. Le gouvernement flamand a invoqué un conflit d'intérêt, qui ne suspend la procédure que de 60 jours à peine. Quel point de vue le gouvernement fédéral défendrait-il au sein du Comité de concertation?

12.02 François Bellot, ministre: La Flandre n'a pas encore introduit de procédure formelle de conflit d'intérêt et le Comité de concertation n'intervient que lorsque la procédure a été lancée. S'agissant du fonctionnement du Comité de concertation, je renvoie M. Vuye aux personnes compétentes en la matière.

12.03 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): S'agit-il d'une plaisanterie? Dans cet hémicycle, les ministres peuvent venir lire leur

staan, terwijl ministers een tekst mogen voorlezen, waarna ze ons op het einde naar de bevoegde persoon verwijzen. Het is verdorie de regering zelf, die mij naar u heeft verwezen en u kunt er niet eens op antwoorden. Proficiat.

Wat de rest betreft, u verwijst naar belangenconflicten. U hoeft mij dat niet uit te leggen. Ik zal u uitleggen hoe belangenconflicten werken.

Wanneer het gaat om Franstaligen, dan blokkeren ze. Zo heeft men hier BHV geblokkeerd van november 2007 tot december 2011, gedurende vier jaar. Hoelang geldt het belangenconflict dat de Vlaamse regering zal invoeren? Zestig dagen. Een maand kunnen de Vlamingen een belangenconflict invoeren. Zij kunnen niet blokkeren, zoals de Franstaligen dat kunnen.

Ik kijk ook even naar de Brusselse regering. U zult het misschien niet geloven, maar daarin zitten ook Nederlandstalige ministers van sp.a, CD&V en Open Vld. Waar is mevrouw Debaets? Waar is de heer Smet? Waar is de heer Vanhengel? Zij zijn waarschijnlijk verdwaald in de gesloten tunnels. Dat zal het zijn. Ze zijn helemaal afwezig.

In dit dossier lacht Brussel Vlaams-Brabant en Zaventem vierkant uit. De oplossing is heel eenvoudig. Alleen al via Beliris ontvangt Brussel 125 miljoen euro per jaar. Als de Vlaamse ministers in de federale regering het lef hebben om die kraan dicht te draaien, dan zult u ten minste een nuttige communautaire standstill hebben gedaan tijdens deze legislatuur.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Einde van de mondelinge vragen.

13 Agenda

13 Ordre du jour

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 december 2016, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen, nrs 2167/1 en 2, in te schrijven.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 décembre 2016, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants, n^{os} 2167/1 et 2.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Wetsontwerpen en wetsvoorstellen

Projets et propositions de loi

14 Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 oktober 2016 tussen de Federale Staat en de Franse Gemeenschap betreffende de nadere regels voor de financiering en de werking van de internationale afdeling van de Internationale School van SHAPE (2123/1-3)

14 Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 octobre 2016 entre l'État fédéral et la Communauté française concernant les modalités de financement et de fonctionnement de la

texte devant nous pour finir par nous renvoyer vers la personne compétente. Je tiens quand même à préciser que c'est le gouvernement lui-même qui m'a suggéré de m'adresser au présent ministre qui, en définitive, n'est pas en mesure de me fournir une réponse! Quand les francophones invoquent un conflit d'intérêts au sujet de BHV, ils bloquent tout pendant quatre ans. Le gouvernement flamand ne peut quant à lui bloquer ce dossier que 60 jours en tout et pour tout. Les ministres du sp.a, du CD&V et de l'Open Vld siégeant au gouvernement bruxellois demeurent coi. Se seraient-ils égarés dans les tunnels bruxellois fermés? Bruxelles reçoit chaque année 125 millions d'euros rien que de la part de Beliris. Qu'attendent les ministres flamands du gouvernement fédéral pour fermer le robinet?

section internationale de l'École internationale du SHAPE (2123/1-3)

Zonder verslag
Sans rapport

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2123/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2123/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI, van het Wetboek van economisch recht (2122/1-6)**

15 **Projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique (2122/1-6)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De verslaggevers zijn de heer Klaps en mevrouw Dierick. De heer Klaps verwijst naar het schriftelijk verslag.

15.01 **Johan Klaps** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, in de commissie zijn wij een hele tijd bezig geweest om de regels rond het auteursrecht aan te passen. Dat was ook nodig. Eind vorig jaar werden de Belgische regels door het Europees Hof van Justitie namelijk strijdig bevonden met het Europees recht. Er diende dus een modernisering van het Belgisch recht doorgevoerd te worden. Wij zijn dan ook blij dat wij dit wetsontwerp in deze plenaire vergadering kunnen goedkeuren.

15.01 **Johan Klaps** (N-VA): Parce que, l'an dernier, la Cour européenne de Justice a estimé que le règlement belge en matière de droits d'auteurs était contraire au droit européen, nous procédons aujourd'hui à une modernisation. Le regroupement

Zeker de bundeling van alle uitzonderingen voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek in een overzichtelijk geheel is in dit wetsontwerp belangrijk. Ik benadruk expliciet zowel onderwijs als wetenschappelijk onderzoek, want die horen hier ook echt samen. Beide worden terecht consequent samengenomen, zowel in de titulatuur van de artikelen als in de toelichting, al lijkt in artikel XI.240 het gedeelte wetenschappelijk onderzoek vergeten te zijn. Ik denk dat het een materiële fout is. Ik hoop dat de minister mij kan bevestigen dat het zo is, dat wij via het verslag nog voor duidelijkheid kunnen zorgen en dat de Ministerraad bij het vaststellen van de vergoeding bepaald in artikel XI.240 ook de doelstellingen voor bevordering van wetenschappelijk onderzoek mee in acht zal moeten nemen.

Tot slot wil ik nog even ingaan op de regeling voor uitgevers. De minister heeft ons in de commissie verzekerd dat de uitgewerkte regeling niet onder onrechtmatige staatssteun zal vallen. Wij zullen u daarin volgen, mijnheer de minister. Niettemin vinden wij het belangrijk dat het ontwerp wordt aangemeld bij de dienst Staatssteun van de Commissie, zodat zij de regeling als rechtmatig kan kwalificeren, want bij niet-aanmelding gaat het per definitie om onrechtmatige staatssteun. Dat moeten wij te allen prijze vermijden.

15.02 Karine Lalieux (PS): Un amendement que je redépose avec le sp.a vient d'être à nouveau distribué. Il y a eu une petite erreur de notre part. En effet, nous parlons ici des droits des auteurs, des journalistes, des chercheurs, par rapport au fait que leurs œuvres, leur littérature, leurs objets de recherche sont imprimés ou photocopiés. On estime à 1,5 milliard le nombre de photocopies réalisées aujourd'hui en Belgique.

Grâce à ce projet, cette compensation pour les chercheurs, les auteurs et les artistes sera totalement remise en cause. En effet, pour répondre à un avis de la Cour de justice européenne, on fait en sorte que les fabricants de photocopieuses, les multinationales et les fabricants d'imprimantes ne doivent plus payer ce que la N-VA appelle une taxe, mais qui n'en est pas une. En effet, ils payaient 60 % des droits d'auteur qui revenaient à ces auteurs, chercheurs et journalistes.

Je le regrette, parce que le ministre aurait pu trouver d'autres solutions. J'espérais que le ministre soit présent aujourd'hui, monsieur le président. Il l'était lors des questions, donc j'imagine qu'il aurait pu venir. J'aurais aimé le faire changer d'avis sur ce sujet, parce que non seulement on immunise les multinationales, mais qui payera? Les écoles, les PME et les bibliothèques qui devront compenser pour nos auteurs. Mais le pire, c'est que jamais ce gouvernement n'a garanti les 24 millions de droits d'auteur qui seront, demain, perdus avec ce projet de loi.

J'espère donc un sursaut, car s'il n'y a plus de livres à imprimer ou à faire photocopier, s'il n'y a plus de recherche, il n'y aura plus non plus de production de photocopieuses ou d'imprimantes. J'attends un sursaut de la part de la majorité pour qu'elle vote cet amendement qui garantit les droits d'auteur à nos artistes et à nos chercheurs

permettant une vue d'ensemble de toutes les exceptions pour l'enseignement et la recherche scientifique constitue un instrument important du projet de loi. Les deux aspects vont de pair et sont chaque fois mentionnés conjointement dans le projet, les titres et l'exposé des motifs. J'espère dès lors que le ministre est en mesure de confirmer que l'absence de mention du "travail scientifique" à l'article XI.240 est une erreur matérielle.

Le ministre nous a assuré que le règlement pour les éditeurs ne constitue pas une forme illégitime d'aide d'État. En tout état de cause, nous devons présenter le projet au service des Aides d'État de la Commission pour qu'il puisse être qualifié. À défaut, il sera automatiquement considéré comme une aide d'État illégitime.

15.02 Karine Lalieux (PS): Ik dien een amendement opnieuw in met betrekking tot de auteursrechten die voortvloeien uit de reproductie van werken. In ons land zouden er jaarlijks niet minder dan 1,5 miljard fotokopieën worden gemaakt. Het voorliggende ontwerp zet de compensatieregeling voor de auteurs op de helling, want de fabrikanten van apparaten die voor de reprografie van werken worden gebruikt, zullen niet langer 60% van de auteursrechten moeten betalen. Op die manier ontspringen de multinationals de dans en de scholen, de kmo's en de bibliotheken zullen daar de gevolgen van dragen. En erger nog: de regering heeft op geen enkel moment de verzekering gegeven dat de 24 miljoen euro aan auteursrechten die op die manier verdwijnen, hoe dan ook zullen worden betaald. Ik hoop dat ik de meerderheid kan wakker schudden en ze ertoe kan bewegen voor dit amendement te stemmen, dat de auteursrechten voor onze auteurs en onderzoekers veiligstelt.

talentueux, mais pas du tout reconnus par ce projet de loi et par le gouvernement fédéral.

15.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Comme vous le savez, ce projet de loi fait suite à l'arrêt de la Cour européenne de justice dans l'affaire HP contre Repobel. Cet arrêt nous enjoint de préciser quelques points au niveau des arrêtés d'exécution et de procéder à quelques modifications légistiques dans le Code de droit économique.

C'est précisément l'objectif du projet qui nous est soumis aujourd'hui.

Premièrement, la rémunération forfaitaire de reprographie sera supprimée et remplacée par un droit voisin propre aux éditeurs.

Ce système ne portera pas préjudice à la rémunération des auteurs; cela nous a été confirmé par le ministre.

Deuxièmement, une exception à l'égard du secteur de l'enseignement est proposée, un petit bol d'air qui sera le bienvenu pour de nombreux établissements. Je n'en doute pas!

Parallèlement à cela, une seule rémunération engloberait le tout, reproduction papier et reproduction numérique. Elle apportera de facto une plus grande sécurité juridique.

Troisièmement, ce nettoyage légistique permettra également d'apporter plus de clarté quant aux exceptions en matière de droits d'auteur et de droits voisins.

À titre d'exemple, la photocopie faite à la maison sera considérée comme privée et il n'y aura donc plus de cumul entre rémunération forfaitaire et rémunération proportionnelle. Ces modifications, monsieur le ministre, vous l'avez dit, sont nécessaires, car il est urgent d'apporter davantage de clarté et de sécurité juridique. En effet, au niveau pratique, cela commence à créer des problèmes sur le marché, à cause de certaines distorsions qui sont apparues.

Finalement, je tiens à rappeler qu'une phase transitoire est prévue. Pendant un an, la continuité du niveau de rémunération est garantie. Une étude indépendante permettra d'évaluer correctement le dommage causé au droit de reprographie et de déterminer objectivement les tarifs à appliquer.

Pour conclure, je souhaite rappeler que tout le secteur de terrain a été consulté, en ce compris le Conseil de la propriété intellectuelle. Même Repobel est demandeur d'une issue rapide dans ce dossier. Le ministre nous soumet ici une situation la plus équilibrée possible. Mon groupe et moi-même soutiendrons ce projet de loi.

15.04 **Michel de Lamotte** (cdH): Monsieur le président, quelques mots aussi sur ce projet de loi. Tous l'ont précisé: il s'agit de se mettre en conformité à la suite d'une décision de la Cour de justice. Je voudrais dire que ce projet de loi fixe des balises, mais nous nous réjouissons de voir l'écriture de nombreux arrêtés royaux et leur mise en application effective.

On a souligné le fait que la rémunération forfaitaire de la part des industriels tombe et que cela aura un coût important pour les auteurs

15.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Dit wetsontwerp ligt in het verlengde van een arrest van het Europees Hof van Justitie dat ons gelast onze wetgeving aan te passen.

De forfaitaire reprografie-vergoeding wordt vervangen door een naburig recht dat eigen is aan de uitgeverijen.

Dat systeem zal geen afbreuk doen aan de vergoeding van de auteur, zoals de minister bevestigd heeft.

Er wordt voor de onderwijssector in een uitzondering voorzien.

Tegelijkertijd voorziet men slechts in één enkele vergoeding voor de papieren en digitale reproducties.

Men verduidelijkt ook de uitzonderingen inzake auteursrechten en naburige rechten teneinde de bestaande verstoringen te voorkomen.

De continuïteit van de vergoeding wordt tijdens een overgangsfase van één jaar gewaarborgd. Er zal een onafhankelijke studie worden uitgevoerd om de tarieven objectief vast te stellen.

De sector werd geraadpleegd, met inbegrip van de Raad voor de Intellectuele Eigendom, en Repobel dringt op een snelle afloop aan. Mijn fractie zal dit evenwichtig wetsontwerp steunen.

15.04 **Michel de Lamotte** (cdH): In het voorliggende wetsontwerp worden er krijtlijnen getrokken maar we wachten op de koninklijke besluiten om te zien hoe het zal worden toegepast.

Ik benadruk dat de forfaitaire vergoeding van de industrie

et éditeurs. J'insiste particulièrement sur deux éléments. On a parlé d'une phase transitoire d'un an, notamment pour les écoles. J'insiste auprès de M. le ministre pour que cette phase transitoire pour l'enseignement puisse perdurer au-delà d'une année, tout comme les problématiques de reproduction des partitions de musique pour l'enseignement artistique. C'est un élément important aussi dans l'enseignement de l'art. Enfin, tout un volet de ce projet ne règle rien en ce qui concerne les reproductions numériques. On attend avec impatience que le ministre puisse nous expliquer sa position dans le futur.

Voilà, monsieur le président, les points forts sur lesquels je souhaitais insister pour rappeler au ministre les devoirs qu'il a promis lors des séances de commission.

15.05 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, vous n'avez pas voulu le dire en commission, peut-être le direz-vous en séance plénière? J'ai redéposé l'amendement pour vous convaincre que le gouvernement n'a pas choisi la bonne voie. Je vous demande de garantir les 24 millions que le secteur reçoit en compensation de ces reproductions.

15.06 Kris Peeters, ministre: Monsieur le président, nous avons eu une discussion approfondie en commission. Je connais bien la position de Mme Lalieux. J'ai essayé de lui expliquer que nous avons décidé de prendre une autre direction.

En ce qui concerne le montant, c'est une décision qui sera prise par le Conseil des ministres. Quand l'arrêté royal aura été approuvé, je pourrai vous donner les montants exacts.

Monsieur de Lamotte, vous avez rappelé certains soucis. Vos questions sont pertinentes et nous devons trouver des solutions non seulement pour l'enseignement mais aussi pour les autres secteurs que vous avez cités. J'ai déjà discuté avec certaines organisations qui m'ont demandé de travailler le plus vite possible pour trouver des solutions, par exemple pour le secteur de la musique. Je me suis engagé à trouver des solutions équitables et durables.

De **voorzitter:** Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2122/6)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2122/6)**

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van boek XI van het Wetboek van economisch recht".
 L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van boek XI van het Wetboek van economisch recht".

wegvalt, wat aanzienlijke kosten voor de auteurs en de uitgevers zal meebrengen.

Ik vraag dat de overgangsfase voor het onderwijs langer dan een jaar zou duren, net zoals voor de reproductie van muziekpartituren voor het kunstonderwijs.

Ten slotte is er in dit ontwerp niets voorzien voor de digitale reproducties. We kijken met spanning uit naar de toelichting van de minister bij zijn standpunt!

15.05 Karine Lalieux (PS): Mijnheer de minister, ik vraag u de 24 miljoen die de sector ter compensatie van die reproducties ontvangt, te waarborgen!

15.06 Minister Kris Peeters: We hebben besloten in een andere richting te gaan dan de richting die mevrouw Lalieux voorstelt.

Er zal in de ministerraad een beslissing worden genomen over het bedrag. Zodra het koninklijk besluit wordt goedgekeurd zal ik u de exacte bedragen geven.

Mijnheer de Lamotte, ik heb me ertoe verbonden billijke en duurzame oplossingen te vinden voor het onderwijs en de andere door u aangehaalde sectoren.

Het wetsontwerp telt 42 artikelen.
Le projet de loi compte 42 articles.

* * * * *

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 27

- 2 - *Karine Lalieux cs (2122/7)*

* * * * *

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 27.

Réservé: le vote sur l'amendement et l'article 27.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 tot 26 en 28 tot 42.

Adoptés article par article: les articles 1 à 26 et 28 à 42.

* * * * *

16 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (1697/1-7)

16 Proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (1697/1-7)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Carina Van Cauter, Vincent Van Quickenborne, Denis Ducarme, Philippe Pivin, Richard Miller, Damien Thiéry, Nathalie Muylle.

Discussion générale

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

16.01 **Damien Thiéry**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

16.01 **Damien Thiéry**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

16.02 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, het is met enige schroom dat ik het spreekgestoelte betreed, vooral in het licht van de debatten die wij daarstraks hebben gevoerd en de vragen die zijn gesteld over de slachtoffers van de zware onlusten in Aleppo. Ik besef maar al te goed dat voorliggend voorstel in de schaduw staat van het leed dat heel wat oorlogsslachtoffers overal ter wereld hebben geleden en jammer genoeg nog steeds ondervinden.

16.02 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Les événements d'Alep m'incitent à observer une certaine retenue à l'égard de cette proposition de loi. Je me rends compte qu'elle est masquée par l'ombre portée de la souffrance des innombrables victimes de guerre à travers le monde.

Collega's, ikzelf werd persoonlijk geappelleerd door de geschiedenis van de familie Weidenbaum die middels een foto, die ik hier bij mij heb, naar de geschiedenis van papa Weidenbaum op zoek ging en

Lorsque je suis entrée en contact avec madame Regina Sluszny,

aldus terecht kwam bij Regina Sluszny, een van de meisjes met blonde krullen op de foto die mij werd bezorgd.

Aldus kwam ikzelf met mevrouw Sluszny in contact. Zij vertelde mij over haar strijd die zij als jongvolwassene voerde en tot op vandaag nog steeds voert. Haar strijd draait rond een aantal problemen die zich voordoen bij de toepassing en de toekenningscriteria van de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog van 1940-1945.

Het is dan ook met een warm hart en een koel hoofd dat wij in de pen zijn gekropen en dat wij hebben gekeken en gezocht naar de technische mankementen in de bestaande regelgeving teneinde tegemoet te komen aan het probleem waardoor een aantal oorlogsslachtoffers vandaag nog steeds het recht op een vergoeding en de toekenning van een dergelijk herstelpensioen wordt ontzegd.

Collega's, het is absoluut niet met macht en geweld. Dat is niet de reden die ons samen heeft laten zoeken naar een oplossing, die werd gevonden en kamerbreed werd gedragen.

Ik wens persoonlijk de voorzitter van de commissie te bedanken omdat zij het voorstel heeft geagendeerd. Ik wil ook alle leden bedanken die hebben samengewerkt aan en aandacht hebben gehad voor de problematiek, waardoor voor minstens een aantal oorlogsslachtoffers vandaag de erkenning zal kunnen geschieden. Daardoor kunnen zij een herstelpensioen krijgen.

Ik weet het, het is zeventig jaar na datum. Sommigen zeggen dat dit veel te laat is, maar als men iets kan goedmaken en herstellen, is het nooit te laat. Zeventig jaar na datum zullen wij uiteindelijk ook voor deze mensen kunnen zorgen voor dit herstelpensioen.

Collega's, ik ben mij er ten volle van bewust dat de problematiek daarmee nog niet integraal is opgelost. Het werken aan deze regelgeving heeft mij in contact gebracht met de Association pour la Mémoire du Shoah. Zij hebben mij gewezen op een aantal interpretatieproblemen die er ook vandaag nog bestaan bij de toepassing van de regelgeving, andere dan die wij vandaag oplossen. Ik ben daar heel aandachtig voor en heb begrepen dat samen met mij een aantal collega's beseft dat het werk niet af is, maar dat we met betrekking tot deze interpretatieproblemen bijkomende wetgevende initiatieven zullen moeten nemen.

In de verschillende kamers die zich buigen over het toekennen van een oorlogspensioen is er een verschil in interpretatie rond het begrip "oorzakelijk verband", een oorzakelijk verband tussen de oorlog, enerzijds, en het leed en de letsels die men heeft opgelopen, anderzijds. Volgens sommigen zou die interpretatie er in bepaalde gevallen toe leiden dat het bewijs onmogelijk kan worden geleverd. Wij hebben even gedacht of we niet via deze wet en het toevoegen van een extra amendement ook aan deze problematiek tegemoet konden komen. Het lijkt mij wijs om dat vandaag niet te doen, collega's. Niet omdat de wil er niet zou zijn om dit probleem op te lossen, maar enkel omwille van het eenvoudige feit dat onze regelgeving – ik verwijs naar de wet van 1981 – vereist dat indien we een dergelijk initiatief nemen dat verder gaat dan de strekking van het oorspronkelijk wetsvoorstel, we opnieuw het advies zouden moeten

elle m'a parlé du combat qu'elle mène pour résoudre certains problèmes que pose l'application des pensions de dédommagement pour les victimes civiles de la Deuxième Guerre mondiale et les critères d'octroi de ces pensions.

J'ai ensuite, avec certains de mes collègues, essayé de déceler les lacunes techniques qui entachent la réglementation afin d'apporter une réponse au problème posé par le fait qu'aujourd'hui encore, certaines victimes de guerre n'ont pas droit à une pension de dédommagement.

Cette solution a finalement pu être soutenue par la majorité et l'opposition confondues. Je remercie le président de la commission ainsi que tous les membres pour leur collaboration.

Cette solution arrive peut-être avec septante ans de retard mais il n'est jamais trop tard pour réparer.

Cette proposition ne résout pas encore le problème dans sa totalité. C'est l'Association pour la Mémoire de la Shoah qui a attiré mon attention sur le fait que l'application de la législation pose certains problèmes d'interprétation. C'est pourquoi nous devons prendre des initiatives législatives supplémentaires dans ce cadre.

Dans les différentes chambres qui se penchent sur l'octroi des pensions de guerre, la notion de lien de causalité entre la guerre et les dommages subis donne lieu à différentes interprétations. Selon certains, il serait impossible, dans certains cas, de prouver ce lien. Bien que nous l'ayons envisagé un instant, il ne me paraît pas sage de régler cette question par un amendement à cette proposition. La loi de 1981 impose en effet de demander un nouvel avis au Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et

vragen van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers. We weten dat die raad maar enkele keren per jaar samenkomt, wat zou betekenen dat deze herstelwet vandaag niet zou kunnen worden goedgekeurd en verder vertraging zou oplopen.

Wij beseffen ook dat er ongetwijfeld een bijkomende budgettaire impact zal zijn. De nodige adviezen daaromtrent zullen moeten worden gevraagd.

Tot slot, over het voorgelegd amendement moeten we eens goed nadenken. Wij zijn het allemaal eens over de draagwijdte van de problematiek en over de oplossing die we moeten zoeken. Wij moeten er echter voor zorgen dat wij door de formulering van nieuwe criteria geen nieuwe ongelijkheden creëren. De piste die wordt voorgelegd, zou immers onder de burgerslachtoffer weer een onderscheid maken tussen, enerzijds, de joodse slachtoffers en, anderzijds, onder meer de gedeporteerde slachtoffers en de werkweigeraars. Dat onderscheid kunnen we ons volgens mij niet veroorloven. We moeten zoeken naar een oplossing die door iedereen ondersteund wordt en die zeker niet in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, want tegenstrijdigheid met de Grondwet wilden we nu precies verhinderen.

Ik dank alle collega's voor de aandacht, de bereidwilligheid en de samenwerking omtrent dat wetsvoorstel. Ik hoop dat een warm hart en een koel hoofd het winnen van geweld en grote ronkende verklaringen. De daad bij het woord kan oplossingen bieden. Bedankt, collega's.

16.03 Daniel Senesael (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, cette proposition de loi a été adoptée à l'unanimité par notre commission.

Notre groupe l'a soutenue car elle permet à juste titre d'assouplir les critères d'octroi d'une pension de dédommagement aux victimes civiles de la guerre 40-45. Cette proposition intègre ainsi la question des pensions de dédommagement des victimes de la Shoah.

Comme on vient de le rappeler, ladite proposition a reçu un avis positif du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. Nous réitérons donc notre total soutien à cette proposition, aujourd'hui, en séance plénière.

Cependant, vous ne m'empêchez pas d'inscrire ce débat dans un contexte plus global, celui des victimes de guerre, du budget, de l'évaporation souhaitée à terme par ce gouvernement - la N-VA en tête -, de l'implication du niveau fédéral en matière de travail de mémoire.

Pour notre groupe, la Défense nationale doit continuer à jouer un rôle important dans la transmission de la mémoire, dans le remboursement des soins dispensés aux victimes de guerre, et en matière d'action sociale. C'est d'ailleurs dans ce cadre que j'ai largement critiqué la politique du gouvernement en la matière, qui vise à voir la mémoire comme une matière touristique et ainsi pouvoir régionaliser l'histoire de l'État fédéral.

En commission, je n'ai donc pas partagé les arguments du ministre et

victimes de guerre, ce qui retarderait l'adoption de cette proposition. De nouveaux avis devraient également être demandés concernant l'incidence budgétaire supplémentaire de cette proposition.

Nous devons veiller à ce que l'amendement présenté ne crée pas, par la formulation de nouveaux critères, de nouvelles inégalités. Une distinction est en effet établie entre, d'une part, les victimes juives et déportées et, d'autre part, les réfractaires. Nous ne pouvons nous le permettre. Nous devons chercher une solution qui ne soit pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

16.03 Daniel Senesael (PS): Dit wetsvoorstel werd eenparig aangenomen door onze commissie. Het strekt ertoe de criteria voor de toekenning van een herstellpensioen aan de burgerslachtoffers van de Tweede Wereldoorlog te versoepelen.

De Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers heeft een gunstig advies uitgebracht met betrekking tot dit wetsvoorstel.

Deze regering – de N-VA voorop – wil dat het federale beleidsniveau op termijn geen rol meer speelt in de instandhouding van de herinnering; dit is echter geen 'toeristische' aangelegenheid die kan worden geregionaliseerd.

Defensie moet die rol blijven spelen, via de terugbetaling van de medische zorg ten behoeve van de oorlogsslachtoffers en de sociale actie.

du général Claeys. J'ai d'ailleurs voté contre la note de politique générale en matière de victimes de guerre. En effet, cette année, le ministre de la Défense a dévoilé un plan relatif aux parastataux de la Défense, accepté en Conseil des ministres restreint. Dans ce plan, le Musée royal de l'Armée et de l'Histoire militaire sera, en quelque sorte, régionalisé et privatisé à terme. Et l'Institut des Vétérans disparaîtra, quant à lui, complètement. D'ailleurs, dans sa note de politique générale 2017, le ministre a même décidé de recourir à la réserve interdépartementale pour financer sa caisse.

Dans cette réforme, le seul élément que nous pouvons saluer, c'est une plus grande implication des Communautés et des Régions qui permettra à l'ensemble des outils publics comme l'éducation et le tourisme d'être mis à contribution pour permettre un véritable travail de mémoire.

Pour notre groupe, le rôle et l'expertise de l'Institut sont essentiels. Cette proposition le démontre, si besoin en était.

S'il était en effet indispensable de chercher à optimiser et à rationaliser les frais administratifs de cet institut, cela ne pouvait en aucun cas se faire au détriment de ses ayants droit et de ses missions fédérales.

Comme la proposition le démontre, la Défense doit continuer à être un acteur social indispensable à la vue des missions qui sont les siennes en matière de victimes de guerre. Certes, les intéressés nous quittent petit à petit, mais la priorité de l'opérationnalité internationale et l'importance des missions autour de la mémoire - maintien de la paix - prouvent que la Belgique a besoin d'un Institut des Vétérans bien géré et surtout, justement bien doté.

Vous ne pourrez donc m'empêcher de relever une forme d'ironie dans le chef de mes collègues de la majorité, alors que la politique du gouvernement est de montrer l'inutilité de l'Institut des Vétérans et alors que le ministre a souligné, lors des débats, que dans l'état actuel de la législation, le ministre n'avait pas la possibilité d'indemniser des non-Belges qui ont été victimes de munitions datant des deux guerres mondiales. "Il faut rechercher d'autres façons d'indemniser les victimes", disait-il.

Surtout, sa note de politique générale pour les victimes de guerre en 2017 indique que "le nombre de bénéficiaires diminuant d'année en année, les coûts budgétaires qui résultent de cette législation diminuent également. La marge budgétaire théorique ainsi créée ne peut cependant être un prétexte pour accorder des avantages matériels supplémentaires". Cette même majorité nous a soumis un texte ayant un certain impact budgétaire. Que comprendre du double discours de la majorité?

Bien évidemment, mon désaccord sur la politique globale du gouvernement en la matière n'enlève rien, madame, à la portée importante de cette proposition et de sa justesse vis-à-vis de ses ayants droit. C'est pourquoi nous la soutiendrons avec force et conviction aujourd'hui.

Je vous remercie de votre attention.

Ik heb tegen de beleidsnota gestemd waarin staat het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis zal worden geregionaliseerd en geprivatiseerd en dat het Instituut voor Veteranen zal worden opgedoekt. De minister wil de interdepartementale reserve aanspreken om zijn kas te financieren.

Het enige positieve punt van deze hervorming is de grotere betrokkenheid van de Gemeenschappen en de Gewesten, waardoor er écht werk zal kunnen worden gemaakt van het in stand houden van de herinnering.

De administratieve kosten van dat instituut moeten weliswaar worden geoptimaliseerd, maar dat mag niet te koste gaan van de rechthebbenden en van de federale opdrachten van het instituut.

Defensie moet een maatschappelijke speler zijn. De prioriteit die gegeven wordt aan de internationale operationaliteit en het belang van de opdrachten met betrekking tot het instandhouden van de herinnering zijn het beste bewijs dat ons land nood heeft aan een goed beheerd Instituut voor Veteranen dat over de nodige middelen beschikt.

De regering wil aantonen dat dat instituut nutteloos is. De minister heeft erop gewezen dat hij niet de mogelijkheid heeft om niet-Belgen die het slachtoffer zijn van munitie uit de twee wereldoorlogen, schadeloos te stellen.

In de beleidsnota lezen we dat, met het aantal rechthebbenden, ook de begrotingsuitgaven dalen, maar dat die theoretische budgettaire marge niet mag worden aangegrepen om extra materiële voordelen toe te kennen. Deze meerderheid blaast warm en koud.

Dat ik het niet eens ben met het

globale beleid doet echter geen afbreuk aan de waarde van dit voorstel. Het kan dan ook op onze steun rekenen.

16.04 Damien Thiéry (MR): Monsieur le président, rapidement, à l'instar de Mme Van Cauter, je voudrais remercier tous les collègues de la commission pour l'excellente discussion que nous avons eue. Clairement, il nous est apparu que, pour les dernières personnes ayant traversé les pages les plus sombres de l'histoire de notre continent, nous nous devons de réviser notre législation en ouvrant les critères définissant les cas où cette législation peut s'appliquer. Je pense également à l'arrêt de la Cour constitutionnelle qui nous incitait à faire le nécessaire pour cette modification.

À l'heure actuelle, Mme Van Cauter en a touché un mot, cette modification législative touche une centaine de personnes. J'apprécie la démarche de Mme Van Cauter quand elle dit que de nouvelles modifications devront encore être adoptées dans le futur afin que tout le monde puisse s'y retrouver et pour ne pas créer un précédent dans le cadre d'un avis supplémentaire qui pourrait être demandé, entre autres, au Conseil supérieur des Invalides de guerre. Il est très sage de voter cette modification maintenant et d'attendre quelques mois - mais je pense qu'il faudra le faire rapidement - avant d'arriver à un projet qui pourra contenter tout le monde.

16.05 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, je remercie Mme Van Cauter d'avoir déposé et défendu ce texte en commission. En effet, pour obtenir réparation en tant que victime civile de guerre, il fallait la condition de résidence pendant les faits de la guerre 40-45, il fallait la condition de nationalité - depuis les dernières modifications-, avant le 1^{er} janvier 2003 et une condition de résidence ininterrompue sur le sol belge depuis 1931.

Cette reconnaissance du droit à une pension de réparation, c'est évidemment important, mais c'est surtout essentiel d'être reconnu et d'avoir un statut de victime, dans ce mécanisme-là.

Les termes de la proposition que nous avons adoptée à l'unanimité en commission de la Santé permettent de répondre à l'arrêt de la Cour constitutionnelle, selon lequel cette condition de résidence était contraire à la fois à notre Constitution, à la libre circulation des personnes et à la Charte des droits de l'homme. Cela justifiait pleinement que nous réparions et modifiions la loi actuelle.

Par contre, cette proposition ne répond pas aux différences d'interprétation entre les commissions d'invalidité francophones et néerlandophones. Il semble que les commissions flamandes exigent une explication des liens de causalité entre les faits de guerre et les dommages subis, qui est quasiment impossible à rencontrer de manière qui satisfasse les membres de cette commission. Vous l'avez dit en commission, constatant que cet élément n'était pas encore rencontré dans les modifications proposées.

Suite au courrier de l'Association pour la mémoire de la Shoah, vous m'avez répété hier votre proposition d'apporter ces modifications via une autre proposition de loi. L'objectif est, tout en respectant l'indépendance de ces commissions, de définir autrement les critères

16.04 Damien Thiéry (MR): In de commissie is gebleken dat we de criteria inzake de gevallen waarin die wetgeving kan worden toegepast, moeten versoepelen. In het arrest van het Grondwettelijk Hof worden we trouwens daartoe aangemaand.

Die wetwijziging gaat een honderdtal personen aan. Men zal nieuwe wijzigingen moeten doorvoeren opdat iedereen zich erin kan vinden en om geen precedent te scheppen in het kader van een aanvullend advies dat gevraagd zou kunnen worden aan de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers.

16.05 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Om aanspraak te kunnen maken op een schadeloosstelling als burgerlijk oorlogsslachtoffer moest men tot nog toe voldoen aan de nationaliteitsvoorwaarde en moest men sinds 1931 ononderbroken in ons land verblijven. Het voorstel, dat in de commissie eenparig werd aangenomen, biedt een antwoord op het arrest van het Grondwettelijk Hof, dat stelt dat die voorwaarden in strijd waren met de Grondwet, het vrij verkeer van personen en de mensenrechten.

Het biedt echter geen antwoord op de interpretatieverschillen tussen de Franstalige en Nederlandstalige invaliditeitscommissie. Aan Nederlandstalige kant wordt gevraagd dat een oorzakelijk verband wordt aangetoond tussen de oorlogsfeiten en de opgelopen schade - wat niet steeds eenvoudig is. Als reactie op de brief van de Vereniging voor de herinnering aan de Shoah hebt u voorgesteld een nieuw voorstel op te stellen met criteria aan de hand waarvan

d'évaluation du lien de causalité éventuel. Cette proposition serait rédigée collectivement afin de rencontrer au mieux les préoccupations.

Cette proposition de loi ne permet pas non plus de rencontrer une autre de leurs préoccupations, qui est d'alléger les procédures. La procédure reste la même: introduction d'un dossier et démonstration des liens de causalité. Il se révèle plus difficile de prouver le lien de causalité avec un dommage de guerre en cas de traumatisme psychologique et psychique.

Je me souviens d'ailleurs des combats menés par ma collègue Mme Zoé Genot sous la précédente législature pour reconnaître ces traumatismes psychiques, qui sont insuffisamment pris en compte ou qui sont difficiles à mettre en évidence.

Pour ce faire, l'association pour la mémoire de la Shoah a envoyé aux différents groupes politiques une proposition d'amendement visant la reconnaissance automatique, en cas de persécution raciale, d'une invalidité d'au moins 10 % donnant accès à la pension minimale de réparation.

Cette proposition est intéressante à travailler, mais elle est peut-être à intégrer dans cette nouvelle proposition que nous pourrions rédiger, et qui peut d'ailleurs être exprimée autrement que celle qui est proposée, avec la préoccupation de ne pas créer de nouvelles inégalités. Il faut en tous cas prendre en compte cette préoccupation.

Il importe de rappeler aux collègues que nous avons, en commission de la Santé, examiné plusieurs propositions de loi. Celle-ci faisait partie du nombre. Elle concerne plus ou moins 100 personnes, dont on a estimé le coût budgétaire à plus ou moins 257 000 euros, et qui avaient reçu l'avis tout à fait positif du Conseil national des Invalides.

D'autres propositions de loi étaient sur la table, dont l'une vise l'harmonisation des pensions des victimes civiles et militaires de guerre. Nous avons convenu en commission que nous reviendrions en janvier et février sur le sujet, après un travail que la DG Victimes de guerre s'est engagée à faire pour examiner les différentes catégories de victimes. Il y a évidemment les militaires, les civils, les déportés, les invalides du Congo, mais également différentes catégories de victimes en fonction du taux, du degré et du type d'invalidité. Nous leur avons donc demandé de nous fournir des chiffres plus fins, et peut-être une réécriture plus détaillée de la proposition de loi initiale.

Il y avait également sur la table plusieurs propositions de loi, dont une visant l'indemnisation des victimes de munitions de guerre restées sur le territoire. Elle proposait de supprimer la condition de nationalité belge pour avoir accès à cette indemnisation, considérant qu'il y avait là une inéquité importante.

La ministre de la Santé publique et des Affaires sociales et le ministre de la Défense ont réagi à cette proposition en expliquant qu'un projet du gouvernement était en cours d'élaboration. Il vise à appliquer le mécanisme en vigueur pour les victimes de guerre aux victimes d'attentats sur notre territoire – telles celles du 22 mars. Ils ont précisé qu'il convenait de réfléchir à la condition de nationalité. Dès lors, si on

dat verband kan worden vastgesteld, met inachtneming van de onafhankelijkheid van de commissies.

Het voorstel reikt evenmin een oplossing aan voor de verlichting van de procedure. Het oorzakelijk verband valt moeilijk aan te tonen voor psychologische trauma's. Tijdens de vorige regeerperiode maakte Zoé Genot een strijdpunt van de erkenning daarvan.

De Vereniging voor de Herinnering aan de Shoah heeft een amendementsvoorstel opgestuurd waarin ze vraagt dat de raciale vervolging een erkenning van invaliditeit voor minstens 10% en de toegang tot het vergoedingspensioen meebrengt. Dat voorstel zou kunnen worden opgenomen in de nieuwe tekst.

De commissie voor de Volksgezondheid heeft meerdere wetsvoorstellen besproken. De voorliggende tekst, die een honderdtal personen aangaat voor een op 257.000 euro geraamd bedrag, heeft een positief advies gekregen van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers.

Een wetsvoorstel strekte tot de gelijktrekking van de pensioenen van burgerlijke en militaire oorlogsslachtoffers. We zijn overeengekomen om er in januari en februari op terug te komen wanneer de DG Oorlogsslachtoffers de categorieën van de slachtoffers zal hebben onderzocht, de cijfers zal hebben verfijnd en preciseringen aan de oorspronkelijke tekst zal hebben aangebracht. Andere voorstellen strekten ertoe de voorwaarde van de nationaliteit te schrappen om zo slachtoffers van op het grondgebied achtergelaten oorlogsmunitie te kunnen vergoeden.

De minister van Volksgezondheid en de minister van Defensie hebben ons laten weten dat de

la supprimait, il conviendrait évidemment de la revoir dans la réglementation relative aux victimes des munitions de guerre.

Nous avons pris rendez-vous pour les mois de janvier et février, afin de poursuivre notre travail sur ces textes. À cet égard, j'aimerais proposer à Mme Van Cauter et aux autres collègues d'élaborer un texte complémentaire en vue de surmonter les différences d'interprétation – comme vous l'aviez suggéré. De la sorte, nous pourrions examiner l'amendement qui nous a été soumis, mais également demander une évaluation budgétaire de cette extension, qui est bien entendu justifiée.

D'autre part, nous aimerions requérir l'avis du Conseil national des Invalides. En tant que présidente de la commission de la Santé publique, je me permettrai de demander au Conseil de se réunir rapidement pour répondre aux préoccupations des uns et des autres.

Je m'étais engagée auprès de l'Association pour la mémoire de la Shoah à relayer ses préoccupations dont nous avons tous pris connaissance. Il s'agissait de voir de quelle manière nous pouvions les prendre en compte tout en respectant nos procédures et en y travaillant aussi vite que possible.

Selon moi, l'adoption de cette proposition de loi permettra de répondre aux besoins des personnes concernées. En janvier, nous reviendrons en commission munis d'un texte complet qui pourra ainsi étendre le champ d'application de la loi et corriger de la sorte les nouvelles inéquités qui ont été mises en exergue.

À mon tour, je remercie les auteurs de la proposition et les collègues de la commission pour le travail accompli.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1697/7)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1697/7)**

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.
 La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

regering een ontwerp betreffende de slachtoffers van aanslagen voorbereidt. Als de nationaliteitsvoorwaarde in dat ontwerp wordt geschrapt, dan moet ook het mechanisme in verband met de slachtoffers van oorlogsmunitie worden herzien.

We zetten het werk in januari en februari voort. Ik stel voor dat we een aanvullende tekst uitwerken. We zullen daarna een budgettaire evaluatie vragen van de uitbreiding van het mechanisme en we zullen ook het advies van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden vragen.

Ik had me er bij de Vereniging voor de Herinnering aan de Shoah toe verbonden om de bezorgdheid van haar leden hier te verwoorden. Door dit voorstel aan te nemen, beantwoorden we gedeeltelijk aan de noden van de betrokken personen. Ik dank de collega's van de commissie voor het werk dat ze verricht hebben.

17 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Landbouw (2187/1-3)

17 Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'Agriculture (2187/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Nathalie Muylle verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2187/3)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2187/3)**

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Le projet de loi compte 5 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen (2138/1-4)

18 Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières (2138/1-4)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

18.01 **Carina Van Cauter**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

18.01 **Carina Van Cauter**, rapporteur: M. le président, je m'en réfère à mon rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2138/4)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2138/4)**

Het wetsontwerp telt 70 artikelen.
Le projet de loi compte 70 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 70 worden artikel per artikel aangenomen, met een tekstverbetering op artikel 70.
Les articles 1 à 70 sont adoptés article par article, avec une correction de texte à l'article 70.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol voor de toetreding van Montenegro tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, gedaan te Brussel op 19 mei 2016 (2178/1-3)**

19 **Projet de loi portant assentiment au Protocole au Traité de L'Atlantique Nord sur l'accession du Monténégro, fait à Bruxelles le 19 mai 2016 (2178/1-3)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Luykx, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2178/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2178/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", gedaan te Brussel op 23 april 2014; - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, gedaan te Brussel op 29 en 30 september 2015, ter aanvulling van het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", ondertekend te Brussel op 23 april 2014 (2174/1-3)

20 Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", fait à Bruxelles le 23 avril 2014; - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, fait à Bruxelles les 29 et 30 septembre 2015, complémentaire à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", signé à Bruxelles le 23 avril 2014 (2174/1-3)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

20.01 **Jean-Jacques Flahaux**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

20.01 **Jean-Jacques Flahaux**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2174/1)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2174/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... houdende

diverse bepalingen (2046/1-3)

- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2072/1-11)

- Wetsvoorstel tot ontbinding van het Zilverfonds (230/1-2)

21 **Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... portant des dispositions diverses (2046/1-3)**

- Projet de loi portant des dispositions diverses (2072/1-11)

- Proposition de loi visant la dissolution du Fonds de vieillissement (230/1-2)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Veerle Wouters, Siegfried Bracke, Daphné Dumery.

Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan deze wetsontwerpen. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking**Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De rapporteurs zijn Roel Deseyn en Benoît Piedboeuf. Zij verwijzen naar het schriftelijk verslag.

De heren Klaps en Gilkinet zijn als sprekers ingeschreven, maar ze zijn afwezig.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen**Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2046. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2046/3)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2046. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2046/3)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances".

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2072. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2072/10)**
Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2072. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2072/10)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën".
L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances".

Het wetsontwerp telt 113 artikelen.
Le projet de loi compte 113 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 113 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikelen 37, 38, 39, 40, 41, 43 en 99.
Les articles 1 à 113 sont adoptés article par article, avec des corrections de texte aux articles 37, 38, 39, 40, 41, 43 et 99.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Wetsontwerp houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen (2167/1-3)
22 Projet de loi instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants (2167/1-3)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Le rapporteur est M. Friart, qui se réfère à son rapport écrit.

22.01 Caroline Cassart-Mailleux (MR): Merci, monsieur le président. Nous ne pouvons que nous féliciter de cette proposition qui renforce la lisibilité d'une mesure qui permet de soutenir davantage les indépendants en difficulté et qui confirme l'extension des possibilités de bénéficier du droit passerelle, véritable filet de sécurité sociale pour les indépendants en difficulté. Cette mesure leur permettra à la fois de se reconstruire et de bénéficier d'une seconde chance. Cette mesure s'inscrit pleinement dans la volonté du MR de mettre en place un système juridique rassurant pour ceux qui entreprennent et veulent entreprendre.

Certes, le nombre de faillites a significativement diminué, notamment grâce à l'action du gouvernement. Il n'en reste pas moins que nous devons continuer à protéger les travailleurs indépendants en difficulté. Ils ont, eux aussi, droit à une protection sociale de qualité. Ce projet de loi va dans le bon sens. Je vous remercie.

22.01 Caroline Cassart-Mailleux (MR): We verheugen ons over die maatregel waarmee de mogelijkheden om gebruik te maken van het overbruggingsrecht worden uitgebreid. Dat overbruggingsrecht is een echt sociaal vangnet voor de zelfstandigen in moeilijkheden, die op die wijze een doorstart kunnen maken en een tweede kans krijgen.

Een en ander maakt deel uit van het voornemen van de MR om voor de ondernemers een geruststellend juridisch systeem op poten te zetten. Ook is het aantal faillissementen dankzij de maatregelen van de regering

22.02 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Merci, monsieur le président. Je serai également court mais je tenais à intervenir parce qu'effectivement, ce sont ici des dispositions qu'en tant qu'écologistes, nous soutenons depuis longtemps. Nous avons d'ailleurs des textes en ce sens qui ont été déposés durant plusieurs législatures.

Il est vrai que la protection sociale des indépendants est fondamentale et certainement son extension. C'est ce que nous plaitions depuis longtemps. C'est ce que propose ce texte: étendre les possibilités de protéger les indépendants en cas de coup dur, dans ce cas-ci évidemment pour qu'ils puissent garder leurs droits, pour qu'ils puissent avoir aussi l'occasion de se retourner quand cela va moins bien, quand il y a un dépôt de bilan qui est évidemment une expérience dramatique. Il est pour nous tout à fait important que ces droits soient agrandis et augmentés. C'est ce que ce projet de loi concrétise.

Un deuxième point important qu'il me paraît vraiment essentiel de souligner, c'est le droit à la deuxième chance. On sait bien que dans notre pays, - on peut même généraliser en disant qu'en Europe -, ce n'est pas toujours facile pour les entrepreneurs qui échouent. Culturellement, on a parfois un peu un souci par rapport à l'échec, par rapport au fait d'essayer, de rater, d'aller jusqu'au dépôt de bilan parfois, puis de se relever et de recommencer. Dans d'autres pays, c'est vu comme une expérience. Chez nous, c'est souvent vu comme un échec. On ne peut que le regretter.

Les signaux envoyés avec ce type de proposition tel que le droit passerelle sont des signaux positifs en cette matière. On dit qu'en cas d'échec ou de dépôt de bilan, il faut donner les moyens à ces personnes, à ces indépendants, de pouvoir se relever, relancer un projet.

C'est un signal très positif que ce texte envoie vers ces entrepreneuses et entrepreneurs. Je vous remercie.

22.03 Michel de Lamotte (cdH): Monsieur le président, je ferai quelques commentaires sur ce projet de loi pour lequel nous avons, nous aussi, quelques éléments de texte à fournir. L'idée d'un "chômage" pour les indépendants me semble bonne et devrait promouvoir l'entreprenariat et la création à terme de nouveaux emplois.

Donc, ce droit "passerelle" qui permet à une certaine tranche de la population de cesser une activité pour des raisons économiques en ayant un "filet de sécurité" est intéressant et doit pouvoir stimuler les uns et les autres. Je veux parler des jeunes qui en début de carrière peuvent entreprendre mais aussi des moins jeunes qui à un moment donné de leur carrière, peuvent changer d'option et avoir cette sécurité.

Je rappelle quand même que le Grand Baromètre de la sécurité

gedaald, we moeten de zelfstandigen nog meer beschermen. Dit wetsontwerp gaat in de goede richting.

22.02 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): De groenen pleiten al lang voor een ruimere sociale bescherming van de zelfstandigen. De voorliggende tekst maakt daar werk van door hun de mogelijkheid te bieden hun rechten te behouden als ze een zware tegenslag kennen.

Het is goed dat er in geval van een mislukking een tweede kans wordt geboden. In andere landen wordt een faillissementsaanvraag als een ervaring in plaats van een mislukking gezien. Het overbruggingsrecht is een positief signaal.

22.03 Michel de Lamotte (cdH): Dat er een soort werkloosheidsregeling voor zelfstandigen komt, is een goede zaak. Dat zal de ondernemingszin aanzwengelen en op termijn de werkgelegenheid ten goede komen.

Meer dan 41% van de zelfstandigen maakt zich zorgen over een mogelijk faillissement of een mislukking. De dekkingen en sociale vangnetten zijn onvoldoende bekend. Het is dus belangrijk de potentiële recht-

sociale des indépendants de l'UCM montre que plus de 41 % des indépendants sont préoccupés par le risque, soit de faillite, soit d'échec dans la poursuite de leur activité. Le droit "passerelle" nous semble être un bon moyen de stimuler l'entrepreneuriat et rassurer le million d'indépendants que compte actuellement notre pays.

hebbenden daarover te informeren.

We zullen deze tekst steunen.

Ce même Baromètre montre avant tout une méconnaissance des couvertures existantes et autres filets sociaux. Il faudra bien faire connaître la mesure à tous ceux qui sont susceptibles d'en bénéficier. Nous soutiendrons donc ce projet qui nous agrée complètement.

De **voorzitter**: Ik heb geen andere sprekers ingeschreven. Het waren in feite steunbetuigingen, mijnheer de minister, maar ik geef u graag het woord.

22.04 Willy Borsus, ministre: Je serai très bref. Je voudrais vraiment remercier les différents intervenants et les différents groupes pour leur soutien. Comme vous l'avez très légitimement indiqué, il faut permettre à celles et ceux qui connaissent une situation économique délicate d'arrêter leur activité avant que la situation ne soit critique, et avant, le cas échéant, d'être en faillite ou dans une situation extrêmement grave.

22.04 Minister Willy Borsus: Wie in een economisch benarde situatie terechtkomt moet de mogelijkheid krijgen zijn activiteit stop te zetten vóór de toestand kritiek wordt. Dankzij deze maatregel wordt het veiliger een zelfstandige activiteit op te starten. Sommige zelfstandigen hebben het economisch moeilijk.

Deuxièmement, cela fait partie de la sécurisation de la décision de se lancer comme indépendant.

Deze maatregel ligt in het verlengde van een reeks eerdere maatregelen om het zelfstandige statuut te verbeteren. Ik dank u voor uw steun.

Troisièmement, comme on l'évoque très justement, un certain nombre de nos indépendants sont confrontés à des situations économiques fragiles. Le baromètre mentionné par M. de Lamotte le montre. Ce dispositif complète un ensemble de mesures déjà prises, que le Parlement a soutenues très largement pour rendre plus robuste et plus soutenant le statut de l'indépendant. Je dis vraiment merci pour leur soutien aux collègues du gouvernement et du Parlement, concernant ces projets.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2167/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2167/1)**

Het wetsontwerp telt 25 artikelen.
 Le projet de loi compte 25 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 25 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nos travaux ont avancé plus rapidement que prévu et nous allons donc voter dans quelques instants. Cependant, pour des raisons techniques, je suspends la séance pendant dix minutes.

22.05 Staatssecretaris **Pieter De Crem**: (...)

De **voorzitter**: De inoverwegingnemeningen en urgentieverzoeken komen nadien.

22.06 **Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, j'entends bien ce que vous dites. Mais je m'interroge sur les raisons dites techniques qui justifient cette suspension de séance.

22.06 **Catherine Fonck** (cdH): Ik stel me vragen over de redenen voor deze schorsing van de vergadering. De jongste weken ontbrak het quorum vaak bij de meerderheid tijdens commissie-vergaderingen. Ik denk dat dat de echte reden is voor de schorsing.

Monsieur le président, ces dernières semaines en commission, le quorum de la majorité n'a bien souvent pas été atteint. Je pense que ces raisons techniques ne sont pas la vraie raison. À mon avis, c'est la démonstration par a+b qu'il n'y a de nouveau pas de quorum de la majorité.

Le **président**: La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue à 17.23 heures.
De vergadering wordt geschorst om 17.23 uur.*

*La séance est reprise à 17.34 heures.
De vergadering wordt hervat om 17.34 uur.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

23 **Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas - Tuchtraad - Derde oproep tot kandidaten**

23 **Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz - Conseil disciplinaire - Troisième appel aux candidats**

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 27 oktober 2016 werden twee oproepen tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2016 gepubliceerd, een voor de voorzitter en de twee leden van de Tuchtraad en een andere voor de griffiers.

Conformément à la décision de la séance plénière du 27 octobre 2016, deux appels aux candidats ont été publiés au *Moniteur belge* du 9 novembre 2016, un pour le président et les deux membres du Conseil disciplinaire et un autre pour les greffiers.

Slechts een kandidatuur werd ingediend binnen de voorgeschreven termijn.
Une seule candidature a été introduite dans le délai prescrit.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 december 2016 stel ik u voor opnieuw twee oproepen tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken, een voor de voorzitter en de twee leden van de Tuchtraad en een andere voor de griffiers.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 décembre 2016, je vous propose de publier à nouveau deux appels aux candidats au *Moniteur belge*, un pour le président et les deux membres du Conseil disciplinaire et un autre pour les greffiers.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

24 Inoverwegingneming van voorstellen
24 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik die als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 december 2016, stel ik u ook voor het voorstel van resolutie (de heren Benoit Hellings en Wouter De Vriendt, mevrouw Muriel Gerkens, de heren Stefaan Van Hecke en Georges Gilkinet, mevrouw Anne Dedry en de heer Gilles Vanden Burre) betreffende een verbod op het onderzoek naar, de vervaardiging van, de handel in en het gebruik van volledig autonome wapens, nr. 2219/1, in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 décembre 2016, je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution (MM. Benoit Hellings et Wouter De Vriendt, Mme Muriel Gerkens, MM. Stefaan Van Hecke et Georges Gilkinet, Mme Anne Dedry et M. Gilles Vanden Burre) relative à l'interdiction de la recherche, la production, le commerce et l'utilisation des armes totalement autonomes, n° 2219/1.

Renvoi à la commission de la Défense nationale

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

25 Urgentieverzoek vanwege de regering
25 Demande d'urgence émanant du gouvernement

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 335 en 335ter van het Burgerlijk Wetboek betreffende de wijze van naamsoverdracht aan het kind, nr. 2220/1.

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant les articles 335 et 335ter du Code civil relatifs au mode de transmission du nom à l'enfant, n° 2220/1.

Ik stel u voor om ons daarover uit te spreken op de gebruikelijke wijze, maar zoals dit intussen ook gebruikelijk is, wordt de urgentie gemotiveerd.

25.01 Staatssecretaris **Pieter De Crem**: Mijnheer de voorzitter, namens de regering vraag ik de urgentie over het wetsontwerp waarnaar u verwijst.

Indien nodig zal ik daaromtrent een bijkomende motivering geven. Zo niet, stel ik voor om te stemmen over het urgentieverzoek.

De **voorzitter**: Vraagt iemand een bijkomende motivering? (Ja)

Mijnheer De Crem, wil u kort bijkomend motiveren?

25.02 Staatssecretaris **Pieter De Crem**: Mijnheer de voorzitter, ik dank u dat u mij de kans geeft om mij in dit Parlement nogmaals uit te spreken.

De regering vraagt om het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 335 en 335ter van het Burgerlijk Wetboek betreffende de wijze van naamsoverdracht aan het kind bij hoogdringendheid te behandelen in dit Parlement.

Het Grondwettelijk Hof vernietigde bij arrest nr. 2 van 14 januari 2016 artikel 335, § 1, tweede lid, derde zin van het Burgerlijk Wetboek zoals vervangen bij artikel 2 van de wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van de naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, en particulier vu la nécessité de déterminer le nom de l'enfant dès sa naissance et afin de permettre au législateur d'adopter une nouvelle réglementation, la Cour constitutionnelle a maintenu les effets de la disposition annulée jusqu'au 31 décembre 2016.

Le projet à l'examen vise à adapter le nouveau droit relatif au nom, à la lumière de cet arrêt et, en particulier, à remédier à la violation du principe d'égalité - inscrit dans la Constitution - et constaté par la Cour, ce, avant le 1^{er} janvier 2017, date à laquelle la disposition annulée cesserait de produire ses effets.

Je vous remercie, monsieur le président, et je propose que la Chambre adopte l'urgence.

Le **président**: Normalement, nous ne faisons pas de débat sur l'urgence. Mais je comprends qu'il y a des raisons. Vous avez deux minutes, monsieur Brotcorne.

25.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Monsieur le président, un commentaire. C'est une disposition fondamentale sur un élément important de la vie sociale. Nous savions, quand nous avons adopté la législation, que des risques de recours existaient à cause du choix qui avait été fait d'imposer, en cas de désaccord, le double nom avec le nom du père en premier.

Je ne vais pas revenir sur le sujet. Mais je constate que l'arrêt de la Cour constitutionnelle remonte au 14 janvier 2016. Nous sommes onze mois plus tard. L'urgence vient de ce qu'il faut modifier notre législation avant le 31 décembre. Le texte vient d'être déposé par le gouvernement sur nos bancs aujourd'hui et la commission de la Justice est appelée à se prononcer dès demain. Je trouve que c'est travailler, sur un sujet comme celui-là, dans des conditions qui ne sont pas acceptables, d'autant que l'arrêt du Conseil d'État dont disposait le gouvernement date du 1^{er} décembre - il y a donc déjà quinze jours - et qu'il est relativement critique par rapport au texte qui nous est proposé.

25.02 **Pieter De Crem**, secrétaire d'État: Le gouvernement demande l'urgence pour le projet de loi modifiant les articles 335 et 335ter du Code civil en ce qui concerne le mode de transmission du nom à l'enfant. Par son arrêt n° 2 du 14 janvier 2016, la Cour constitutionnelle a annulé l'article 335, §1^{er}, 2^{ème} alinéa, 3^{ème} phrase du Code civil tel que remplacé par l'article 2 de la loi du 8 mai 2014.

Het Grondwettelijk Hof heeft de gevolgen van de vernietigde bepaling gehandhaafd tot 31 december 2016. Ik vraag de spoedbehandeling van dit wetsontwerp, opdat het nieuwe recht met betrekking tot de toekenning van de naam vóór 1 januari 2017 kan worden afgestemd op dat arrest en er aldus tijdig een oplossing kan worden geboden voor de schending van het in de Grondwet verankerde gelijkheidsbeginsel.

De **voorzitter**: Over de urgentie wordt er niet gedebatteerd maar ik geef u bij wijze van uitzondering het woord.

25.03 **Christian Brotcorne** (cdH): We wisten dat er tegen het opleggen van de naam van de vader in geval van onenigheid hoger beroep zou kunnen worden aangekend. Het arrest van het Grondwettelijk Hof dateert van 14 januari 2016. De urgentie wordt gevraagd omdat de wetgeving vóór 31 december 2016 gewijzigd moet worden. De tekst werd hier vandaag rondgedeeld. De commissie voor de Justitie zal zich morgen uitspreken. Het voor dit ontwerp eerder kritische arrest van de Raad van State dateert van 1 december. Het is onaanvaardbaar dat we zo'n onderwerp

in die omstandigheden moeten behandelen.

25.04 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je comprends mon collègue M. Brotcorne, parce que c'est un peu une habitude de travailler dans l'urgence et de ne pas permettre le vrai débat parlementaire. Monsieur Brotcorne, vous savez combien c'est important pour les familles et combien c'est important de répondre à la Cour constitutionnelle. Nous avons eu un long débat et nous savions que cela allait être discriminatoire.

Nous sommes heureux de cet arrêt de la Cour constitutionnelle. Même s'il est dommage de procéder de cette manière, je crois qu'il faut travailler demain pour qu'il n'y ait pas d'insécurité juridique pour les enfants qui vont naître à partir du 1^{er} janvier 2017.

Mais il est dommage que nous n'ayons pas eu de vrai débat autour de ce beau projet de loi.

25.05 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je me joins aux remarques des collègues. On savait qu'il allait y avoir un recours. L'arrêt date de janvier 2016, nous avons donc la possibilité de travailler et de corriger les dispositions, des propositions de loi étaient d'ailleurs déposées.

Je n'arrive pas à comprendre pourquoi on vient si tard avec le texte. L'objectif est-il de faire passer un texte en se foutant complètement de sa qualité et du travail parlementaire? Plus on vient tard, plus il faudra aller vite et moins le travail sera de qualité! Ou existe-t-il néanmoins la préoccupation d'apporter une réponse à l'insécurité juridique et de faire un travail convenable?

Nous sommes pressés par l'échéance du 1^{er} janvier 2017 mais cela implique-t-il que tout le travail doive être terminé demain après-midi? Tout le monde veut que ce soit réglé. Je pense que se donner deux ou trois jours, de sorte à respecter les échéances et à faire un travail de qualité, et pour tenir compte de l'avis du Conseil d'État, me semble être une attitude intéressante. Je pense que personne n'essaiera de retarder les travaux puisque tout le monde veut que cela entre en application au 1^{er} janvier 2017.

Je trouve que cette demande d'urgence est vexatoire, vu les intentions et la volonté de tous les membres de ce parlement.

25.04 Karine Lalieux (PS): De regering vraagt vaak de urgentie waardoor een parlementair debat onmogelijk wordt. Die tekst is belangrijk voor de gezinnen en om tegemoet te komen aan het arrest van het Grondwettelijk Hof, dat ons tevreden stemt. Het is jammer dat we zo te werk moeten gaan maar we moeten morgen werken om de rechtsonzekerheid op te heffen.

25.05 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Aangezien het arrest dateert van januari 2016, hadden we de tijd om de bepalingen te verbeteren. Waarom werd deze tekst zo laat ingediend? Bekommert men zich wel om de kwaliteit van de parlementaire werkzaamheden? De deadline van 1 januari 2017 is nabij, maar moeten we de werkzaamheden morgenmiddag afronden? Iedereen wil dat die bepaling in werking treedt, maar we zouden enkele dagen de tijd kunnen nemen om het advies van de Raad van State te analyseren en een eind te maken aan de rechtsonzekerheid.

De **voorzitter**: Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

26 Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 oktober 2016 tussen de Federale Staat en de Franse Gemeenschap betreffende de nadere regels voor de financiering en de werking van de internationale afdeling van de Internationale School van SHAPE (2123/1)

26 Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 octobre 2016 entre l'Etat fédéral et la Communauté française concernant les modalités de financement et de fonctionnement de la section internationale de l'Ecole internationale du SHAPE (2123/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2123/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2123/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

27 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van boek XI van het Wetboek van economisch recht (nieuw opschrift) (2122/1-7)

27 Amendement et article réservés du projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique (2122/1-7)

Stemming over amendement nr. 2 van Karine Lalieux cs op artikel 27. **(2122/7)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Karine Lalieux cs à l'article 27. **(2122/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	57	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 27 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 27 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

28 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van boek XI van het Wetboek van economisch recht (nieuw opschrift) (2122/6)

28 Ensemble du projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique (2122/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	75	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	134	Total

(De heer David Geerts heeft voor gestemd)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2122/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2122/8)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

29 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (1697/7)

29 Proposition de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (1697/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1697/8)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1697/8)**

29.01 Nele Lijnen (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik heb voorgestemd.

29.01 Nele Lijnen (Open Vld): J'ai voté oui.

30 **Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'Agriculture (2187/3)**

30 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Landbouw (2187/3)**

De **voorzitter**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>			
Ja	123	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	12	Abstentions	
Totaal	135	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2187/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2187/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

31 **Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières (2138/4)**

31 **Wetsontwerp houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen (2138/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 Fabienne Winckel (PS): Monsieur le président, même si ce projet de loi contient de bonnes dispositions, on estime que certains éléments auraient pu être modifiés. Primo, ce texte de loi prévoit de supprimer les conditions d'accès au registre des gages. Alors qu'auparavant, il était prévu que le Roi, sous avis de la Commission de la vie privée, détermine les catégories de personnes ou d'institutions y ayant accès, la Commission de la vie privée a rendu un avis défavorable quant à la modification de l'accès à ce registre. Vous avouerez que c'est inhabituel. Bien entendu, on reconnaît la nécessité qu'une publicité entière doit exister, puisque cette dernière est une caractéristique intrinsèque du gage. Mais il n'en demeure pas moins qu'il s'agit de trouver un juste équilibre entre cet objectif et le droit à la vie privée des débiteurs. Ce que le gouvernement n'a pas fait.

Secundo, le gouvernement retire la possibilité pour le débiteur de revendiquer son droit à modifier des données qui seraient inexactes dans ce registre. Donc, le gouvernement n'a pas estimé opportun d'écouter la Commission de la vie privée pas plus que le Conseil d'État, qui avait également pointé ces remarques.

Pour ces deux raisons, vous comprendrez que mon groupe s'abstiendra.

31.01 Fabienne Winckel (PS): Dit wetsontwerp bevat goede bepalingen, maar strekt eveneens tot het schrappen van de voorwaarden voor de toegang tot het pandregister. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bracht een negatief advies uit over die wijziging. Men erkent de noodzaak van de volledige openbaarheid, wat een intrinsieke eigenschap is van het pand, maar er moest een evenwicht tussen die openbaarheid en het recht op privacy van de schuldenaars worden gevonden, wat de regering heeft nagelaten. Men ontzegt de schuldenaar de mogelijkheid om aanspraak te maken op zijn recht om de onjuiste gegevens in dat register te wijzigen, ondanks het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke

levenssfeer en de Raad van State.
Mijn fractie zal zich dan ook
onthouden.

Le **président**: Merci, madame Winckel.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	134	Total

(De heer David Geerts heeft zich onthouden)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2138/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2138/5)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

32 **Projet de loi portant assentiment au Protocole au Traité de L'Atlantique Nord sur l'accession du Monténégro, fait à Bruxelles le 19 mai 2016 (2178/1)**

32 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol voor de toetreding van Montenegro tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, gedaan te Brussel op 19 mei 2016 (2178/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2178/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2178/4)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

33 **Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", fait à Bruxelles le 23 avril 2014; - l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, fait à Bruxelles les 29 et 30 septembre 2015, complémentaire à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des**

États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer le respect des obligations fiscales internationales et de mettre en oeuvre la loi "FATCA", signé à Bruxelles le 23 avril 2014 (2174/1)

33 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", gedaan te Brussel op 23 april 2014; - het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, gedaan te Brussel op 29 en 30 september 2015, ter aanvulling van het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verbetering van de internationale naleving van de belastingvoorschriften en tot tenuitvoerlegging van "FATCA", ondertekend te Brussel op 23 april 2014 (2174/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (2174/4)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2174/4)

Raison d'abstention? (Non)

Reden van onthouding? (Nee)

34 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten teneinde het beroep te regelen dat kan worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen van de FSMA, genomen krachtens de wet van ... tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën (nieuw opschrift) (2046/3)

34 Projet de loi modifiant l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en vue de régler les recours contre certaines décisions prises par la FSMA en vertu de la loi du ... organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances (nouvel intitulé) (2046/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	94	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	134	Total

34.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le président, est-ce

qu'il s'agit d'un vote sur les deux projets en même temps?

Le **président**: Un seul.

34.02 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, il est indiqué qu'il s'agit d'un vote sur le projet de loi n° 2046 et sur le projet de loi n° 2072. Pourriez-vous clarifier les choses? S'agit-il d'un vote sur les deux textes en même temps ou de deux votes séparés.

34.02 Catherine Fonck (cdH): Beide ontwerpen worden geafficheerd. Stemmen we over beide ontwerpen of over een enkel ontwerp?

Le **président**: Puisqu'il semble qu'il y ait confusion, je vous propose, chers collègues, de revoter et de procéder, tout d'abord, au vote sur le document 2046/3.

De **voorzitter**: Over één ontwerp per keer. Ik stel voor de stemming over het ontwerp 2046/3 over te doen.

(Stemming nr. 9 wordt geannuleerd.)

(Le vote n° 9 est annulé.)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2046/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2046/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

35 Wetsontwerp tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën (nieuw opschrift) (2072/10)

35 Projet de loi organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances (nouvel intitulé) (2072/10)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2072/12)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2072/12)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

36 Wetsontwerp houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen (2167/1)

36 Projet de loi instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants (2167/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2167/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2167/3)**

37 Goedkeuring van de agenda

37 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergaderingen van de week van 19 december 2016.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour des séances de la semaine du 19 décembre 2016.

Je propose toutefois une petite modification dans l'ordre des projets qui seront discutés en déplaçant le projet inscrit au point 5 après le point 10.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée. Prochaine séance le mardi 20 décembre 2016 à 10.00 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering dinsdag 20 december 2016 om 10.00 uur.

La séance est levée à 17.56 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.56 uur.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 144 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 144 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	130	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Willaert Evita, Winkel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	005	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	057	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winkel Fabienne

Non	075	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Wollants Bert, Yüksel Veli

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	075	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	024	Nee
-----	-----	-----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Mathot Alain, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Van Hees Marco, Winckel Fabienne

Abstentions	035	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Mainqain Olivier, Nollet Jean-Marc, Pas

Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Top Alain, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	134	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	123	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter,

Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	098	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van Hecke Stefaan, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Willaert Evita, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	034	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Caprasse Véronique, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	118	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	015	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Penris Jan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	132	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame,

Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nolle Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 009 (annulé – geannuleerd)

Oui	094	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Clarinval David, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	022	Nee
-----	-----	-----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Mathot Alain, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Abstentions	018	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Poncelet Isabelle, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	119	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	015	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Penris Jan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	054	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Maingain Olivier

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	135	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Peteghem Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------